

Доклад о работе двадцать восьмой сессии

---

**КОМИТЕТА ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ**

Рим, 2–6 марта 2009 года



Публикации ФАО можно получить, обратившись в  
Отдел продаж и маркетинга:  
Sales and Marketing Group  
Communication Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Эл. почта: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)  
Факс: +39 06 57053360

Доклад о работе двадцать восьмой сессии  
КОМИТЕТА ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ

Рим, 2–6 марта 2009 года

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не подразумевают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, не упомянутыми в тексте.

ISBN 978-92-5-406358-0

Все права защищены. Воспроизведение и распространение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте, для образовательных или некоммерческих целей разрешаются без получения предварительного письменного согласия владельцев авторских прав при условии указания полного названия источника. Воспроизведение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте, для перепродажи или других коммерческих целей запрещается без получения предварительного письменного согласия владельцев авторских прав.

Заявки на получение такого разрешения следует направлять по адресу:

Chief

Electronic Publishing Policy and Support Branch

Communication Division

FAO

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

or by e-mail to:

copyright@fao.org

© ФАО 2009

## ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

Настоящий документ является последним вариантом доклада в том виде, в каком он был утверждён двадцать восьмой сессией Комитета по рыбному хозяйству, которая проходила в Риме 2-6 марта 2009 года.

ФАО.

Доклад о работе двадцать восьмой сессии Комитета по рыбному хозяйству. Рим, 2–6 марта 2009 год.

*Доклад ФАО по рыболовству и аквакультуре № 902.* Рим, ФАО. 2009. 66 стр.

### АННОТАЦИЯ

Двадцать восьмая сессия Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) проводилась в Риме 2 - 6 марта 2009 года. Комитет изучил вопросы международного характера и программу ФАО в области рыболовства и аквакультуры и их реализацию. В рамках дальнейшей работы по содействию и обеспечению реализации Кодекса ведения ответственного рыболовства и его международных планов действий (МПД) КРХ предложил секретариату опубликовать технические указания, основанные на передовом опыте, по осуществлению Международного плана действий по морским птицам. Комитет поддержал разработку руководящих указаний по передовым методам обеспечения безопасности на море. Он признал первостепенную важность создания потенциала для оказания содействия развивающимся странам в реализации Кодекса ФАО. Комитет постановил, что необходимо провести дополнительную работу по доработке Руководства по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов, полученных в результате рыбного промысла во внутренних водах. КРХ рекомендовал ФАО продолжать техническое консультирование Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, по предложениям, касающимся перечня промысловых водных видов, и оказание технического содействия переговорам о субсидиях в секторе рыболовства, проводимым в рамках Всемирной торговой организации. КРХ подтвердил свою уверенность в том, что ФАО будет играть координирующую роль в оказании содействия реализации глобальной программы работы по аквакультуре и признал также необходимость оказания дальнейшей поддержки Специальной программе по развитию аквакультуры в Африке. На сессии было отмечено, что ФАО должна по-прежнему играть ведущую роль в оказании содействия реализации Международного руководства в том, что касается управления рыбными ресурсами, промысел которых ведется в глубоких водах. КРХ подтвердил, что ННН рыбный промысел продолжает оставаться одной из основных угроз созданию устойчивого рыболовства и подчеркнул важное значение переговоров о разработке проекта юридически обязательного документа о мерах государства порта. Комитет приветствовал итоги Глобальной конференции 2008 года по проблеме мелкомасштабного рыболовства и уделил особое внимание различным политикам, стратегиям и правовым и социальным мерам, проводимым членами для обеспечения устойчивых источников средств к существованию в секторах мелкомасштабного рыболовства в морских и внутренних водах. Касаясь программы работы ФАО в области рыболовства и аквакультуры, КРХ принял к сведению План неотложных действий по обновлению ФАО (на 2009-2010 гг.) и поддержал укрепление своей роли в вынесении рекомендаций относительно приоритетов. Изучая проект структуры с ориентиром на конечные результаты для стратегической цели по «устойчивому регулированию и использованию рыбопромысловых ресурсов и ресурсов аквакультуры», КРХ приветствовал изменение акцента в работе Организации с продукции на результаты и поддержал процесс реализации ПНД. Комитет вновь подчеркнул огромную важность приоритизации различных мероприятий, связанных с данными организационными результатами, и постановил включать в соответствующих случаях конкретную ссылку на мелкомасштабное рыболовство в шесть организационных результатов.



## СОДЕРЖАНИЕ

	<b>Стр.</b>
ВОПРОСЫ ГЛОБАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ И ПРАВОВОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ВНИМАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ	vii
ПРОГРАММНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ВНИМАНИЮ СОВЕТА	xi
	<b>Пункты</b>
ВВЕДЕНИЕ	1–2
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА	3–4
ОТКРЫТИЕ СЕССИИ	5
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ДРУГИЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОВЕДЕНИЕМ СЕССИИ	6–8
РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ КОДЕКСА ВЕДЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОГО РЫБОЛОВСТВА И СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЛАНОВ ДЕЙСТВИЙ И СТРАТЕГИИ	9–23
РЕШЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ 11-Й СЕССИИ ПОДКОМИТЕТА ПО ТОРГОВЛЕ РЫБОЙ, БРЕМЕН, ГЕРМАНИЯ, 3-6 ИЮНЯ 2008 ГОДА	24–37
РЕШЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ, ПУЭРТО-ВАРАС, ЧИЛИ, 6 – 10 ОКТЯБРЯ 2008 ГОДА	38–48
РЕГУЛИРОВАНИЕ ГЛУБОКОВОДНОГО РЫБОЛОВСТВА В ОТКРЫТОМ МОРЕ	49–62
ВЕДЕНИЕ БОРЬБЫ С НЕЗАКОННЫМ, НЕСООБЩАЕМЫМ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫМ РЫБНЫМ ПРОМЫСЛОМ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПУТЕМ ПРИНЯТИЯ ЮРИДИЧЕСКИ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА ПОРТА И СОЗДАНИЯ ГЛОБАЛЬНОГО РЕЕСТРА РЫБОПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ	63–73
ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСТОЙЧИВОГО МЕЛКОМАСШТАБНОГО РЫБОЛОВСТВА: НА ПУТИ К ОТВЕТСТВЕННОМУ РЫБОЛОВСТВУ И СОЦИАЛЬНОМУ РАЗВИТИЮ	74–83
ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА, РЫБНОЕ ХОЗЯЙСТВО И АКВАКУЛЬТУРА	84–94
ПРОГРАММА РАБОТЫ ФАО В ОБЛАСТИ РЫБОЛОВСТВА И АКВАКУЛЬТУРЫ	95–103
ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	104
СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ	105
ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА	106

**ДОБАВЛЕНИЯ**

	<b>Стр.</b>
A Повестка дня	19
B Список делегатов и наблюдателей	20
C Перечень документов	64
D Вступительное слово г-на Джима Батлера, заместителя Генерального директора	65



**ВОПРОСЫ ГЛОБАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ И ПРАВОВОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ,  
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ВНИМАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ**

**Комитет:**

- i) **Постановил**, что членам и региональным рыбохозяйственным организациям или механизмам (РРХО/М) необходимо провести более интенсивную работу для внедрения и реализации **Международного плана действий по управлению рыбопромысловым потенциалом** (пункт 13).
- ii) **Призвал** страны и РРХО/М принять дальнейшие меры для достижения целей **Международного плана действий по сохранению акул и управлению их запасами** (пункт 13).
- iii) **Призвал** РРХО/М, которые не проводили обзоров **эффективности работы**, провести их (пункт 15).
- iv) **Подчеркнул** важное значение **аквакультуры** как одного из средств повышения продовольственной обеспеченности и устойчивости жизнедеятельности и **особо отметил, что необходимо** обеспечивать популяризацию аквакультуры экологичным образом для сведения к минимуму нежелательных внешних последствий (пункт 16).
- v) **Поддержал** разработку руководящих указаний по передовым методам обеспечения **безопасности на море** (пункт 19).
- vi) **Признал** эффективные **рабочие отношения**, которые ФАО поддерживает с **Международной морской организацией (ММО) и с Международной организацией труда (МОТ)**, и **призвал** продолжать такое сотрудничество, особенно в областях обеспечения безопасности на море, работы на рыболовных судах и санитарно-гигиенических норм (пункт 20).
- vii) **Постановил**, что **создание потенциала** имеет первостепенное значение для оказания помощи развивающимся странам в выполнении Кодекса, и **призвал** ФАО и международное сообщество популяризовать и продолжать оказание национальной и региональной поддержки реализации многочисленных мероприятий, включая развитие баз данных, организацию семинаров и расширение навыков в других областях (пункт 21).
- viii) **Одобрил** доклад о работе 11-й сессии **Подкомитета по торговле рыбой** (пункт 25).
- ix) **Утвердил** поправки к **Руководству по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов, полученных в результате морского рыболовства**, предложенные Подкомитетом по торговле рыбой (пункт 26).
- x) **Постановил**, что необходимо провести дополнительную работу по доработке **Руководства по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов, полученных в результате рыбного промысла во внутренних водах** (пункт 28).
- xi) **Рекомендовал** ФАО продолжать техническое консультирование **Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС)**, по предложениям, касающимся перечня промысловых водных видов (пункт 32).
- xii) **Постановил**, что ФАО должна продолжать оказание технического содействия переговорам о **субсидиях в секторе рыболовства, проводимым в рамках Всемирной**

**торговой организации (ВТО)**, и что секретариат должен представлять членам информацию о ее деятельности (пункт 33).

- xiii) **Постановил**, что секретариат должен разработать **руководящие принципы, основанные на передовом опыте, для программ документирования уловов и обеспечения отслеживаемости**, которые будут рассмотрены на следующей сессии Подкомитета КРХ по торговле рыбой (пункт 34).
- xiv) **Подчеркнул** полезность разработки **руководящих принципов проведения оценки промысловой деятельности в случаях дефицита данных** (пункт 35).
- xv) **Одобрил доклад Подкомитета по аквакультуре** (пункт 38).
- xvi) **Признал** постоянно возрастающее значение сектора аквакультуры и подтвердил свою уверенность в том, что **ФАО будет играть координирующую роль** в оказании содействия реализации глобальной программы работы по аквакультуре (пункт 39).
- xvii) **Признал** необходимость оказания дальнейшей поддержки **Специальной программе по развитию аквакультуры в Африке** (пункт 40).
- xviii) **Посчитал, что одним из приоритетов** является учреждение **региональной программы** по улучшению биозащиты водной среды в южных районах Африки (пункт 40).
- xix) **Отметил** важность продолжения работы по созданию **региональных сетей аквакультуры** в Африке и на американском континенте и отметил необходимость стимулирования **межрегионального сотрудничества** (пункт 41).
- xx) **Особо выделил** необходимость повышения качества данных и информации по аквакультуре (пункт 42).
- xxi) **Вновь заявил** о важном значении и срочной необходимости разработки и окончательного оформления **Технического руководства по сертификации продукции аквакультуры** для оказания содействия ответственному управлению сектором (пункт 45).
- xxii) **Принял к сведению, что Международное руководство по регулированию глубоководного рыболовства в открытом море** было разработано в рамках процесса, включавшего проведение консультативных совещаний экспертов, семинаров и технической консультации, который завершился окончательной доработкой и принятием Международного руководства в августе 2008 года (пункт 50).
- xxiii) **Отметил, что ФАО должна по-прежнему играть ведущую роль** в оказании содействия реализации **Международного руководства** в том, что касается управления рыбными ресурсами, **промысел которых ведется в глубоких водах**, и в выявлении и обеспечении охраны уязвимых морских экосистем на основе самой передовой научной информации (пункт 58).
- xxiv) **Вновь подтвердил, что ННН рыбный промысел** продолжает оставаться одной из основных угроз созданию устойчивого рыболовства, и особо подчеркнул ценность **совместных усилий** в борьбе с ним (пункт 64).

- xxv) **Подчеркнул** важное значение текущей работы по проведению переговоров о разработке проекта юридически обязательного документа о мерах государства порта для предотвращения, предупреждения и искоренения ННН рыбного промысла (пункт 65).
- xxvi) **Поддержал** создание комплексного глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных судов и судов снабжения (пункт 71).
- xxvii) **Отметил**, что **регулирование приловов** является одним из неотъемлемых компонентов внедрения экосистемного подхода в область рыболовства, и **поддержал** предложение разработать **международное руководство по регулированию приловов и сокращению выброса рыбы** (пункт 72).
- xxviii) Приветствовал итоги **Глобальной конференции 2008 года по проблеме мелкомасштабного рыболовства**, проводившейся в Бангкоке (Таиланд) 13-17 октября 2008 года, и **признал** важный вклад, внесенный организациями гражданского общества (ОГО), представлявшими работников сектора рыболовства и их сторонников (пункт 75).
- xxix) **Отметил** различные политики, стратегии и правовые и социальные меры, проводимые членами для **обеспечения устойчивых источников средств к существованию в секторах мелкомасштабного рыболовства в морских и внутренних водах** и повышения вклада этих секторов в развитие сельских районов, в достижение продовольственной обеспеченности стран и домохозяйств и в сокращение бедности (пункт 79).
- xxx) **Отметил необходимость** разработки международного документа для регулирования **мелкомасштабного рыболовства**, который направлял бы национальные и международные усилия по обеспечению устойчивости мелкомасштабного рыболовства и созданию структуры для проведения мониторинга и представления отчетности (пункт 83).
- xxxi) **Признал** важное значение **изменения климата** и его возрастающее воздействие на рыболовство и аквакультуру (пункт 87).
- xxxii) **Поддержал** выводы и рекомендации семинара экспертов, проводившегося в апреле 2008 года, и **призвал** секретариат играть более активную роль в вопросах, касающихся **изменения климата**, особенно там, где ФАО обладает сравнительными преимуществами, как, например, сбор информации, касающейся национальных и региональных начинаний, и регулярно представлять отчетность членам, и **рекомендовал** налаживать активное **сотрудничество с другими организациями** во избежание дублирования усилий (пункт 88).
- xxxiii) **Признал** и **поддержал** важность **выполнения Кодекса, применения экосистемного подхода к рыболовству и аквакультуре** и применения **осмотрительного подхода** для повышения **сопротивляемости** секторов рыболовства и аквакультуры **изменению климата** и их **адаптируемости** к нему за счет улучшения управления рыболовным промыслом и аквакультурой (пункт 89).
- xxxiv) **Отметил тревоги наиболее уязвимых стран**, включая низколежащие малые островные развивающиеся государства и страны региона Сахеля, в связи с

неблагоприятными последствиями изменения климата и повышения уровня моря для рыболовства и аквакультуры (пункт 93).

- xxxv) **Подчеркнул** необходимость применения **межсекторальных подходов** к решению проблем изменения климата, и особенно в том, что касается наземной среды и рыболовства и аквакультуры во внутренних водах (пункт 94).

**ПРОГРАММНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ  
ВНИМАНИЮ СОВЕТА**

**Комитет**

- i) **Постановил**, что следует сохранить представление отчетности на двухлетней основе о результатах выполнения Кодекса ведения ответственного рыболовства, соответствующих международных планов действий и стратегий (пункт 10).
- ii) **Предложил** секретариату продолжать публикацию технических указаний, основанных на передовом опыте, для целей реализации Международного плана действий по снижению случайного прилова морских птиц при ярусном промысле (пункт 13).
- iii) **Выразил** поддержку предложению изучить вопрос о разработке секретариатом электронных вариантов представления отчетности о выполнении Кодекса (пункт 17).
- iv) **Поддержал** разработку руководящих указаний по передовым методам обеспечения безопасности на море (пункт 19).
- v) **Признал** эффективные рабочие отношения, которые ФАО поддерживает с Международной морской организацией (ММО) и с Международной организацией труда (МОТ), и призвал продолжать такое сотрудничество, особенно в областях обеспечения безопасности на море, работы на рыболовных судах и санитарно-гигиенических норм (пункт 20).
- vi) **Призвал** ФАО и международное сообщество популяризировать и продолжать оказание национальной и региональной поддержки реализации многочисленных мероприятий, включая развитие баз данных, организацию семинаров и расширение навыков в других областях, и подчеркнул роль Кодекса рыболовства в оказании поддержки выполнению Кодекса (пункт 21).
- vii) **Предложил** ФАО оказать поддержку созыву семинара для обсуждения технических вопросов, касающихся прилагаемого правила об акульях плавниках (пункт 23).
- viii) **Постановил**, что необходимо провести дополнительную работу по доработке Руководства по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов, полученных в результате рыбного промысла во внутренних водах (пункт 28).
- ix) **Отметил**, что секретариат представит на следующей сессии Подкомитета по торговле рыбой предложение, в котором будет изложено, на каких условиях он сможет проводить оценку частных программ экомаркировки, а затем обратится к Подкомитету с просьбой дать указания относительно дальнейшей реализации данного мероприятия (пункт 31).
- x) **Рекомендовал** ФАО продолжать техническое консультирование Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), по предложениям, касающимся перечня промысловых водных видов (пункт 32).
- xi) **Постановил**, что ФАО должна продолжать оказание технического содействия переговорам о субсидиях в секторе рыболовства, проводимым в рамках Всемирной торговой организации (ВТО), и что секретариат должен представлять членам информацию о ее деятельности (пункт 33).

- xii) **Постановил**, что секретариат должен разработать **руководящие принципы**, основанные на передовом опыте, для **программ документирования уловов и обеспечения отслеживаемости**, которые будут рассмотрены на следующей сессии Подкомитета КРХ по торговле рыбой (пункт 34).
- xiii) **Подчеркнул** полезность разработки руководящих принципов проведения оценки промышленной деятельности в случаях дефицита данных (пункт 35).
- xiv) **Признал** необходимость оказания дальнейшей поддержки **Специальной программе по развитию аквакультуры в Африке** (пункт 40).
- xv) **Посчитал**, что **одним из приоритетов** является учреждение **региональной программы** по улучшению **биозащиты водной среды в южных районах Африки** (пункт 40).
- xvi) **Отметил** важность продолжения работы по **созданию региональных сетей аквакультуры** в Африке и на американском континенте и отметил необходимость стимулирования **межрегионального сотрудничества** (пункт 41).
- xvii) **Настоятельно призвал** к продолжению работы в области аквакультуры по следующим вопросам: **охрана здоровья водных животных, продовольственная безопасность, руководство, законодательство, создание организаций фермеров, мелкомасштабная аквакультура, создание потенциала, устойчивое использование ресурсов дикой природы в качестве молоди и ингредиентов корма, окружающая среда, наличие кормов для рыб и прибрежная аквакультура** (пункт 43).
- xviii) **Рекомендовал** разработать комплексную и **стратегическую программу работы** в поддержку будущей работы **Подкомитета по аквакультуре** и измерения прогресса и **поручил** секретариату сформировать **из членов группу экспертов** для оказания содействия этому процессу (пункт 44).
- xix) **Вновь заявил** о важном значении и срочной необходимости разработки и окончательного оформления **Технического руководства по сертификации продукции аквакультуры** для оказания содействия ответственному управлению сектором и **поручил** секретариату обеспечить финансовые ресурсы, включая внебюджетное финансирование, для скорейшего проведения **технической консультации** в 2009 году, чтобы разработать пересмотренный проект технического руководства, **которое будет представлено Комитету по рыбному хозяйству для утверждения на его следующей сессии** (пункт 45).
- xx) **Отметил**, что вместе с пятой сессией Подкомитета КРХ по аквакультуре будет проведена в июне 2010 года **Глобальная конференция 2010 года по аквакультуре** и что она будет организована совместно **ФАО, Сетью центров по аквакультуре Азиатско-тихоокеанского региона** и правительством Таиланда (пункт 47).
- xxi) **Напомнил об** особых потребностях развивающихся стран и о специфических проблемах, с которыми они, возможно, столкнутся в процессе реализации **Международного руководства по регулированию глубоководного рыболовства в открытом море**, и отметил, что потребуются оказание им **технической и финансовой поддержки** (пункт 55).
- xxii) **Отметил**, что **ФАО** должна по-прежнему играть ведущую роль в оказании **содействия реализации Международного руководства** в том, что касается управления рыбными ресурсами, **промысел которых ведется в глубоких водах**, и в выявлении и обеспечении охраны уязвимых морских экосистем на основе самой передовой научной информации (пункт 58).

- xxiii) **Приветствовал** и поддержал предлагаемую ФАО программу по регулированию глубоководного рыболовства в открытом море, изложенную в документе COFI/2009/5 Rev.1 (пункт 59).
- xxiv) **Подчеркнул** важное значение текущей работы по проведению переговоров о разработке проекта юридически обязательного документа о **мерах государства порта** для предотвращения, предупреждения и искоренения ННН рыбного промысла (пункт 65).
- xxv) **Подчеркнул** необходимость признания особых потребностей **развивающихся стран** и обеспечения гарантий того, что им будет оказана надлежащая поддержка, особенно в **создании потенциала** в областях, связанных с мониторингом, контролем и надзором, и поблагодарил секретариат за его **программу по созданию потенциала для разработки мер государства порта** (пункт 69).
- xxvi) **Постановил**, что после консультативного совещания экспертов по вопросу действий государства флага будет проведена техническая консультация (пункт 70).
- xxvii) **Поддержал** программу работы на будущее по созданию **комплексного глобального реестра** рыбопромысловых судов, рефрижераторных судов и судов снабжения, включающую **проведение оценки потребностей пользователей**, и в том числе потребностей развивающихся стран, созыв **руководящего комитета** с широким составом участников, разработку и реализацию **экспериментального проекта** и подготовку комплексного **технического доклада**, который мог бы привести к проведению **технической консультации** по вопросу глобального реестра (пункт 71).
- xxviii) **Поддержал** разработку **международного руководства по регулированию приловов и сокращению выброса рыбы** и созыв **консультативного совещания экспертов** с последующим проведением **технической консультации** (пункт 72).
- xxix) **Призвал** секретариат изучить различные варианты для продолжения работы по предложениям, касающимся необходимости разработки международного документа для регулирования **мелкомасштабного рыболовства**, и **поддержал** необходимость создания **специальной глобальной программы ФАО, посвященной мелкомасштабному рыболовству** (пункт 83).
- xxx) **Призвал** секретариат играть более активную роль в вопросах, касающихся **изменения климата**, особенно там, где ФАО обладает сравнительными преимуществами, как, например, сбор информации, касающейся национальных и региональных начинаний, и регулярно представлять отчетность членам и **рекомендовал** налаживать активное **сотрудничество с другими организациями** во избежание дублирования усилий (пункт 88).
- xxxi) **Принял к сведению План неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (на 2009-2010 годы)**, принятый на 35-й специальной сессии Конференции ФАО, и в частности разрабатываемую сейчас новую структуру программирования, ориентированную на конечные результаты, которая будет охватывать все источники финансирования, доступные Организации, и пересмотренные механизмы отчетности технических комитетов, и **поддержал** укрепление своей роли в вынесении рекомендаций относительно приоритетов работы ФАО в области рыболовства, выразив при этом сожаление по поводу отсутствия программы работы с установленным объемом расходов, которая позволила бы приоритезировать деятельность, как предусматривается в ПНД (пункт 95).
- xxxii) **Приветствовал** изменение акцента в работе Организации **с продукции на результаты** и **выразил** поддержку процессу реализации ПНД (пункт 98).

- xxxiii) **В целом поддержал шесть организационных результатов** Стратегической цели С: «устойчивое регулирование и использование рыбопромысловых ресурсов и ресурсов аквакультуры», которые приводятся в документе COFI/2009/9 (пункт 99).
- xxxiv) **Вновь подчеркнул** огромную важность **приоритизации различных мероприятий, связанных с шестью организационными результатами** Стратегической цели С, и принял к сведению конкретные предложения своих членов касательно мероприятий, которые они считают самыми приоритетными, включая следующие, приводимые не в порядке их приоритетности (пункт 100):
- мелкомасштабное и кустарное рыболовство в морских и внутренних водах;
  - создание потенциала для реализации Кодекса и связанных с ним документов;
  - оценка эффективности Кодекса и связанных с ним документов;
  - ведение борьбы с ННН промыслом;
  - разработка Международного руководства по регулированию промыслового прилова и сокращению выброса рыбы;
  - завершение разработки юридически обязательного документа по мерам государства порта;
  - разработка глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения;
  - действия государства флага и разработка соответствующего документа;
  - избыточные производственные мощности;
  - развитие устойчивой аквакультуры, безвредной для окружающей среды, и создание потенциала;
  - завершение разработки технического руководства по сертификации продукции аквакультуры;
  - учреждение и поддержка региональных программ и сетей аквакультуры;
  - воздействие изменения климата на рыболовство и аквакультуру;
  - вклад в работу и содействие работе предстоящей Конференции по пересмотру Соглашения о рыбных запасах 1995 года и обзор мер, принятых в связи с резолюцией 61/105 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
  - стимулирование справедливой международной торговли в секторе рыболовства и аквакультуры;
  - сбор и использование надежных данных;
  - мониторинг состояния рыбных запасов;
  - специальная группа экспертов СИТЕС;
  - выявление программы для определения административных подразделений.
- xxxv) **Постановил** включить в соответствующих случаях конкретную ссылку на мелкомасштабное рыболовство в шесть организационных результатов (пункт 102).
- xxxvi) **Отметил**, что первый полностью пересмотренный цикл подготовки и принятия решений управляющими органами по вопросам программирования, бюджетирования и мониторинга по результатам будет внедряться, начиная с 2010 года, как предусмотрено в ПНД, и что он ожидает, что ему будет представлена на его следующей сессии окончательно доработанная структура с ориентиром на конечные результаты и структурный анализ приоритетов, а также более прозрачная и комплексная отчетность о проведенных мероприятиях, финансируемых за счет как регулярных, так и внебюджетных ресурсов (пункт 103).
- xxxvii) **Высказал** мнение о том, что следует по мере возможности сохранить **нынешние сроки проведения сессий Комитета по рыбному хозяйству** (т.е. февраль/март второго года каждого двухлетнего периода). Перенесение сессий на третий квартал первого года каждого двухлетнего периода вызовет сложности, поскольку в этот период проводятся совещания некоторых рыбохозяйственных организаций/механизмов и ежегодные консультации по резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (пункт 105).



## **ВВЕДЕНИЕ**

1. Комитет по рыбному хозяйству (КРХ) проводил свою 28-ю сессию в Риме со 2 по 6 марта 2009 года.

2. В работе сессии принимало участие 113 членов Комитета, наблюдатели от двух других государств-членов ФАО, один ассоциированный член, Святой Престол, представители 7 специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и наблюдатели от 84 межправительственных и международных неправительственных организаций. Список делегатов и наблюдателей прилагается в качестве добавления В.

## **ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА**

3. Г-н Збигнев Карницки (Польша) был единогласно избран в качестве Председателя Комитета и г-н Джавад Шахс Таваколян (Исламская Республика Иран) был избран в качестве первого заместителя Председателя. Представители Австралии, Нидерландов, Российской Федерации и Никарагуа были избраны в качестве других заместителей Председателя.

4. Комитет избрал г-на Ниланто Пербово (Индонезия) в качестве Председателя Редакционного комитета, в состав которого вошли представители следующих стран: Аргентины, Бразилии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Омана, Республики Конго, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Судана, Уганды, Швеции и Японии.

## **ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

5. Перед делегатами сессии выступил г-н Джим Батлер, заместитель Генерального директора ФАО, который подчеркнул важное значение нынешней сессии, проводимой в период критически важных реформ в Организации. Он особо выделил пункты повестки дня и вопросы, которые предстоит рассмотреть Комитету, упомянув внедрение Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО от 1995 года (Кодекс) и смежных документов, вопросы аквакультуры, незаконного, неучитываемого и нерегулируемого (ННН) рыбного промысла, глубоководного рыболовства, мелкомасштабного рыболовства, изменения климата и международной торговли в качестве некоторых из основных вопросов, подлежащих обсуждению. Текст его выступления прилагается в качестве добавления D.

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ДРУГИЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОВЕДЕНИЕМ СЕССИИ**

6. Комитет принял к сведению Заявление по вопросу о компетенции и праве голоса, представленные Европейским сообществом.

7. Комитет утвердил повестку дня и график проведения работы сессии. Повестка дня приводится в добавлении А. Перечень документов, которые были представлены Комитету, приводится в добавлении С.

8. Председатель Группы стран Латинской Америки и бассейна Карибского моря, выступая от имени этой группы, подчеркнула необходимость полного уважения полномочий Комитета одобрять все соответствующие документы, выработанные в ходе технических консультаций и обоими подкомитетами. Она привела мнение ее Группы о том, что участники данных технических консультаций и члены подкомитетов не имеют полномочий одобрять такие документы. Она выразила озабоченность по поводу своевременной доступности документов, которые готовятся к совещаниям, и соответствующих докладов в период до проведения сессии. Она также подчеркнула мнение ее Группы о том, что в докладах должны быть отражены только те вопросы, которые рассматриваются в Комитете.

## **РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ КОДЕКСА ВЕДЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОГО РЫБОЛОВСТВА И СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЛАНОВ ДЕЙСТВИЙ И СТРАТЕГИИ**

9. Представляя документ COFI/2009/2 и соответствующие информационные документы (COFI/2009/Inf.10, Inf.11, Inf.12 и Inf.13), секретариат отметил ключевые вопросы, выявленные на основе ответов стран на анкету, разосланную в 2008 году. Секретариат сообщил также о деятельности ФАО, осуществленной в межсессионный период с целью оказания поддержки выполнению Кодекса. Было отмечено, что норма отклика на анкету, разосланную в 2008 году (ответило 33% от общего числа членов ФАО), была ниже нормы отклика в 2006 году.

10. Многие члены выразили разочарование по поводу низкой нормы отклика на анкету 2008 года, учитывая серьезность проблем, стоящих перед мировым рыболовством. Эти члены призвали страны, межправительственные организации и международные неправительственные организации откликаться на такие анкеты в будущем, чтобы можно было обеспечивать более широкое понимание проблем, стоящих перед рыболовством, и добиваться прогресса в их решении. Члены согласились с тем, что следует сохранить представление отчетности на двухлетней основе.

11. Многие члены сообщили о своих собственных усилиях по выполнению Кодекса и соответствующих документов. Некоторые члены указали, что они пересмотрели закон с целью включения в него принципов Кодекса и разработали политику, стратегии и планы, соответствующие положениям Кодекса. Они также указали, что внедряют, кроме всего прочего, осмотрительный подход, экосистемный подход к рыболовству, меры по охране уязвимых морских экосистем и методы управления с активным участием общественности. Несколько членов отметило, что нынешнее экономическое положение в мире мешает им поддерживать внедрение ответственного и долгосрочного устойчивого рыболовства. Многие члены высоко оценили проведенный анализ степени выполнения и воздействия Кодекса, о котором говорится в пункте 4 документа COFI/2009/2, и рекомендовали Комитету продолжить изучение выводов авторов анализа.

12. В целях оказания содействия дальнейшему выполнению Кодекса несколько членов предложило секретариату разработать реестр экспертов, которых страны могли бы использовать в поддержку своих реализационных усилий.

13. Относительно четырех международных планов действий (МПД), разработанных в рамках Кодекса, Комитет постановил, что членам и региональным рыбохозяйственным организациям или механизмам (РРХО/М) необходимо провести более интенсивную работу для решения вопроса о создании и внедрении соответствующего потенциала, хотя некоторые из них представили отчетность о своих национальных планах и нормативных положениях. В отношении МПД по акулам было совершенно очевидно, что хотя многие члены приложили значительные усилия в межсессионный период для разработки национальных планов действий (НПД) по сохранению и регулированию акул, странам и РРХО/М предлагается принимать дальнейшие меры для достижения целей МПД. Такое же значительное внимание уделяется МПД в отношении ННН рыбного промысла. В этой связи несколько членов сослалось на проходящие сейчас переговоры по разработке обязывающего документа о мерах государства порта по борьбе с ННН рыбным промыслом и настоятельно призвало завершить их в кратчайшие сроки. В отношении МПД по морским птицам Комитет предложил секретариату опубликовать технические указания, основанные на передовом опыте.

14. Некоторые члены особо отметили первостепенную важность субрегионального и регионального сотрудничества в области рыболовства, особенно в том, что касается ННН рыболовного промысла, мер государства порта и мониторинга, контроля и надзора. Они подчеркнули, что субрегиональные и региональные договоренности должны включать географическую специфику, чтобы обеспечивать тесное соответствие региональных проблем и предлагаемых решений.

15. Многие члены упоминали обзоры эффективности работы, которые проводят в настоящее время РРХО/М, и настоятельно призвали организации, которые уже провели такие обзоры, выполнить рекомендации, если они еще не сделали этого, чтобы укрепить региональное руководство, усовершенствовать мандаты и внедрить усовершенствованные подходы к управлению. Многие члены призвали РРХО/М, которые не проводили обзоров, провести их. Некоторые члены заметили, что не выполняются управленческие меры, согласованные РРХО/М. Невыполнение некоторыми членами РРХО/М этих мер подрывает эффективность и надежную репутацию данных организаций.

16. Многие члены подчеркнули важное значение аквакультуры как одного из средств повышения продовольственной обеспеченности и устойчивости жизнедеятельности. Они особо отметили, что необходимо обеспечивать популяризацию аквакультуры экологичным образом для сведения к минимуму нежелательных внешних последствий.

17. Комитет поддержал предложение, о котором говорится в документе СОФИ/2009/Inf.11, по разработке секретариатом электронных вариантов представления отчетности о выполнении Кодекса. Члены попросили ФАО учитывать различные уровни потенциала в странах, чтобы развивающиеся страны не оказывались в невыгодном положении.

18. Некоторые члены приветствовали разработку технических руководящих принципов обмена информацией и знаниями в поддержку выполнения Кодекса, отметив, что наличие информации имеет критически важное значение для обеспечения ответственного рыболовства.

19. Многие члены отметили важное значение обеспечения безопасности на море и также итогов Консультативного совещания экспертов по вопросу передовых методов обеспечения безопасности на море в секторе рыболовства, проводившегося в Риме (Италия) 10-13 ноября 2008 года. Делегаты выразили широкую поддержку разработке руководящих указаний по передовым методам обеспечения безопасности на море, как было рекомендовано участниками Консультативного совещания экспертов. Кроме того, некоторые члены поддержали разработку МПД по обеспечению безопасности в секторе рыболовства.

20. Комитет признал эффективные рабочие отношения, которые ФАО поддерживает с Международной морской организацией (ММО) и с Международной организацией труда (МОТ), и призвал продолжать такое сотрудничество, особенно в областях обеспечения безопасности на море, работы на рыболовных судах и санитарно-гигиенических норм. Кроме того, представитель МОТ предложил, что ФАО могла бы изучить возможность рассмотрения вопроса об использовании детского труда в секторе рыболовства.

21. Комитет постановил, что создание потенциала имеет первостепенное значение для оказания помощи развивающимся странам в выполнении Кодекса. Члены Комитета призвали ФАО и международное сообщество популяризировать и продолжать оказание национальной и региональной поддержки реализации многочисленных мероприятий, включая развитие баз данных, организацию семинаров и расширение навыков в других областях. Члены подчеркнули роль Кодекса рыболовства в оказании поддержки выполнению Кодекса.

22. Некоторые члены предупредили, что невыполнение Кодекса может подорвать его цель и роль ФАО и РРХО/М.

23. Многие члены предложили ФАО оказать поддержку созыву семинара для обсуждения технических вопросов, касающихся прилагаемого правила об акульных плавниках.

#### **РЕШЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ 11-Й СЕССИИ ПОДКОМИТЕТА ПО ТОРГОВЛЕ РЫБОЙ, БРЕМЕН, ГЕРМАНИЯ, 3-6 ИЮНЯ 2008 ГОДА**

24. Настоящий пункт повестки дня был представлен секретариатом и обсуждался на основе документов COFI/2009/3 и COFI/2009/Inf.8.

25. Комитет одобрил доклад о работе 11-й сессии Подкомитета по торговле рыбой, проводившейся в Бремене (Германия) 2-6 июня 2008 года.

26. Комитет утвердил поправки к Руководству по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов, полученных в результате морского рыболовства (Руководство), предложенные Подкомитетом по торговле рыбой. При этом он принял также к сведению сделанную Мавританией оговорку к Руководству, о котором говорится в пунктах 26, 28 и 29 настоящего доклада.

27. Многие члены подчеркнули, что развивающиеся страны попросили оказать им помощь в отношении Руководства, особенно в части мелкого и кустарного

рыболовства. Кроме того, они выразили озабоченность в связи с тем, что программы экомаркировки могут стать барьером в торговле, учитывая в частности важное значение торговли рыбой для развивающихся стран.

28. Комитет постановил, что необходимо провести дополнительную работу по доработке Руководства по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов, полученных в результате рыбного промысла во внутренних водах.

29. Некоторые члены подчеркнули необходимость обеспечения согласованности между Руководством и проектом Технического руководства по сертификации продукции аквакультуры.

30. Комитет отметил, что Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и секретариат ФАО организуют совещание за круглым столом по теме экомаркировки и сертификации в секторе рыболовства<sup>1</sup>.

31. Учитывая расхождение мнений членов относительно того, должна ли ФАО проводить оценку на соответствие частных программ экомаркировки критериям, изложенным в Руководстве, юрисконсульт ФАО сообщил Комитету, что ФАО, являясь международной организацией, обычно с осторожностью подходит к просьбам о проведении оценок частных организаций. На следующей сессии Подкомитета по торговле рыбой секретариат представит предложение, в котором будет изложено, на каких условиях он сможет проводить оценку частных программ экомаркировки. Затем секретариат обратится к Подкомитету с просьбой дать указания относительно дальнейшей реализации данного мероприятия.

32. Комитет рекомендовал ФАО продолжать техническое консультирование Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), по предложениям, касающимся перечня промысловых водных видов. Япония сообщила о своем намерении обеспечить финансовую поддержку организации третьего совещания Специальной консультативной группы экспертов по предложениям к перечню видов СИТЕС в период до 15 совещания Конференции Сторон СИТЕС. Комитет высоко оценил предложение Японии, а несколько членов рекомендовали, чтобы деятельность, осуществляемая Специальной консультативной группой экспертов по оценке предложений к перечню СИТЕС, стала постоянным мероприятием, финансируемым за счет Регулярной программы.

33. Комитет постановил, что ФАО должна продолжать оказание технического содействия переговорам о субсидиях в секторе рыболовства, проводимым в рамках Всемирной торговой организации (ВТО), и что секретариат должен представлять членам информацию о ее деятельности. Несколько членов отметило, что работа ФАО должна дополнять деятельность ВТО и что при этом необходимо избегать дублирования усилий. Они предложили использовать меморандум о договоренности, подписанный ФАО и СИТЕС, в качестве модели для создания структуры сотрудничества с ВТО.

---

<sup>1</sup> Совещание будет проводить в Гааге (Нидерланды) 22-23 апреля 2009 года.

34. Комитет постановил, что секретариат должен разработать руководящие принципы, основанные на передовом опыте, для программ документирования уловов и обеспечения отслеживаемости, которые будут рассмотрены на следующей сессии Подкомитета КРХ по торговле рыбой.

35. Комитет подчеркнул полезность разработки руководящих принципов проведения оценки промысловой деятельности в случаях дефицита данных.

36. Многие члены выразили озабоченность в связи с появлением односторонних мер, касающихся условий торговли, и предложили внедрять меры, связанные с торговым режимом, на консультативной и недискриминационной основе, прозрачным и предсказуемым образом и в соответствии с обязательствами ВТО.

37. Комитет поблагодарил Аргентину за ее предложение организовать у себя в стране 12-ю сессию Подкомитета по торговле рыбой в 2010 году.

#### **РЕШЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ, ПУЭРТО-ВАРАС, ЧИЛИ, 6 – 10 ОКТЯБРЯ 2008 ГОДА**

38. Настоящий пункт повестки дня был представлен секретариатом и обсуждался на основе документов SOFI/2009/4 и SOFI/2009/Inf. 9. Комитет одобрил доклад Подкомитета и поблагодарил правительство Чили за организацию сессии у себя в стране.

39. Комитет признал постоянно возрастающее значение сектора аквакультуры, его вклад в производство продовольствия в мире и необходимость его устойчивого роста на основе принципов ответственности. Комитет подтвердил свою уверенность в том, что ФАО будет играть координирующую роль в оказании содействия реализации глобальной программы работы по аквакультуре. Некоторые члены призвали увеличить финансовую поддержку работы ФАО в области аквакультуры.

40. Комитет выразил признательность правительству Японии за оказанную ФАО финансовую поддержку для проведения работы по обеспечению устойчивости аквакультуры и призвал к дальнейшему оказанию помощи. Комитет признал также необходимость оказания дальнейшей поддержки Специальной программе по развитию аквакультуры в Африке. В свете недавней вспышки эпидемического заболевания в районе реки Замбези Комитет посчитал, что одним из приоритетов является учреждение региональной программы по улучшению биозащиты водной среды.

41. Комитет признал важность продолжения работы по созданию региональных сетей аквакультуры в Африке и на американском континенте и отметил необходимость стимулирования межрегионального сотрудничества.

42. Члены отметили необходимость повышения качества данных и информации по аквакультуре. Некоторые члены подчеркнули, что представление отчетности о выполнении положений Кодекса, касающихся аквакультуры, необходимо продолжать на двухлетней основе.

43. Комитет настоятельно призвал к продолжению работы в областях обеспечения охраны здоровья водных животных, продовольственной безопасности, руководства,

законодательства, создания организаций фермеров, мелкомасштабной аквакультуры, создания потенциала, устойчивого использования ресурсов дикой природы в качестве молодежи и корма, окружающей среды, наличия кормов для рыб и прибрежной аквакультуры.

44. Комитет рекомендовал разработать комплексную и стратегическую программу работы в поддержку будущей работы Подкомитета и измерения прогресса. Он поручил секретариату сформировать из членов группу экспертов для оказания содействия этому процессу. Было отмечено, что в предстоящие годы необходимо будет обеспечить изучение новых областей, включая оценку альтернативных кормов, создание базы данных о тематических исследованиях последствий ведения аквакультуры, усовершенствование производства прибрежной аквакультуры, земельные и водные ресурсы и увеличение запасов.

45. Комитет вновь заявил о важном значении и срочной необходимости разработки и окончательного оформления Технического руководства по сертификации продукции аквакультуры для оказания содействия ответственному управлению сектором. Высоко оценив работу ФАО по разработке проекта Руководства, многие члены подчеркнули, однако, необходимость проведения его основательного обзора с учетом высказанных замечаний, чтобы можно было окончательно оформить этот документ. Комитет поручил секретариату обеспечить финансовые ресурсы, включая внебюджетное финансирование, для скорейшего проведения технической консультации в 2009 году, чтобы разработать пересмотренный проект технического руководства. Было подчеркнуто, что следует уделять должное внимание облегчению участия развивающихся стран в этом процессе. КРХ будет предложено на его следующей сессии утвердить Руководство.

46. Некоторые члены также попросили не включать в руководство критерии, для которых не существует стандартов, или критерии, связанные с вопросами, не входящими в сферу контроля лиц, занимающихся аквакультурой. Данные члены конкретно назвали социальную ответственность, благосостояние животных и санитарные меры в качестве критериев, которые не следует включать в Руководство.

47. Секретариат сообщил Комитету, что вместе с пятой сессией Подкомитета КРХ по аквакультуре будет проведена в июне 2010 года Глобальная конференция 2010 года по аквакультуре. Данное мероприятие организуется совместно ФАО, Сетью центров по аквакультуре Азиатско-тихоокеанского региона и правительством Таиланда.

48. Комитет поблагодарил Таиланд и Южную Африку за предложение организовать у себя в стране соответственно пятую и шестую сессию Подкомитета КРХ по аквакультуре.

## **РЕГУЛИРОВАНИЕ ГЛУБОКОВОДНОГО РЫБОЛОВСТВА В ОТКРЫТОМ МОРЕ**

49. Секретариат сообщил о поправках к документу СОФИ/2009/5. Он будет выпущен повторно в качестве документа СОФИ/2009/5 Rev.1, из которого будут удалены все ссылки на Технический доклад ФАО 522. Представляя исправленный вариант документа СОФИ/2009/5, секретариат отметил работу, проведенную ФАО в период с 2006 года в связи с резолюцией 61/105 об обеспечении устойчивого рыболовства

Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и с последующим поручением КРХ, данным ФАО на его 27-й сессии, разработать Международное руководство по регулированию глубоководного рыболовства в открытом море. Секретариат также сообщил, что в Технический доклад ФАО 522 будут внесены поправки на основе консультаций с членами и что исправленный вариант доклада будет опубликован.

50. Секретариат объяснил, что Международное руководство было разработано в рамках процесса, включавшего проведение консультативных совещаний экспертов, семинаров и технической консультации, который завершился окончательной доработкой и принятием Международного руководства в августе 2008 года.

51. Многие члены выразили признательность секретариату за его эффективные и своевременные усилия по оказанию поддержки разработке Международного руководства и посчитали его одним из чрезвычайно важных шагов вперед в решении вопроса о регулировании таких видов рыболовства и охраны уязвимых морских экосистем. Члены поблагодарили г-жу Джейн Уиллинг (Новая Зеландия) за отлично проведенную работу в качестве Председателя технической консультации.

52. Многие члены сообщили о своем опыте реализации резолюции 61/105 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Международного руководства на национальном и региональном уровнях, отметив, что их реализация идет своим чередом, в том числе в Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, Рыболовной организации северо-западной Атлантики, Комиссии по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана и в Рыболовной организации юго-восточной Атлантики, а также в качестве добровольной временной меры в регионах северо-западной и южной части Тихого океана. Некоторые члены высказали мнение о том, что, несмотря на прогресс, достигнутый во многих областях, в определенных случаях необходимо еще приложить дополнительные усилия для полной реализации резолюции 61/105 и что страны и региональные рыбохозяйственные организации/механизмы (РРХО/М) должны продолжать свои усилия в этом направлении, отметив, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций проведет в 2009 году обзор выполнения резолюции 61/105 в соответствии с ее пунктом 91.

53. Многие члены подчеркнули, что РРХО/М играют одну из ключевых ролей в реализации резолюции 61/105 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Международного руководства способом, соответствующим условиям рыболовного промысла, которым они управляют. Они указали на необходимость учреждения новых РРХО/М в районах, в которых их не существует, и укрепления возможностей РРХО/М обеспечивать эффективность реализации резолюции 61/105 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Международного руководства и возможностей государств флага обеспечивать фактическую реализацию, особенно в районах, где не существует компетентных РРХО.

54. В процессе изучения Международного руководства некоторые члены выступили с замечаниями относительно его применимости к видам средней продуктивности. В отношении взаимосвязи пунктов 8 и 9 Международного руководства некоторые из этих членов заявили, что по их пониманию пункт 9 относится только к видам, характеристики которых перечислены в пунктах 8i) и ii).



Другие члены заметили, что в соответствии с остальной частью пункта 8 вопрос о применении Международного руководства к видам средней продуктивности следует рассматривать РРХО/М (в зависимости от обстоятельств) на основе каждого конкретного случая. Некоторые члены посчитали, что в процессе разработки программы по осуществлению Международного руководства секретариат должен изучить высказанные мнения и снабдить их дополнительными указаниями на этот счет.

55. Многие члены говорили об особых потребностях развивающихся стран и о специфических проблемах, с которыми они, возможно, столкнутся в процессе реализации Руководства, и отметили, что потребуется оказание им технической и финансовой поддержки.

56. Некоторые члены отметили, что они все еще развивают свой потенциал, необходимый для осуществления Международного руководства, и что реализация определенных высокотехнологичных аспектов Международного руководства будет осуществляться на поэтапной основе с приложением максимальных усилий, обусловленных их соответствующими возможностями.

57. Несколько членов высказали мнение о том, что Международное руководство следует считать минимальным требованием к регулированию глубоководного рыболовства в открытом море и к охране уязвимых морских экосистем.

58. Многие члены отметили, что ФАО должна по-прежнему играть ведущую роль в оказании содействия реализации Международного руководства в том, что касается управления рыбными ресурсами, промысел которых ведется в глубоких водах, и в выявлении и обеспечении охраны уязвимых морских экосистем на основе самой передовой научной информации.

59. Многие члены высказали общее одобрение и поддержку предлагаемой ФАО программы по регулированию глубоководного рыболовства в открытом море, изложенной в документе COFI/2009/5 Rev1. Они отметили актуальность предлагаемых мероприятий (включая разработку вспомогательных средств и базы данных по уязвимым морским экосистемам) в свете задач, которые секретариату поручено выполнять в соответствующих пунктах Международного руководства.

60. Несколько членов отметили важную роль эксплуатации морских судов в сборе данных и разработке орудий лова и других технологий для обеспечения эффективного регулирования глубоководного рыболовства в открытом море.

61. Некоторые члены указали на необходимость укрепления руководства деятельностью в открытом море в целом, не ограничиваясь регулированием глубоководного рыболовства, чтобы можно было эффективным образом вести борьбу с ННН промыслом.

62. Некоторые члены вновь заявили, что ссылки в Международном руководстве на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву от 1982 года не наносят ущерба позиции любого из государств в отношении подписания и ратификации данного документа или присоединения к нему. Некоторые члены также вновь заявили, что ссылки на Соглашение ООН о рыбных запасах 1995 года не

означают, что данное соглашение может относиться к государствам, которые не выразили согласия связать себя обязательствами, вытекающими из него.

**ВЕДЕНИЕ БОРЬБЫ С НЕЗАКОННЫМ, НЕСООБЩАЕМЫМ И  
НЕРЕГУЛИРУЕМЫМ РЫБНЫМ ПРОМЫСЛОМ, В ТОМ ЧИСЛЕ  
ПУТЕМ ПРИНЯТИЯ ЮРИДИЧЕСКИ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО  
ДОКУМЕНТА О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА ПОРТА И СОЗДАНИЯ  
ГЛОБАЛЬНОГО РЕЕСТРА РЫБОПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ**

63. Секретариат представил документ COFI/2009/6, а доклад о результатах технической консультации по разработке юридически обязательного документа о мерах государства порта, проводившейся в Риме (Италия) 23-27 июня 2008 года и 26-30 января 2009 года, был представлен ее Председателем, г-ном Фабио Хазином (Бразилия). Многие члены поблагодарили секретариат за многочисленные усилия, приложенные им для оказания членам содействия в предотвращении, предупреждении и искоренении ННН рыбного промысла.

64. Комитет вновь подтвердил, что ННН рыбный промысел продолжает оставаться одной из основных угроз созданию устойчивого рыболовства, и многие члены описали различные меры, принятые на национальном, субрегиональном и региональном уровнях для борьбы с ННН рыбным промыслом и решения связанных с ним проблем. Была особо подчеркнута ценность совместных усилий в борьбе с ННН рыбным промыслом. Делегаты приводили примеры инициатив, согласованных на двусторонней и многосторонней основе, и мер по борьбе с ННН рыбным промыслом, принятых региональными рыбохозяйственными организациями, благодаря которым удалось добиться определенного успеха в борьбе с ННН промыслом.

65. Многие члены подчеркнули важное значение текущей работы по проведению переговоров о разработке проекта юридически обязательного документа о мерах государства порта для предотвращения, предупреждения и искоренения ННН рыбного промысла. За время, прошедшее после 27-й сессии КРХ, было организовано одно консультативное совещание экспертов с целью разработки юридически обязательного документа о мерах государства порта, проводившееся в Вашингтоне (ОК, США) 3-7 сентября 2007 года, и две сессии технической консультации. Хотя в ходе обсуждений и в понимании вопроса был достигнут определенный прогресс, но нерешенным еще остается целый ряд существенных, неурегулированных вопросов. Некоторые члены выразили беспокойство по поводу вопросов, которые они считают неурегулированными.

66. Рассматривая положение дел с соглашением, многие члены поддержали идею принятия такого соглашения в рамках ФАО, т.е. в рамках статьи 14 Устава Организации, тогда как другие члены предпочли, чтобы оно было принято вне рамок ФАО. Некоторые члены отметили, что если соглашение принимается в рамках статьи 14, то из него будет исключена важная рыболовная организация и крупный порт, что приведет к серьезным проблемам в плане эффективности осуществления соглашения.

67. Многие члены посчитали, что соглашение должно распространяться на все суда, занимающиеся рыбным промыслом и деятельностью, связанной с промыслом. Некоторые члены высказали мнение о необходимости дальнейшего изучения и

прояснения сферы действия соглашения с должным учетом законной деятельности судов, такой, например, как транспортировка продуктов, не являющихся результатом ННН промысла.

68. Некоторые члены подчеркнули важное значение совместного решения вопросов в преддверии следующей сессии технической консультации. Члены говорили о своей приверженности успешному завершению процесса переговоров и подчеркивали важность обеспечения эффективности и широкого признания конечного документа. Некоторые члены предостерегли от установления крайних сроков, что может поставить под угрозу итоги переговоров.

69. Многие члены подчеркнули необходимость признания особых потребностей развивающихся стран и обеспечения гарантий того, что им будет оказана надлежащая поддержка, особенно в создании потенциала в областях, связанных с мониторингом, контролем и надзором. Члены поблагодарили секретариат за его программу по созданию потенциала для разработки мер государства порта. Многие члены выразили признательность за проводимые мероприятия по созданию потенциала, которые были осуществлены с помощью Международной сети по мониторингу, контролю и надзору, и членам было предложено принять участие в работе третьего глобального семинара по вопросам обучения правоприменению в секторе рыболовства (Мапуту, Мозамбик, сентябрь 2010 года).

70. Некоторые члены с благодарностью отметили предварительную работу по разработке критериев действий государства флага, которая проводилась на семинаре, организованном в Канаде в марте 2008 года, и включала также проведение оценки действий государства флага и принятия мер в случае несоблюдения критериев. Консультативное совещание экспертов, проведение которого было согласовано в пункте 71 доклада о работе 27-й сессии КРХ, будет созвано в июне 2009 года. Комитет постановил, что после этого совещания будет проведена техническая консультация по вопросу действий государства флага.

71. Комитету были сообщены результаты работы консультативного совещания экспертов по созданию комплексного глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных судов и судов снабжения, проводившегося в Риме (Италия) 25-28 февраля 2008 года, и о последующих мероприятиях, проведенных по рекомендации консультативного совещания экспертов. Многие члены поддержали создание глобального реестра. Некоторые члены подчеркнули важное значение рентабельности и посчитали, что следует провести дополнительное исследование необходимости и целесообразности данного вопроса и других смежных вопросов. Они отметили ценность использования существующих баз данных о судах, и в частности работу РРХО/М, некоторые из которых разрабатывают системы уникальной идентификации судов. Была поддержана программа работы на будущее, которая должна включать проведение оценки потребностей пользователей, и в том числе потребностей развивающихся стран, созыв руководящего комитета с широким составом участников, разработку и реализацию экспериментального проекта и подготовку комплексного технического доклада, который мог бы привести к проведению консультации по вопросу глобального реестра.

72. Комитет отметил, что регулирование приловов является одним из неотъемлемых компонентов внедрения экосистемного подхода в область рыболовства.

Было широко поддержано предложение Норвегии разработать международное руководство по регулированию приловов и сокращению выброса рыбы и созвать консультативное совещание экспертов с последующим проведением технической консультации. Норвегия сообщила делегатам сессии, что она обеспечит финансирование для этих мероприятий, а Всемирный фонд дикой природы заявил о своей готовности обеспечить техническую поддержку.

73. Несколько членов выразили озабоченность по поводу управления глубоководным рыболовством в Индийском океане и предложили изучить вопрос о гармонизации управленческих механизмов.

### **ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСТОЙЧИВОГО МЕЛКОМАСШТАБНОГО РЫБОЛОВСТВА: НА ПУТИ К ОТВЕТСТВЕННОМУ РЫБОЛОВСТВУ И СОЦИАЛЬНОМУ РАЗВИТИЮ**

74. Представляя документ COFI/2009/7 об итогах Глобальной конференции 2008 года по проблеме мелкомасштабного рыболовства, проводившейся в Бангкоке (Таиланд) 13-17 октября 2008 года, секретариат тепло поблагодарил всех, кто внес вклад работу Конференции, и в частности Королевство Таиланда за организацию и проведение Конференции у себя в стране.

75. Комитет выразил признательность секретариату, организаторам, спонсорами и участникам Конференции, приветствовал ее итоги и признал важный вклад, внесенный организациями гражданского общества (ОГО), представлявшими работников сектора рыболовства и их сторонников.

76. ОГО проинформировали Комитет об экономических, социальных и культурных вкладах мелкомасштабного рыболовства и его огромных потенциальных возможностях в значительной мере способствовать устойчивому развитию и достижению Целей развития на тысячелетие, намеченных ООН.

77. Признавая существование многочисленных видов мелкомасштабного рыболовства, встречающихся практически во всех странах и не подпадающих под универсальное определение, Комитет отметил опасные условия, в которых нередко живут небольшие и аборигенные рыболовецкие общины. Комитет отметил, что такие опасные условия возникают главным образом вследствие необеспеченности доступа к земельным и рыбным ресурсам и прав пользования ими, неадекватности объектов инфраструктуры, таких как сельские дороги и пристани, высокой уязвимости перед стихийными бедствиями и неблагоприятным воздействием изменения климата, опасных и суровых условий работы и жизни, неадекватного доступа к основным социальным услугам и слабого представительства и участия в процессе принятия решений, затрагивающих их жизни.

78. Комитет отметил, что данные и статистика по мелкомасштабному рыболовству, и особенно во внутренних водах, не всегда отличаются полнотой, что приводит к недооценке его экономических, социальных и пищевых выгод и вклада в жизнедеятельность и в достижение продовольственной обеспеченности.

79. Комитет отметил различные политики, стратегии и правовые и социальные меры, проводимые членами для обеспечения устойчивых источников средств к

существованию в секторах мелкомасштабного рыболовства в морских и внутренних водах и повышения вклада этих секторов в развитие сельских районов, в достижение продовольственной обеспеченности стран и домохозяйств и в сокращение бедности.

80. Меры, отмеченные Комитетом, включают: реализацию специальной политики, стратегии и программ в поддержку мелкомасштабного рыболовства; внедрение и укрепление общинных механизмов и механизмов совместного управления; восстановление запасов рыб и их мест обитания в прибрежных районах, расширение юридических прав и организационное укрепление ассоциаций и кооперативов работников сектора рыболовства; включение рыболовецких общин в программы социального обеспечения, в программы медицинского обслуживания и в программы борьбы с ВИЧ/СПИДом; оказание содействия усовершенствованию послепромысловой обработки, транспортировки и маркетинга; создание объектов инфраструктуры; принятие мер по обеспечению безопасности на море; и создание потенциала.

81. В ходе дискуссии несколько членов отметило особые трудности, с которыми сталкивается мелкомасштабное рыболовство при участии в программах экомаркировки. Они вновь заявили, что такие программы могут стать возможным барьером в международной торговле. Они подчеркнули, что такие программы должны быть прозрачными, недискриминационными и соответствовать обязательствам ВТО. Некоторые члены также выразили озабоченность в связи с тем, что такие программы могут налагать на них дополнительное несоразмерное бремя.

82. Некоторые члены призвали к созданию регионального органа по вопросам рыболовства для объединения в нем прибрежных государств Красного моря. Этот орган будет стимулировать сотрудничество и управление для обеспечения устойчивого рыболовства, как это делается в других регионах.

83. Многие члены отметили необходимость разработки международного документа для регулирования мелкомасштабного рыболовства, который предполагал бы включение новой статьи в Кодекс, разработку руководства, которое будет направлять национальные и международные усилия по обеспечению устойчивости мелкомасштабного рыболовства и создание структуры для проведения мониторинга и представления отчетности. Кроме того, многие члены призвали к учреждению нового Подкомитета КРХ по мелкомасштабному рыбному хозяйству. Секретариат должен изучить различные варианты для продолжения работы по данным предложениям. Многие члены поддержали необходимость создания специальной глобальной программы ФАО, посвященной мелкомасштабному рыболовству, реализация которой финансировалась бы за счет внебюджетных ресурсов.

## **ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА, РЫБНОЕ ХОЗЯЙСТВО И АКВАКУЛЬТУРА**

84. Представляя настоящий пункт повестки дня, секретариат сослался на рабочий документ СОФИ/2009/8 и на рекомендации, сделанные на 27-й сессии Комитета, о том, чтобы ФАО придавала большее значение работе, связанной с изменением климата, и в частности о том, что «ФАО должна провести обзорное исследование для выявления ключевых вопросов, связанных с изменением климата и рыболовством, начать дискуссию о способах адаптации рыболовной промышленности к изменению климата

и взять на себя руководящую роль в информировании рыбаков и высших должностных лиц о возможных последствиях изменения климата для рыболовства».

85. Секретариат упомянул в частности результаты работы и рекомендации семинара экспертов ФАО по вопросам воздействия изменения климата на рыболовство и аквакультуру, проводившегося в Риме (Италия) 7 - 9 апреля 2008 года. На нем были изучены вопросы о воздействии изменения климата на экосистемы, на цепь создания добавленной стоимости в секторах рыболовства и аквакультуры и на общины, зависящие от этих секторов. Участники семинара согласовали ряд далеко идущих рекомендаций для принятия мер на национальном, региональном и международном уровнях.

86. Секретариат упомянул также два важных события: Конференцию на высшем уровне по вопросам мировой продовольственной обеспеченности: проблемам изменения климата и биоэнергии, проводившуюся в Риме (Италия) 3-5 июня 2008 года, и Международный научный симпозиум по вопросу регулирования глобальных изменений в морских социально-экологических системах, проводившийся в Риме (Италия) 8 – 11 июля 2008 года.

87. Комитет признал важное значение изменения климата и его возрастающего воздействия на рыболовство и аквакультуру. Многие члены сообщили, что последствия изменения климата уже наглядно проявляются в водной и наземной средах, в том числе как вытеснение видов, болезни, обнаруживаемые у выловленных донных и пелагических видов рыб, и экстремальные метеорологические явления. Несколько малых островных развивающихся государств подчеркнули свою уязвимость перед изменением климата и поблагодарили правительство Японии за оказанную им поддержку работе ФАО в их регионах.

88. Комитет поддержал выводы и рекомендации семинара экспертов, проводившегося в апреле 2008 года. Он призвал секретариат играть более активную роль в вопросах, касающихся изменения климата, особенно там, где Организация обладает сравнительным преимуществом, как, например, сбор информации, касающейся национальных и региональных начинаний, и регулярное представление отчетности членам. Была отмечена необходимость налаживания активного сотрудничества с другими организациями во избежание дублирования усилий.

89. Многие члены согласились с тем, что улучшение управления рыболовным промыслом и аквакультурой повысит сопротивляемость секторов рыболовства и аквакультуры изменению климата и их адаптируемость к нему. В этом отношении Комитет в целом признал и поддержал важность выполнения Кодекса, применения экосистемного подхода к рыболовству и аквакультуре и применения осмотрительного подхода.

90. Несколько членов представили информацию о своих проблемах, опыте и принятых мерах в связи с последствиями изменения климата и указали на необходимость создания потенциала для решения этих задач. Некоторые члены упомянули также необходимость изучения вопроса о сокращении затрат энергии и уровней выброса углерода в секторе рыболовства и аквакультуры. Некоторые члены отметили необходимость углубления знаний для разработки адаптационных стратегий

в секторе рыболовства и аквакультуры, необходимых для повышения устойчивости перед лицом изменения климата.

91. Несколько членов подчеркнули необходимость выделения дополнительного финансирования для развивающихся стран и для ФАО, чтобы можно было надлежащим образом устранять признанные проблемы, связанные с изменением климата, которые уже оказывают или будут, согласно прогнозам, оказывать воздействие на рыболовство и аквакультуру, и особенно в более уязвимых странах.

92. Несколько членов говорило о воздействии изменения климата на регион Арктики, выразив свое мнение о необходимости расширения исследований и разработки на основе их результатов механизма управления ресурсами в регионе с учетом осмотрительного и экосистемного подходов, до того, как приступить к дальнейшему рыболовному промыслу в этом регионе.

93. Комитет отметил тревоги наиболее уязвимых стран, включая низколежащие малые островные развивающиеся государства и страны региона Сахеля, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата и повышения уровня моря для рыболовства и аквакультуры.

94. Секретариат сообщил также о неофициальном совещании, которое Всемирный банк, Всемирный центр рыбных ресурсов и ФАО созывают вскоре после сессии КРХ для обсуждения планов работы друг друга и улучшения сотрудничества по вопросам изменения климата. Комитет подчеркнул необходимость применения межсекторальных подходов к решению проблем изменения климата, и особенно в том, что касается наземной среды и рыболовства и аквакультуры во внутренних водах.

## **ПРОГРАММА РАБОТЫ ФАО В ОБЛАСТИ РЫБОЛОВСТВА И АКВАКУЛЬТУРЫ**

95. Комитет принял к сведению План неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО (на 2009-2010 годы), принятый на 35-й специальной сессии Конференции ФАО, проводившейся в Риме (Италия) 18 – 21 ноября 2008 года, и в частности разрабатываемую сейчас новую структуру программирования, ориентированную на конечные результаты, которая будет охватывать все источники финансирования, доступные Организации, и пересмотренные механизмы отчетности технических комитетов. В этой связи Комитет поддержал укрепление его роли в вынесении рекомендаций относительно приоритетов работы ФАО в области рыболовства и аквакультуры и выразил сожаление по поводу отсутствия программы работы с определенным объемом расходов, чтобы можно было приоритезировать деятельность, как предусматривается в ПНД. Комитет изучил проект структуры с ориентиром на конечные результаты для стратегической цели по «устойчивому регулированию и использованию рыбопромысловых ресурсов и ресурсов аквакультуры», включая шесть предлагаемых организационных результатов, предлагаемые области работы, содействующей достижению результатов, и примеры индикаторов, изложенные в документе SOFI/2009/9.

96. Комитету было сообщено, что разработка представленной структуры, ориентированной на конечные результаты, все еще продолжается. Комитет выразил озабоченность в связи с тем, что в документе не приводится структурного анализа использования сильных сторон Организации, как предусмотрено в ПНД и Комитетом по программе. Некоторые члены также с беспокойством отметили, что консультирование по вопросам приоритетов было бы намного эффективней, если бы существовала ориентировочная информация об объеме ресурсов, выделенных средствах и стоимости отдельных элементов программы.

97. Комитету было сообщено, что данная информация будет представлена в течение 2009 года в соответствии с календарным графиком подготовки элементов Стратегической рамочной программы, Среднесрочного плана на 2010-2013 годы и Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы, как было постановлено Конференцией. Более подробный вариант документа, включающий предлагаемое выделение средств, будет представлен Конференционному комитету по последующей деятельности в связи с независимой внешней оценкой и комитетам по программе и финансам в июле 2009 года для его окончательной доработки и представления Совету и Конференционному комитету в сентябре и Конференции в ноябре.

98. Комитет приветствовал изменение акцента в работе Организации с продукции на результаты и выразил поддержку процессу реализации ПНД.

99. Многие члены в целом поддержали шесть организационных результатов, приведенных в документе COFI/2009/9. Некоторые члены добавили, что необходимо учитывать другие стратегические цели Организации, актуальные для рыболовства и аквакультуры, и установить необходимую связь между данными целями и соответствующими организационными результатами.

100. Комитет вновь подчеркнул огромную важность приоритизации различных мероприятий, связанных с данными организационными результатами. Многие члены подчеркнули, что из-за ограниченного содержания документа на данном этапе оказалось невозможным завершить этот процесс приоритизации. Вместе с тем многие члены выступили с конкретными предложениями и перечислили мероприятия, которые они считают самыми приоритетными, включая следующие, приводимые не в порядке их приоритетности:

- мелкомасштабное и кустарное рыболовство в морских и внутренних водах;
- создание потенциала для реализации Кодекса и связанных с ним документов;
- оценка эффективности Кодекса и связанных с ним документов;
- ведение борьбы с ННН промыслом;
- разработка Международного руководства по регулированию промыслового прилова и сокращению выброса рыбы;
- завершение разработки юридически обязательного документа по мерам государства порта;



- разработка глобального реестра рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения;
- действия государства флага и разработка соответствующего документа;
- избыточные производственные мощности;
- развитие устойчивой аквакультуры, безвредной для окружающей среды, и создание потенциала;
- завершение разработки технического руководства по сертификации продукции аквакультуры;
- учреждение и поддержка региональных программ и сетей аквакультуры;
- воздействие изменения климата на рыболовство и аквакультуру;
- вклад в работу и содействие работе предстоящей Конференции по пересмотру Соглашения о рыбных запасах 1995 года и обзор мер, принятых в связи с резолюцией 61/105 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
- стимулирование справедливой международной торговли в секторе рыболовства и аквакультуры;
- сбор и использование надежных данных;
- мониторинг положения дел с рыбными запасами;
- специальная группа экспертов СИТЕС;
- выявление программы для определения административных подразделений.

101. Некоторые члены подчеркнули необходимость адаптации намеченных приоритетов к конкретным обстоятельствам и ситуациям в различных регионах в соответствии с текущим процессом децентрализации, который будет, как ожидается, завершен в предстоящие годы.

102. Была высказана широкая поддержка включения мелкомасштабного рыболовства в число организационных результатов в качестве одного из дополнительных результатов. Комитет постановил включить в соответствующих случаях конкретную ссылку на мелкомасштабное рыболовство в шесть организационных результатов.

103. Комитет отметил, что первый полностью пересмотренный цикл подготовки и принятия решений управляющими органами по вопросам программирования, бюджетирования и мониторинга по результатам будет внедряться, начиная с 2010 года, как предусмотрено в ПНД. Комитет ожидает, что ему будет представлена на его следующей сессии окончательно доработанная структура с ориентиром на конечные результаты и структурный анализ приоритетов, а также более прозрачная и комплексная отчетность о проведенных мероприятиях, финансируемых за счет как регулярных, так и внебюджетных ресурсов.

**ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВОПРОСЫ**

104. Делегаты совещания не поднимали никаких прочих вопросов.

**СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ**

105. Касательно сроков проведения будущих совещаний многие члены высказали мнение о том, что следует по мере возможности сохранить нынешние сроки проведения сессий КРХ (т.е. февраль/март второго года каждого двухлетнего периода). Перенесение сессий на третий квартал первого года каждого двухлетнего периода вызовет сложности, поскольку в этот период проводятся совещания некоторых РРХО/М и ежегодные консультации по резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

**ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

106. Доклад был принят 6 марта 2009 года.

**Повестка дня**

1. Открытие сессии
2. Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение Редакционного комитета
3. Утверждение повестки дня и других организационных вопросов, связанных с проведением сессии
4. Результаты реализации Кодекса ведения ответственного рыболовства и соответствующих международных планов действий и стратегии
5. Решения и рекомендации 11-й сессии Подкомитета по торговле рыбой Комитета по рыбному хозяйству (Бремен, Германия, 2-6 июня 2008 года)
6. Решения и рекомендации четвертой сессии Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыбному хозяйству (Пуэрто-Варас, Чили, 6-10 октября 2008 года)
7. Регулирование глубоководного рыболовства в открытом море
8. Ведение борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, в том числе путем принятия юридически обязательного документа о мерах государства порта и создания глобального реестра рыбопромысловых судов
9. Обеспечение устойчивости мелкомасштабного рыболовства: на пути к ответственному рыболовству и социальному развитию
10. Изменение климата и рыболовство и аквакультура
11. Программа работы ФАО в области рыболовства и аквакультуры
12. Любые другие вопросы
13. Сроки и место проведения следующей сессии
14. Принятие доклада

## Список делегатов и наблюдателей

**MEMBERS OF THE COMMITTEE/  
MEMBRES DU COMITÉ/  
MIEMBROS DEL COMITÉ****AFGHANISTAN/AFGANISTÁN**

Abdul Razak AYAZI  
Agriculture Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Islamic Republic of Afghanistan  
Via Nomentana 120  
00161 Rome, Italy  
Phone: +39 06 8611009  
Fax: +39 06 86322939  
E-mail: nfo@afghanistanembassyitaly.com

**ALGERIA/ALGÉRIE/ARGELIA**

Abdel-Nasser ZAIR  
Inspecteur général  
Ministère de la pêche et des ressources  
halieutiques  
Rue des 4 Canons  
16000 Alger

Ahmed KACI ABDELLAH  
Directeur de la réglementation, de l'organisation  
de la profession et de la coopération  
Ministère de la pêche et des ressources  
halieutiques  
Rue des 4 Canons  
16000 Alger

Abderrahman HAMIDAOU  
Ministre plénipotentiaire  
Représentant permanent adjoint  
Ambassade de la République algérienne  
démocratique et populaire  
Via Bartolomeo Eustachio 12  
00161 Rome, Italie  
Phone: +39 06 44202533/2546  
Fax: +39 06 44292744  
E-mail: hamidaoui@yahoo.fr

Bachir BOUNAARA  
Administrateur des affaires maritimes  
Service national de garde-côtes  
Alger  
Phone: +213 21711515

Youcef HAKEM  
Service national de garde-côtes  
Alger  
Phone: +213 21711515

**ANGOLA**

Miguel André ANTÓNIO  
Chef du Département de protection des  
ressources des pêches  
Ministère des pêches  
Av. 4 de Fevereiro  
Luanda  
E-mail: amiguelandre@yahoo.com.br

Esperanza Justiz SILVA  
Chef du Département de l'aquaculture de l'Institut  
de la pêche artisanale  
Ministère des pêches  
Av. 4 de Fevereiro  
Luanda  
E-mail: justizsilva@yahoo.com

Ana Paula DOS RAMOS RODRIGUES DIAS  
Direction nationale des infrastructures d'appui  
à la pêche  
Ministère des pêches  
Av. 4 de Fevereiro  
Luanda  
Phone: +244 1923319474  
E-mail: paularamos50@hotmail.com

Kiala Kia MATEVA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Ambassade de la République d'Angola  
Via Druso 39  
00184 Rome, Italie

Carlos Alberto AMARAL  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Ambassade de la République d'Angola  
Via Druso 39  
00184 Rome, Italie

**ARGENTINA/ARGENTINE**

Norberto Gustavo YAUHAR  
Subsecretario de Pesca y Acuicultura  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
y Alimentos  
Ministerio de Economía y Producción  
Av. Paseo Colón 982  
Buenos Aires

Juan Miguel CASSISSA  
 Dirección de Temas Económicos Especiales  
 Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio  
 Internacional y Culto  
 Buenos Aires

Hector Marcelo SANTOS  
 Director Nacional de Coordinación Pesquera  
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
 y Alimentos  
 Ministerio de Economía y Producción  
 Av. Paseo Colón 982  
 Buenos Aires

Elisa CALVO  
 Directora de Economía Pesquera  
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
 y Alimentos  
 Ministerio de Economía y Producción  
 Av. Paseo Colón 982  
 Buenos Aires

Holger MARTINSEN  
 Dirección de Consejería Legal  
 Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio  
 Internacional y Culto  
 Buenos Aires

Ramiro SÁNCHEZ  
 Director Nacional de Planificación Pesquera  
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
 y Alimentos  
 Ministerio de Economía y Producción  
 Av. Paseo Colón 982  
 Buenos Aires

María del Carmen SQUEFF  
 Consejero  
 Representante Permanente Alternante ante la FAO  
 Encargado de Negocios a.i.  
 Embajada de la República Argentina  
 Piazza dell'Esquilino 2  
 00185 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 48073345  
 Fax: +39 06 48073333  
 E-mail: faoprarg1@interfree.it

Lino Hernán VILLAGRA  
 Asesor  
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
 y Alimentos  
 Ministerio de Economía y Producción  
 Av. Paseo Colón 982  
 Buenos Aires

Agustín ZIMMERMANN  
 Tercer Secretario  
 Representante Permanente Alternante ante la FAO  
 Embajada de la República Argentina  
 Piazza dell'Esquilino 2  
 00185 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 48073345  
 Fax: +39 06 48073333

Francisco Javier ROMANO  
 Consejero  
 Consejo Federal Pesquero  
 Av. Paseo Colón 922 - Oficina 101  
 Buenos Aires

Hilda Nerida MIRANDA  
 Representación Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República Argentina  
 Piazza dell'Esquilino 2  
 00185 Roma, Italia

#### **ARMENIA/ARMÉNIE**

Zohrab V. MALEK  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic  
 of Armenia to FAO  
 Via Camillo Sabatini 102  
 CP 64194  
 00100 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5201924  
 Fax: +39 06 5201924  
 E-mail: zohrab.malek@gmail.com

#### **AUSTRALIA/AUSTRALIE**

John KALISH  
 General Manager, Fisheries and Aquaculture  
 Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
 18 Marcus Clarke St.  
 Canberra ACT 2601  
 Phone: +61 2 62724045  
 Fax: +61 2 62725089  
 E-mail: john.kalish@daff.gov.au

Fiona BARTLETT  
 Counsellor (Agricultural Affairs)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Australia  
 Via Antonio Bosio 5  
 00161 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 85272376  
 Fax: +39 06 85272300  
 E-mail: fiona.bartlett@dfat.gov.au

Emily COLLINS  
 Assistant to the Counsellor (Agricultural Affairs)  
 Embassy of Australia  
 Via Antonio Bosio 5  
 00161 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 85272319  
 Fax: +39 06 85272300  
 E-mail: emily.collins@dfat.gov.au

Stephanie OBERSCHIEDER  
 Executive Officer  
 Marine Environment Section  
 Department of Foreign Affairs and Trade  
 John McEwen Cres  
 Barton ACT 0221  
 Phone: +61 262611272  
 Fax: +61 262611365  
 E-mail: stephanie.oberseider@dfat.gov.au

#### **AZERBAIJAN/AZERBAÏDJAN/AZERBAIJÁN**

Mammad ZULFUQAROV  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Azerbaijan  
 Viale Regina Margherita 1  
 00198 Rome, Italy

#### **BAHRAIN/BAHREÏN/BAHREIN**

Abdulredha SHAMS  
 Director  
 Public Commission for Protection of Marine  
 Resources  
 PO Box 20071  
 Manama  
 Phone: +973 17843003  
 Fax: +973 17840294  
 E-mail: ajshams@batelco.com.bh

#### **BELGIUM/BELGIQUE/BÉLGICA**

Hugo VERBIST  
 Représentant permanent suppléant  
 Ambassade de Belgique  
 Via dei Monti Parioli 49  
 00197 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 3609511  
 Fax: +39 06 3226935

#### **BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL**

Altemir GREGOLIN  
 Minister for Fisheries and Aquaculture  
 Special Secretariat for Aquaculture  
 and Fisheries (SEAP)  
 Esplanada dos Ministérios  
 Bloco D, Sala 400, 70043-900 Brasilia  
 Phone: +55 61 32183801  
 Fax: +55 61 32183732  
 E-mail: gregolin@seap.gov.br

José Antônio Marcondes DE CARVALHO  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federative  
 Republic of Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 68307576  
 Fax: +39 06 68398802

Francisco BARBOSA  
 Advisor for International Issues  
 Special Secretariat for Aquaculture  
 and Fisheries (SEAP)  
 Esplanada dos Ministérios  
 Bloco D, Sala 400  
 70043-900 Brasilia  
 Phone: +55 61 32183806  
 E-mail: fosvaldo@seap.gov.br

José Dias NETO  
 General-Coordinator of Fishery Resources  
 Brazilian Institute for the Environment and  
 Renewable Natural Resources (IBAMA)  
 Brasilia

Roberto RIBAS GALLUCCI  
 Biodiversity and Forests Secretariat  
 Ministry of Environment  
 Brasilia

Fabio HAZIN  
 Director  
 Department of Fisheries and Aquaculture  
 Federal Rural University of Pernambuco State  
 Recife  
 Phone: +81 33021500/01  
 E-mail: fhvhazin@ufrpe.br

Renato MOSCA  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federative  
 Republic of Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome, Italy

Felipe Haddock Lobo GOULART  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federative  
 Republic of Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome, Italy  
 E-mail: fgoulart@brafao.it

Romero G.F. MAIA  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federative  
 Republic of Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome, Italy

#### **BULGARIA/BULGARIE**

Petrov KONSTANTIN  
 Chief Expert  
 National Agency of Fisheries and Aquaculture  
 Sofia  
 E-mail: konstantinpetrov@hotmail.com

#### **BURKINA FASO**

Jamano LOMPO  
 Attaché  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade du Burkina Faso  
 Via XX Settembre 86  
 00187 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 42010611  
 E-mail: jamanolompo@hotmail.com

#### **CAMBODIA/CAMBODGE/CAMBOYA**

Thuok NAO  
 Delegate of the Royal Government in charge as  
 Director-General of Fisheries  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 186, Preah Norodom Boulevard  
 Khan Chamcarmon  
 Phnom Penh  
 Phone: +855 12 404727  
 Fax: +855 23 215796  
 E-mail: naothuok.fia@maff.gov.kh

#### **CAMEROON/CAMEROUN/CAMERÚN**

Médi MOUNGUI  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Ambassade de la République du Cameroun  
 Via Siracusa 4-6  
 00161 Rome, Italie

Bohalli Raymond SANZHIE  
 Secrétaire exécutif CDPM  
 BP 1846  
 Douala  
 Phone: +237 77700483  
 Fax: +237 33424064  
 E-mail: cdpm74.dla95@yahoo.fr

#### **CANADA/CANADÁ**

Blair HODGSON  
 Director  
 International Fisheries Relations  
 International Affairs Directorate  
 Fisheries and Oceans Canada  
 200 Kent Street, Station 8E220  
 Ottawa, Ontario K1A 0E6  
 Phone: +1 613 993 5316  
 Fax: +1 613 993 5995  
 E-mail: Blair.Hodgson@dfo-mpo.gc.ca

Angela BEXTEN  
 Manager  
 International Policy and Integration  
 Fisheries and Oceans Canada  
 200 Kent Street  
 Station 14W095  
 Ottawa, Ontario K1A 0E6  
 Phone: +1 613 993 3050  
 Fax: +1 613 990 9574  
 E-mail: Angela.Bexten@dfo-mpo.gc.ca

Pola YIP  
 International Policy Analyst  
 International Policy and Integration  
 Fisheries and Oceans Canada  
 200 Kent Street  
 Station 14W095  
 Ottawa, Ontario K1A 0E6  
 Phone: +1 613 990 3521  
 Fax: +1 613 990 9574  
 E-mail: Pola.Yip@dfo-mpo.gc.ca

#### **CAPE VERDE/CAP-VERT/CABO VERDE**

José Maria VEIGA  
 Ministre de l'environnement, du développement  
 rural et des ressources marines  
 Ministère de l'environnement, du développement  
 rural et des ressources marines  
 Ponta Belém, Praia CP 50  
 Phone: +238 2615713  
 Fax: +238 2614054  
 E-mail: josem.veiga@govcv.gov.cv

José Eduardo DANTAS FERREIRA BARBOSA  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Cap-Vert  
 Via Giosué Carducci 4, int. 3  
 00187 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 4744678  
 Fax: +39 06 4744643

Maria GORETTI SANTOS LIMA  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République du Cap-Vert  
 Via Giosué Carducci 4, int. 3  
 00187 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 4744678  
 Fax: +39 06 4744643

Maria Edelmira CARVALHO  
 Directrice générale des pêches  
 Ministère de l'environnement, du développement  
 rural et des ressources marines  
 Ponta Belém, Praia  
 Phone: +238 2615713  
 Fax: +238 2614054

### CHILE/CHILI

María Angela BARBIERI  
 Jefe División Desarrollo Pesquero  
 Subsecretaría de Pesca  
 Ministerio de Economía  
 Bellavista 168, Piso 19  
 Valparaíso  
 Phone: +56 32 2502811  
 Fax: +56 32 2502810  
 E-mail: mabarbarieri@subpesca.cl

Alejandro COVARRUBIAS  
 Deputy Director  
 National Fisheries Service  
 Valparaíso  
 Phone: +56 322819301  
 E-mail: acovarrubias@sernapesca.cl

Sergio INSUNZA  
 Representación Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República de Chile  
 Via Po 23  
 00198 Roma, Italia

Rodrigo POLANCO  
 Division Desarrollo Pesquero  
 Subsecretaría de Pesca  
 Ministerio de Economía  
 Bellavista 168, Piso 19  
 Valparaíso  
 Phone: +56 32 2502804  
 Fax: +56 32 2502810  
 E-mail: rpolanco@subpesca.cl

Juan GAJARDO  
 Capitán de Corbeta Lt  
 Jefe Departamento Pesca y Recursos Marinos  
 Dirección General del Territorio Marítimo y de  
 Marina Mercante  
 Errázuriz 537  
 Valparaíso  
 Phone: +56 32 2208357  
 Fax: +56 32 2208385  
 E-mail: juangajardo@directemar.cl

Marcela ZAMORANO  
 Ingeniero Pesquero  
 Departamento de Pesca y Recursos Marinos  
 Dirección General del Territorio Marítimo y de  
 Marina Mercante  
 Ministerio de Defensa  
 Errázuriz 537  
 Valparaíso  
 Phone: +56 32 2208357  
 Fax: +56 32 2208355  
 E-mail: mzamorano@directemar.cl

Federico SILVA  
 Presidente  
 Sonapesca A.G  
 Barros Errazuriz 1954  
 Oficina 206  
 Providencia Santiago  
 Phone: +56 2 596 0690  
 Fax: +56 2 2692616  
 E-mail: secretaria@sonapesca.cl

Hector BACIGALUPO  
 Gerente General  
 Sociedad Nacional de Pesca  
 Santiago  
 Phone: +56 2 5960690  
 Fax: +56 2 2692616  
 E-mail: hbacigalupo@sonapesca.cl

### CHINA/CHINE

Lifeng CUI  
 Deputy Director-General  
 Bureau of Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Beijing  
 Phone: +86 10064192936

Jianfeng CHEN  
 Director  
 Office of the Director-General  
 Bureau of Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Beijing  
 Phone: +86 10064192936



Shengzhi SUN  
 Director  
 Bureau of Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Beijing  
 Phone: +86 10064192974  
 E-mail: inter-coop@agri.gov.cn

Yuliang PANG  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via degli Urali 12  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5919311

#### COLOMBIA/COLOMBIE

Beatriz CALVO VILLEGAS  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de la República de Colombia  
 Via Giuseppe Pisanelli 4, int. 10  
 00196 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 3612131

Francisco COY  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de la República de Colombia  
 Via Giuseppe Pisanelli 4, int. 10  
 00196 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 3612131

#### CONGO

Mamadou DEKAMO KAMARA  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Congo  
 Via Ombrone 8/10  
 00198 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 8471422  
 Fax: +39 06 8471422  
 E-mail: ambacorome@libero.it

Sylvain BAYALAMA  
 Ministre Conseiller  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République du Congo  
 Via Ombrone 8/10  
 00198 Rome, Italie

Dieudonné KISSIEKIAOUA  
 Conseiller aux pêches et à l'aquaculture  
 du ministre  
 Brazzaville  
 Phone: + 242 6606400

Emile ESSEMA  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République du Congo  
 Via Ombrone 8/10  
 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 8417422  
 Fax: +39 06 8417422  
 E-mail: ambacorome@libero.it

Guy Jean-Claude OKOULATSONGO  
 Premier secrétaire  
 Ambassade de la République du Congo  
 Via Ombrone 8/10  
 00198 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 8417422  
 Fax: +39 06 8417422  
 E-mail: ambacorome@libero.it

Léonard MOUBOUNDOU  
 Attaché au cabinet du Chef de l'État  
 Brazzaville

Moïse OSSEBI  
 Attaché au cabinet du ministre  
 Brazzaville

Edmond NZOUNA  
 Attaché au cabinet du ministre  
 Brazzaville

#### COOK ISLANDS/ÎLES COOK/ISLAS COOK

Joshua MITCHELL  
 Director  
 Offshore Fisheries  
 Ministry of Marine Resources  
 PO Box 85  
 Rarotonga  
 Phone: +682 28730  
 Fax: +682 29721  
 E-mail: j.mitchell@mmr.gov.ck

#### COSTA RICA

Luis PARIS  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Representación Permanente de la  
 República de Costa Rica ante la FAO  
 Viale Liegi 2, int. 8  
 00197 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80660390  
 Fax: +39 06 80660390  
 E-mail: misfao@tiscali.it

Jorge REVOLLO  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada ante la Santa Sede  
 Via G.B. Benedetti 3  
 00197 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80660390  
 Fax: +39 06 80660390  
 E-mail: misfao@tiscalinet.it

Greta PREDELLA  
 Asistente  
 Representación Permanente de la  
 República de Costa Rica ante la FAO  
 Viale Liegi 2, int. 8  
 00197 Roma, Italia  
 E-mail: misfao2005@yahoo.it

Antonio PORRAS PORRAS  
 Director-General Técnico  
 Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura  
 San José  
 Phone: +506 22481130  
 Fax: +506 22481196  
 E-mail: porrasantonio1@yahoo.com

#### **CÔTE D'IVOIRE**

Aboubakar BAKAYOKO  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de la République de  
 Côte d'Ivoire  
 Via Guglielmo Saliceto 6/8/10  
 00161 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 44231129  
 E-mail: a\_bakayoko29@yahoo.fr

Lida Lambert BALLOU  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de la République de  
 Côte d'Ivoire  
 Via Guglielmo Saliceto 6/8/10  
 00161 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 44231129  
 Fax: +39 06 44292531

Anvra Jeanson DJOBO  
 Directeur des produits halieutiques  
 Ministère de la production animale et des  
 ressources halieutiques  
 01 BP 5521  
 Abidjan  
 Phone: +225 21356169  
 Fax: +225 21350409  
 E-mail: jeanson\_7@hotmail.com

#### **CUBA**

Enrique Moret Echeverría  
 Embajador ante la FAO  
 Representación Permanente de la República  
 de Cuba ante la FAO  
 Via Licinia 13a  
 00153 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 5781123  
 Fax: +39 06 5780614  
 E-mail: faoprub@miscuba.191.it

#### **CYPRUS/CHYPRE/CHIPRE**

Christina PITTA  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic  
 of Cyprus to FAO  
 Piazza Farnese 44  
 00186 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 6865758  
 Fax: +39 06 6868038  
 E-mail: christina.pitta@yahoo.com

#### **CZECH REPUBLIC/RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/REPÚBLICA CHECA**

Zdenek ADAMEK  
 Scientist of Research Institute  
 The Aquaculture and Hydrobiology Department  
 38925 Vodnany  
 Phone: adamek@ivb.cz

Daniela MOYZESOVA  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Czech Republic  
 Via dei Gracchi 322  
 00192 Rome, Italy  
 Phone: +39 335 7356292  
 Fax: +39 06 3244466  
 E-mail: daniela.czechpresidency@gmail.com

Andrea PONDELÍCKOVÁ  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Czech Republic  
 Via dei Gracchi 322  
 00192 Rome, Italy  
 Phone: +39 334 611 8799  
 Fax: +39 06 32 44466  
 E-mail: andrea.pondelickova@seznam.cz

Katerina TOMASOVA  
 Secretary of the Czech National Committee for  
 Cooperation with FAO  
 Ministry of Agriculture  
 Tesnov 17  
 117 05 Prague 1  
 Phone: +420 221 812 392  
 E-mail: katerina.tomasova@mze.cz

Rita LOURENCO  
Officer  
Embassy of the Czech Republic  
Via dei Gracchi 322  
00192 Rome, Italy  
E-mail: rl.czechpresidency@gmail.com

Kai STOLZENBURG  
Prague

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF  
KOREA/RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA  
POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA**

Hyo Sik KIM  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Democratic People's  
Republic of Korea  
Viale dell'Esperanto 26  
00144 Rome, Italy  
Phone: +39 06 54220749  
Fax: +39 06 54210090

Song Chol RI  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Democratic People's  
Republic of Korea  
Viale dell'Esperanto 26  
00144 Rome, Italy  
Phone: +39 06 54220749

**DENMARK/DANEMARK/DINAMARCA**

Søren SKAFTE  
Permanent Representative to FAO  
Royal Danish Embassy  
Via dei Monti Parioli 50  
00197 Rome, Italy  
Phone: +39 06 9774831/333

**ECUADOR/ÉQUATEUR**

Monica MARTINEZ  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Embajada de la República del Ecuador  
Via Antonio Bertoloni 8  
00197 Roma, Italia  
Phone: +39 06 45439007  
Fax: +39 06 8076271

Carlos R. RUIZ CORNEJO  
Quito

**EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO**

Mohamed FATHY OSMAN  
Chairman  
General Authority for Fish Resources  
Development  
Ministry of Agriculture and Land Reclamation  
4 Tieran St.  
Cairo  
Phone: +202 22620130  
Fax: +202 22620117

Abdel Aziz HOSNI  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Arab Republic of Egypt  
Via Salaria 267 (Villa Savoia)  
00199 Rome, Italy  
Phone: +39 06 8548956

**EL SALVADOR**

Manuel OLIVA  
Director CENDEPESCA  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
Final 1a Av. Norte y Av. Manuel Gallardo  
Sta Tecla, La Libertad  
San Salvador  
Phone: +503 22280034  
Fax: +503 22280074

Maria Eulalia JIMENEZ  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Embajada de la República de El Salvador  
Via Gualtiero Castellini 13  
00197 Rome, Italia  
Phone: +39 06 8076605  
Fax: +39 06 8079726

**ERITREA/ÉRYTHRÉE**

Yohannes TENSUE  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of Eritrea  
Via Boncompagni 16 - 3rd Floor  
00187 Rome, Italy  
Phone: +39 06 42741293  
Fax: +39 06 42086806  
E-mail: yohannes\_tensue@live.com

**ESTONIA/ESTONIE**

Madis REINUP  
Head of Department of Fisheries Economy  
Ministry of Agriculture  
39/41 Lai Street  
Tallinn 15056  
E-mail: madis.reinup@agri.ee

**EUROPEAN COMMUNITY (Member Organization)/COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (Organisation membre)/COMUNIDAD EUROPEA (Organización Miembro)**

Constantin ALEXANDROU  
 Chef d'Unité  
 Affaires internationales, droit de la mer et organisations régionales de pêche  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 2 2969493  
 E-mail: constantin.alexandrou@ec.europa.eu

Antonio FERNANDEZ AGUIRRE  
 Affaires internationales, droit de la mer et organisations régionales de pêche  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 22951611  
 E-mail: antonio.fernandez-aguirre@ec.europa.eu

Roberto CESARI  
 Chef de Secteur  
 "Organisation régionale de pêche"  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 2 2994276  
 E-mail: roberto.cesari@ec.europa.eu

Jean Pierre VERGINE  
 Administrateur, Politique de contrôle des pêches  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 22951039  
 E-mail: jean-pierre.vergine@ec.europa.eu

Staffan EKWALL  
 Administrateur  
 Organisations régionales de pêche  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 2 2996907  
 E-mail: staffan.ekwall@ec.europa.eu

Sofie BODIN  
 Assistant Policy Officer  
 Politique de contrôle des pêches  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 2 2972145  
 Fax: +32 2 296 2338  
 E-mail: sofie.bodin@ec.europa.eu

Benito MARIN HERRERO  
 Délégation de la Commission européenne près le Saint-Siège, l'Ordre de Malte et des Organisations des Nations Unies  
 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 679 7823  
 Fax: +39 06 6797830  
 E-mail: benito.marin-herrero@ec.europa.eu

Carlos ALDEREGUIA  
 LDRAC Executive Secretary  
 Personal Advisory Council  
 Madrid  
 Phone: +34 672005353

Franco ZAMPOGNA  
 Administrator, Head of Fisheries Statistics  
 Section EUROSTAT  
 5, rue Weicker L2721  
 Luxembourg  
 Phone: +352 4301 37268  
 E-mail: franco.zampogna@ec.europa.eu

**FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA**

Markku ARO  
 Counsellor of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Department of Fisheries and Game  
 FI-00023 Government  
 PO Box 30  
 Helsinki  
 E-mail: markku.aro@mmm.fi

Petri SUURONEN  
 Research Director  
 Finnish Game Fisheries Research Institute  
 PO Box 2  
 FI-00791 Helsinki

Inka RASANEN  
 Programme Officer  
 Embassy of the Republic of Finland  
 Via Lisbona 3  
 00198 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 852231

**FRANCE/FRANCIA**

Delphine LEGUERRIER SAUBOUA SURAUD  
 Chef du bureau des affaires européennes et internationales  
 Sous-Direction des ressources halieutiques  
 Direction des pêches maritimes et de l'aquaculture  
 Ministère de l'agriculture et de la pêche  
 3 Place de Fontenoy  
 75007 Paris  
 Phone: +33 0149558236  
 E-mail: delphine.leguerrier@agriculture.gouv.fr

Jean-Jacques SOULA  
 Conseiller scientifique  
 Représentant permanent suppléant  
 auprès de la FAO  
 Représentation permanente de la France  
 auprès de l'OAA  
 Corso del Rinascimento, 52  
 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 68405220  
 Fax: +39 06 6892692  
 E-mail: jean-jacques.soula@diplomatie.gouv.fr

Philippe GROS  
 Institut français de recherche et d'exploration  
 de la mer (IFREMER)  
 BP 70  
 29280 Brest  
 E-mail: philippe.gros@ifremer.fr

Marc GHIGLIA  
 Directeur de l'Union des armateurs à la pêche  
 de France (UAPF)  
 Paris  
 Phone: +33 01 42 66 32 60  
 Fax: +33 01 47 42 91 12  
 E-mail: uapf@wanadoo.fr

#### **GABON/GABÓN**

Dominique MOUELE  
 Directeur général des pêches  
 et de l'aquaculture  
 BP 9498  
 Libreville  
 Phone: +241 748992  
 Fax: +241 764602  
 E-mail: dgpa\_gabon@yahoo.fr

#### **GERMANY/ALLEMAGNE/ALEMANIA**

Walter DÜBNER  
 Division 622  
 Federal Ministry of Food, Agriculture  
 and Consumer Protection  
 Berlin  
 E-mail: walter.duebner@bmelv.bund.de

Ingo STUERMER  
 Division N13  
 Federal Ministry for the Environment, Nature  
 Conservation and Nuclear Safety  
 Berlin

Marc NOLTING  
 Deutsche Gesellschaft für Technische  
 Zusammenarbeit (GTZ)  
 Eschborn

#### **GHANA**

Adelaide BOATENG-SIRIBOE  
 Minister Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Ghana  
 Via Ostriana 4  
 00199 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8608792  
 Fax: +39 06 8608792  
 E-mail: fao@ghanaembassy.it

#### **GREECE/GRÈCE/GRECIA**

Emmanuel MANOUSSAKIS  
 Minister Plenipotentiary (Agricultural Affairs)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Greece  
 Viale G. Rossini 4  
 00198 Rome, Italy

Constantinos STAMATOPOULOS  
 Fisheries Consultant  
 Ministry of Rural Development and Food  
 2, Acharnon Street  
 10438 Athens  
 E-mail: cstamat@gmail.com

#### **GUATEMALA**

Carmen SANDOVAL DE CORADO  
 Viceministra de Ganadería, Recursos  
 Hidrobiológicos y Alimentación  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
 Alimentación MAGA  
 Ciudad de Guatemala  
 E-mail: carmen.sandoval@maga.gob.gt

Fraterno DIAZ MONGE  
 Coordinador de la Unidad de Manejo de la Pesca  
 y Acuicultura UNIPESCA  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
 Alimentación MAGA  
 Ciudad de Guatemala  
 E-mail: unipesca04@yahoo.com.mx

Ileana RIVERA DE ANGOTTI  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de la República de Guatemala  
 Via dei Colli della Farnesina 128  
 00194 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 44231743  
 Fax: +39 06 44231743  
 E-mail: Misfao.Guatemala@gmail.com

**GUINEA/GUINÉE**

Raymond OUNOUTED  
Ministre de la pêche et de l'aquaculture  
BP 307  
Conakry  
Phone: +224 30413660

Koikoi SAKOU  
Directeur général du Bureau de stratégie et de  
développement  
Ministère de la pêche et de l'aquaculture  
BP 307  
Conakry

El-Hadj Thierno Mamadou Cellou DIALLO  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Ambassade de la République de Guinée  
Via Adelaide Ristori 9b/13  
00197 Rome, Italie  
Phone: +39 06 8078989  
E-mail: ambaguineerome1@virgilio.it

Abdoulaye TRAORE  
Conseiller économique  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Ambassade de la République de Guinée  
Via Adelaide Ristori 9b/13  
00197 Rome, Italie

**HAÏTI/HAÏTI/HAÏTÍ**

Marie Laurence DURAND  
Premier secrétaire  
Représentant permanent suppléant  
auprès de la FAO  
Ambassade de la République d'Haïti  
Via di Villa Patrizi 7 - 7A  
00161 Rome, Italie  
Phone: +39 06 44254106/7  
Fax: +39 06 44254208  
E-mail: ambhaiti@haiti2006.191.it

**HONDURAS**

Maria Gabriela PINEDA OCCHIENA  
Directora General de Pesca  
Tegucigalpa  
Phone: +504 2391994  
Fax: +504 2391994  
E-mail: digepesca@yahoo.com

Giampaolo RIZZO ALVARADO  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno  
Embajada de la República de Honduras  
Via Giambattista Vico 40, int. 8  
00196 Roma, Italia  
E-mail: gri330.fao@honduras.com

Mayra REINA DE TITTA  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Embajada de la República de Honduras  
Via Giambattista Vico 40, int. 8  
00196 Rome, Italia  
E-mail: mayrareina@libero.it

**HUNGARY/HONGRIE/HUNGRIA**

Karoly PINTER  
Chief  
Department of Fisheries and Water Management  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
Kossuth Lajos-tér 11  
1860 Budapest 55. PF 1  
Budapest

**ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA**

Stefan ASMUNDSSON  
Director  
Department of International Affairs  
Ministry of Fisheries and Agriculture  
Skulagata, 4  
150 Reykjavík  
Phone: +354 5458300  
Fax: +354 5521160  
E-mail: Stefan.asmundsson@slr.stjr.is

Jon Egill EGILSSON  
Ambassador  
Director  
Natural Resources and Environmental Affairs  
Ministry for Foreign Affairs  
Raudararstigur, 25  
IS-150 Reykjavík  
Phone: +354 5459900  
Fax: +354 5624878  
E-mail: jon.egill.egilsson@utn.stjr.is

Gudni BRAGASON  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Iceland  
Via di San Saba 12  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 06 57250509  
E-mail: gudni@mfa.is

Brynhildur BENEDIKSDOTTIR  
Special Adviser  
Department of International Affairs  
Ministry of Fisheries and Agriculture  
Skulagata, 4  
150 Reykjavík  
Phone: + 354 5458300  
E-mail: brynhildur.benediksdottir@slr.stjr.is

Kristjan THORARINSSON  
Vice-Chair  
The Fisheries Association of Iceland  
Population Ecologist  
Federation of Icelandic Fishing Vessel Owners  
Borgartún, 35  
105 Reykjavík  
Phone: + 354 5910300  
E-mail: k@liu.is

Virginie Sarah VIAENE  
Temporary Assistant  
Permanent Mission of Iceland to FAO  
Via di San Saba 12  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 06 57250509  
Fax: +39 06 5758012  
E-mail: vov.aene@gmail.com

#### **INDIA/INDE**

Tarun SHRIDHAR  
Joint Secretary (Fisheries)  
Department of Animal Husbandry, Dairying  
and Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Room No. 221-A - Krishni Bhawan  
New Delhi  
Phone: +91 11 2338 1994  
Fax: +91 11 2307 0370

#### **INDONESIA/INDONÉSIE**

Sukoyono SUSENO  
Minister's Adviser on Economic, Social  
and Cultural Affairs  
Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
Gd Mina Bahari II, Lt.17  
Jl. Medan Merdeka Timur No 16  
Jakarta Pusat  
Phone: +62 21 3522516  
E-mail: ssn\_id@yahoo.com

Purwito MARTOSUBROTO  
Minister's Adviser  
Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
Jl. Medan Merdeka Timur No. 16  
10110 Jakarta  
Phone: +62 21 3519070 ext. 7305/7335  
Fax: +62 21 3520394  
E-mail: purwitom@gmail.com

Nilanto PERBOWO  
Director, Fisheries Resource Management  
Director-General of Capture Fisheries  
Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
Jl. Harsono RM 3, Ragunan, Pasaer Minggu  
12550 Jakarta  
Phone: +62 21 7811672  
E-mail: perbowon@cbn.net.id

Tri HARIYANTO  
Director, Fish and Environment Health  
Director-General of Aquaculture  
Jakarta

Anto SUNARYANTO  
Director  
Directorate of Coastal Community Empowerment  
Jl. Medan Merdeka Timur No 16  
Jakarta  
Phone: +62 0213520768  
Fax: +62 0213520768  
E-mail: asunaryanto@yahoo.com

Purnomo A. CHANDRA  
Counsellor  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Indonesia  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 42009150

Endhay KUSNENDAR  
Director  
Agency for Marine and Fisheries Research  
Research Center for Aquaculture  
Jl. Raya Ragunan 20, Pasar Minggu  
12540 Jakarta  
Phone: +62 217816730  
E-mail: endhay\_kontara@yahoo.co.id

BADRUDIN  
Researcher at Capture Research and  
Development, BRKP  
Jakarta

Handi SANTOSA  
Deputy Director for Law of the Sea and  
Space Law  
Ministry of Law and Human Right affairs  
Jakarta

Erizal SODIKIN  
Agricultural Attaché  
Embassy of the Republic of Indonesia  
Via Campania 55  
00187 Rome, Italy

#### **IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)/IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Javad SHAKHS TAVAKOLIAN  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Via Aventina 8  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 06 5743594  
Fax: +39 06 5747636  
E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

Seyed Morteza ZAREI  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via Aventina 8  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5743594  
 Fax: +39 06 5747636  
 E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

Alireza MOHAMER  
 Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via Aventina 8  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5743594  
 Fax: +39 06 5747636  
 E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

### ITALY/ITALIE/ITALIA

Pietro SEBASTIANI  
 Permanent Representation of the Republic  
 of Italy to FAO  
 Piazza Margana 19  
 00186 Rome  
 Phone: +39 06 6977961  
 Fax: +39 06 6796352  
 E-Mail: rapp.ita.onu.rm@esteri.it

Chiara ORTENZI  
 Functionaire  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Fisheries and Aquaculture Department  
 Viale dell'Arte 16  
 Rome  
 Phone: +39 0659084504  
 E-mail: c.ortenzi@politiqueagricole.gov.it

Nicoletta DE VIRGILIO  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Fisheries and Aquaculture Department  
 Viale dell'Arte 16  
 00144 Rome  
 Phone: +39 06 59084222  
 Fax: +39 06 59084186  
 E-mail: n.devirgilio@politicheagricole.gov.it

Dario CAU  
 Lieutenant  
 Italian Coast Guard Headquarters  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Viale dell'Arte 16  
 Rome  
 Phone: +39 06 59084527  
 E-mail: dario.cau@mit.gov.it;  
 FMC@guardacostiera.it

Stefano CATAUDELLA  
 Professor  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Viale dell'Arte 16  
 00144 Rome  
 Phone: +39 06 72595957  
 Fax: +39 06 72595965  
 E-mail: cataudel@uniroma2.it

Rosa CAGGIANO  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Fisheries and Aquaculture Department  
 Viale dell'Arte 16  
 00144 Rome  
 Phone: +39 06 59084777  
 Fax: +39 06 59084186  
 E-mail: r.caggiano@politicheagricole.gov.it

Jessyama FORLINI  
 Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies  
 Via XX Settembre 20  
 00187 Rome  
 Phone: +39 06 46653092  
 Fax: +39 06 46653192  
 E-mail: j.forlini@politicheagricole.gov.it

### JAPAN/JAPON/JAPÓN

Masanori MIYAHARA  
 Counsellor  
 Fisheries Agency  
 Tokyo

Takashi KOYA  
 Senior Fisheries Negotiator  
 International Affairs Division  
 Fisheries Agency  
 Tokyo

Hideki MORONUKI  
 Assistant Director  
 Ecosystem Conservation Office  
 Resources and Environment Research  
 Division  
 Fisheries Agency  
 Tokyo

Katsumasa MIYAUCHI  
 Assistant Director  
 International Affairs Division  
 Fisheries Agency  
 Tokyo

Shohei OKANO  
 Ecosystem Conservation Office  
 Resources and Environment Research Division  
 Fisheries Agency  
 Tokyo



Tetsuya KAWASHIMA  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Japan  
 Via Quintino Sella 60  
 00187 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 487 99411  
 Fax: +39 06 488 5109  
 E-mail: tetsuya.kawashima@mofa.go.jp

Konomu KUBO  
 Secretary  
 Japan Whaling Association  
 Tokyo

Yoshihiro TAKAGI  
 Special Adviser  
 Overseas Fishery Cooperation Foundation  
 Tokyo

Dan GOODMAN  
 Councillor  
 The Institute of Cetacean Research  
 Tokyo

Yoshio KANEKO  
 Global Guardian Trust  
 Tokyo

#### **KENYA**

Jacinta NGWIRI  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Kenya  
 Via Archimede 164  
 00197 Rome, Italy  
 Phone: +39 331 8561912  
 Fax: +39 06 828077  
 E-mail: jacintamngwiri@yahoo.com

#### **KIRIBATI**

Raikaon TUMOA  
 Principal Fisheries Officer  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Development  
 PO Box 64  
 Bairiki, Tarawa  
 Phone: +686 28095  
 Fax: +686 28295  
 E-mail: raikaont@fisheries.gov.ki

#### **KUWAIT/KOWEÏT**

Haidar Ali MURAD  
 Deputy Director-General  
 Public Authority for Agriculture Affairs  
 and Fish Resources  
 PO Box 21422  
 Safat 13075  
 Phone: +965 22254100  
 Fax: +965 66470017  
 E-mail: drmurad@yahoo.com

Ali AL-JEMEIEI  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of Kuwait to FAO  
 Via Aventino 36  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5754598  
 Fax: +39 06 5754590

Faisal AL-HASAWI  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of Kuwait to FAO  
 Via Aventino 36  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5754598  
 Fax: +39 06 5754590  
 E-mail: kuwait\_FAO@tiscali.it

Manar AL-SABAH  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the  
 State of Kuwait to FAO  
 Viale Aventino 36 int. 8  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5754598  
 E-mail: kuwait\_FAO@tiscali.it

#### **LATVIA/LETTONIE/LETONIA**

Normunds RIEKSTINS  
 Head of Fisheries Policy Department  
 Ministry of Agriculture  
 Republikas laukums 2, LV-1981 Riga  
 Phone: +371 7027010  
 Fax: +371 7027512  
 E-mail: zm@zm.gov.lv

#### **LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA/JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE/JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Atig DRAWIL-HUNI  
 Scientific Advisor  
 Secretariat of the Marine Wealth  
 Tripoli  
 Fax: +218 213330666

Salem ZGOZI  
 Director  
 Fisheries Directorate  
 Marine Research Center  
 General Authority for the Marine Wealth  
 Tripoli

Talal MARAI  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Libyan  
 Arab Jamahiriya to FAO  
 Via Torquato Taramelli 30, Int. 10  
 00197 Rome, Italy

Mahmud SAWAN  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Libyan  
 Arab Jamahiriya to FAO  
 Via Torquato Taramelli 30, Int. 10  
 00197 Rome, Italy

#### MADAGASCAR

Mamy Andriamalala RAMANANTSOA  
 Directeur général de la pêche et des ressources  
 halieutiques  
 Ministère de l'agriculture, élevage et pêche  
 BP 1699  
 101 Antananarivo  
 Phone: +261 320248421  
 E-mail: ram\_mamy1@yahoo.fr

Alice RASOLONJATOVO  
 Directeur de l'Aquaculture  
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage  
 et de la pêche  
 BP 1699  
 Antananarivo  
 Phone: +261 320266400  
 E-mail: rasolona@yahoo.fr

#### MALAWI

Moses BANDA  
 Chief Fisheries Officer (Research)  
 PO Box 27  
 Monkey-Bay  
 Phone: +265 1 587 249  
 E-mail: mafri@sdnp.org.mw

Alexander BULIRANI  
 Director of Fisheries  
 PO Box 593  
 Lilongwe  
 Phone: +265 1 788 094  
 E-mail: bulirani@sdnp.org.mw

#### MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Dato' Ahamad SABKI MOHMOOD  
 Deputy Director General (Development)  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry  
 Level 6, Wisma Tani, Block 4G2  
 No. 30, Persiaran Perdana, Presint 4  
 62628 Putrajaya  
 Phone: +603 8870 4005  
 Fax: +603 8889 2460  
 E-mail: tkpp01@dof.gov.my

Azman Mohd SAAD  
 Agriculture Attaché  
 Agriculture Attaché Office  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana 297  
 00162 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 841 7026  
 Fax: +39 06 8555 110  
 E-mail: agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it

Azhar MOHD ISA  
 Assistant Agriculture Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Agriculture Attaché Office  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana 297  
 00162 Rome, Italy  
 Phone: 39 06 841 9296  
 Fax: +39 06 8555 110  
 E-mail: agri.aaa@ambasciatamalaysia.191.it

#### MALDIVES/MALDIVAS

Hussain Rasheed HASSAN  
 Minister of State for Fisheries and Agriculture  
 Ministry of Fisheries and Agriculture  
 Ghaazee Building, Ameer Ahmed Magu  
 Malé  
 Phone: +960 3322625  
 Fax: +960 3326558  
 E-mail: hussain.hassan@fishagri.gov.mv

Hussain SINAN  
 Senior Research Officer  
 Ministry of Fisheries and Agriculture  
 Ghaazee Building  
 Ameer Ahmed Magu  
 Malé  
 Phone: +960 332 2625  
 E-mail: hussain.sinan@fishagri.gov.mv

#### MALI/MALÍ

Madeleine Bâ DIALLO  
 Ministre de l'élevage et de la pêche  
 Ministère de l'élevage et de la pêche  
 Bamako

Seydou COULIBALY  
 Conseiller technique  
 Ministère de l'élevage et de la pêche  
 BP 3034  
 Bamako  
 Phone: +223 66791644  
 Fax: +223 20235157  
 E-mail: seydou.coulibaly@mep-mali.org

Gaoussou DRABO  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Mali  
 Via Antonio Bosio 2  
 00161 Rome, Italie  
 E-mail: amb.malirome@tiscalinet.it

#### MAURITANIA/MAURITANIE

Aly OULD HAIBA  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République  
 islamique de Mauritanie  
 Via Paisiello 26, int. 5  
 00198 Rome, Italie

Mohamedine FALLOULD ABDI  
 Conseiller technique du ministre  
 Ministère des pêches et de l'économie maritime  
 BP 137  
 Nouakchott  
 E-mail: mfabdi@peches.gov.mr

Brahim OULD MAHFOUD  
 Directeur de la pêche industrielle  
 Ministère des pêches et de l'économie maritime  
 BP 137  
 Nouakchott  
 Phone: +222 5252476  
 Fax: +222 5253146  
 E-mail: bahamouldmahfoud@yahoo.fr

Sidi Ali OULD SIDI BOUBACAR  
 Directeur  
 Centre d'animation sociale et d'apprentissage aux  
 métiers de la pêche artisanale et continentale  
 Ministère des pêches et de l'économie maritime  
 BP 137  
 Nouakchott  
 Phone: +222 5259900  
 Fax: +222 5259901  
 E-mail: pdpas07@yahoo.fr

Marièm MINT MOHAMED AHMEDOU  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République islamique  
 de Mauritanie  
 Via Paisiello 26, int. 5  
 00198 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 85351530  
 Fax: +39 06 85351441

#### MAURITIUS/MAURICE/MAURICIO

Munesh MUNBODH  
 Director of Fisheries  
 Ministry of Agro Industry, Food Production  
 and Security  
 4th Floor, LICI Building, John Kennedy Avenue  
 Port-Louis  
 Phone: +230 2087989  
 Fax: +230 2081929  
 E-mail: mumunbodh@mail.gov.mu

Yajoshi BASANT RAI  
 Divisional Scientific Officer  
 Albion Fisheries Research Center  
 Ministry of Agro Industry, Food Production  
 and Security  
 Albion petite rivière  
 Port Louis  
 Phone: +230 2384100  
 E-mail: ybasant\_rai@mail.gov.mu

Denis CANGY  
 Alternate Permanent Representative  
 Consulate of the Republic of Mauritius  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 44245652  
 Fax: +39 06 44245659  
 E-mail: consmaur@libero.it

#### MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Miguel Angel CISNEROS  
 Director en Jefe  
 Instituto Nacional de Pesca  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo,  
 Pesca y Alimentación  
 Pitágoras 1320. Sta Cruz Atoyac  
 México DF  
 E-mail: miguel.cisneros@inapesca.sagarpa.gob.mx

Diego SIMANCAS  
 Segundo Secretario  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 00161 Roma, Italia  
 E-mail: ofna.fao@emexitalia.it

Andres SEEFOO  
Subdirector de Tecnología  
Instituto Nacional de Pesca  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo,  
Pesca y Alimentación  
Pitágoras 1320, Sta Cruz Atoyac  
México DF

Cecile DE MAULEON  
Assistant  
Embajada de los Estados Unidos Mexicanos  
Via Lazzaro Spallanzani 16  
00161 Roma, Italia  
Phone: +39 06 441151  
E-mail: ofna.fao@emexitalia.it

#### MOROCCO/MAROC/MARRUECOS

Zakia DRIOUICH  
Directrice des pêches maritimes  
et de l'aquaculture  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
maritime  
BP 476  
Agdal Rabat  
Phone: +212 37688246/44  
Fax: +212 37688245  
E-mail: driouich@mpm.gov.ma

Youssef OUATI  
Chef de la Division de la coopération  
Département de la pêche maritime  
Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime  
BP 476  
Agdal Rabat  
Phone: +212 37688162  
Fax: +212 37688194  
E-mail: ouati@mpm.gov.ma

Ahmed JOUKER  
Chef de la Division de la gestion des accords  
de pêche  
Département de la pêche maritime  
Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime  
BP 476  
Agdal Rabat  
Phone: +213 37 688212  
Fax: +212 37 688213  
E-mail: jouker@mpm.gov.ma

Salah BEN CHERIFI  
Ingénieur en chef  
Chef du Département des ressources halieutiques  
Institut national de recherche halieutique  
2, rue Tiznit  
20000 Casablanca  
Phone: +212 022 200245  
Fax: +212 022 268857  
E-mail: benchrifi@inrh.org.ma

Mohamed AIT HMID  
Ministre plénipotentiaire  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Ambassade du Royaume du Maroc  
Via Lazzaro Spallanzani 8-10  
00161 Rome, Italie  
Phone: +39 06 4402524/87  
Fax: +39 06 4402695  
E-mail: sifamaroma@ambasciatadelmarocco.it

#### MOZAMBIQUE

Victor Manuel BORGES  
Vice-Minister for Fisheries  
Ministry of Fisheries  
Rua Consiglieri Pedroso, 347  
PO Box 1723  
Maputo

Carla Elisa MUCAVI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Mozambique  
Via Filippo Corridoni 14  
00195 Rome, Italy  
Phone: +39 06 37514675  
Fax: +39 06 37514699  
E-mail: sec@ambasciatamozambico.it

Simeao LOPES  
Director of the National Institute for Fishery  
Development  
Av. Marginal Parcela 141/8  
PO Box 2473  
Maputo  
Phone: +258 21490807  
E-mail: slopes@idppe.org

Angelica DENGGO  
Chief of the Department for International  
Cooperation  
Ministry of Fisheries  
Rua Consiglieri Pedroso, 347  
PO Box 1723  
Maputo  
Phone: +258 21325087  
E-mail: adengo@mozpesca.gov.mz

Manuel CASTIANO  
Chief of the Department of Fisheries  
Administration  
Ministry of Fisheries  
Rua Consiglieri Pedroso, 347  
PO Box 1723  
Maputo  
E-mail: mcastiano@mozpesca.gov.mz

**NAMIBIA/NAMIBIE**

Frans TSHEEHAMA  
 Permanent Secretary  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Private Bag 13355  
 Brendan Simbwaye Building  
 Urhland Street  
 Windhoek  
 Phone: +246 61 2053007  
 Fax: +246 61 224566  
 E-mail: ftsheehama@mfmr.gov.na

Alushe HITULA  
 Acting Deputy Director of Aquaculture  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Private Bag 13355  
 Brendan Simbwaye Building  
 Urhland Street  
 Windhoek  
 Phone: +246 61 2053114  
 Fax: +246 61 220558  
 E-mail: alushe@iway.no

Bonifatius AMUTSE  
 Deputy Director  
 Monitoring Control and Surveillance (MCS)  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Goethe Street  
 Private Bag 13355  
 Windhoek  
 Phone: +264 61 2053013  
 Fax: +264 61 240412  
 E-mail: bamutse@mfmr.gov.na

Anna ERASTUS  
 Director  
 Policy, Planning and Economics (PPE)  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Goethe Street  
 Private Bag 13355  
 Windhoek  
 Phone: +264 612053127  
 Fax: +264 61224566  
 E-mail: anerastus@mfmr.gov.na

Olivia Ndapewa SHOOYA  
 Administrative Assistant  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Goethe Street  
 Private Bag 13355  
 Windhoek  
 Phone: +264 61 2053011  
 Fax: +264 61 224566  
 E-mail: oshooya@mfmr.gov.na

**NETHERLANDS/PAYS-BAS/PAÍSES BAJOS**

Reinder SCHAAP  
 Counsellor for Fisheries and Marine Biodiversity  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 The Hague

Martijn PEIJS  
 Senior Policy Advisor for Fisheries  
 and Marine Biodiversity  
 Department of Nature  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 The Hague

Krista JANSEN  
 Intern  
 Permanent Representation of the Kingdom  
 of the Netherlands to FAO  
 Via delle Terme Deciane 6  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5740306  
 Fax: +39 06 5744927  
 E-mail: rof@minbuza.nl

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/  
NUEVA ZELANDIA**

Jane WILLING  
 Director, International Fisheries  
 Ministry of Fisheries  
 PO Box 1020  
 Wellington

Cathie MC GREGOR  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of New Zealand  
 Via Clitunno 44  
 00198 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8537501  
 Fax: +39 06 4402984  
 E-mail: cathie.mcgregor@mfat.govt.nz

Gerard VAN BOHEMEN  
 Director and International Legal Adviser  
 Ministry of Foreign Affairs and Trade  
 Wellington

Alastair MACFARLANE  
 General Manager  
 New Zealand Seafood Industry Council  
 Private Bag 24-901  
 Wellington

**NICARAGUA**

Mónica ROBELO RAFFONE  
 Embajadora  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República de Nicaragua  
 Via Brescia 16  
 00198 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 8413471  
 Fax: +39 06 85304079  
 E-mail: embanicitalia@hotmail.com

Danilo Roman ROSALES PICHARDO  
 Vicepresidente Ejecutivo  
 Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura  
 Managua  
 Phone: +505 2487150  
 Fax: +248 7151  
 E-mail: drosales@inpesca.gob.ni

**NIGERIA/NIGÉRIA**

Mohammed MU'AZU  
 Fisheries Department  
 Federal Ministry of Agriculture and  
 Water Resources  
 Area 11, Garki - P.M.B. 135  
 Abuja  
 Phone: +23 433 735943  
 E-mail: modmazu@yahoo.com

Evaristus Esong EDET  
 Marine Fisheries Resources Monitoring, Control  
 and Surveillance Branch  
 Federal Department of Fisheries  
 Victoria Island  
 Lagos  
 Phone: +234 803 8632732  
 E-mail: mcslagos@yahoo.com

**NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA**

Johán H. WILLIAMS  
 Director-General  
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
 PB 818 Dep.  
 0032 Oslo  
 Phone: +47 22 24 64 40  
 E-mail: jhw@fkd.dep.no

Marit H. HELLER  
 Adviser  
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
 PB 8118 Dep.  
 0032 Oslo  
 Phone: +47 99 511616  
 E-mail: marit.heller@umb.no

Terje LØBACH  
 Senior Adviser  
 Directorate of Fisheries  
 PB 185 Sentrum  
 5804 Bergen  
 Phone: +47 90835495  
 E-mail: terje.lobach@fiskeridir.no

Svein MUNKEJORD  
 Senior Adviser  
 Directorate of Fisheries  
 PB 185 Sentrum  
 5804 Bergen  
 Phone: +47 975 05219  
 E-mail: svein.munkejord@fiskeridir.no

Alf Hakon HOEL  
 Associate Professor  
 University of Tromsø  
 9037 Tromsø  
 E-mail: alf.hakon.hoel@ait.no

Brit FISKNES  
 Senior Adviser  
 NORAD  
 PO Box 8034 DEP  
 0030 Oslo  
 E-mail: brit.fisknes@norad.no

Einar TALLAKSEN  
 Senior Adviser  
 Ministry of Foreign Affairs  
 PO Box 8114 Dep  
 0032 Oslo  
 Phone: +47 22 24 36 24  
 E-mail: eta@mfa.no

Astrid HOLTAN  
 Deputy Director General  
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
 Phone: +47 22246482  
 E-mail: astrid.holtan@fkd.dep.no

Asmund BJORDAL  
 Director  
 Fisheries and Coastal Affairs  
 Institute of Marine Research  
 PO Box 1870  
 N 5817 Bergen

Aksel R. EIKEMO  
 Director  
 Directorate of Fisheries  
 PB 185 Sentrum  
 5804 Bergen  
 Phone: +47 91143577  
 E-mail: aksel.eikemo@fiskeridir.no

Silje REM  
 Adviser  
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
 PB 8118 DEP  
 0032 Oslo  
 Phone: +47 22 24 6345  
 Fax: +47 22 24 2667  
 E-mail: silje.rem@fkd.dep.no

#### OMAN/OMÁN

Ibrahim AL BUSAIDI  
 Director General  
 Fisheries Resources Development  
 Ministry of Fisheries Wealth  
 PO Box 427  
 Muscat  
 Phone: +968 24696369  
 Fax: +968 24698267  
 E-mail: ibrooo@ibrooo.com

Rasmi MAHMOUD  
 Coordinator with UN agencies in Rome  
 Embassy of the Sultanate of Oman  
 Via della Camilluccia 625  
 00135 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 36300545  
 Fax: +39 06 3296802

#### PAKISTAN/PAKISTÁN

Ali Afridi MUHAMMAD  
 Secretary  
 Ministry of Livestock and Dairy Development  
 8th Floor, Shaheed-i-Millat Secretariat  
 Jinnah Avenue  
 Islamabad  
 Phone: +92 51924414  
 Fax: +92 51924413

Nasim AKHTAR  
 Chief Executive Officer  
 Fisheries Development Board - Pakistan  
 ASI, Building, NARC Parkroad  
 Chakshahzad  
 Islamabad  
 Phone: +92 519255689  
 Fax: +92 519255690  
 E-mail: nasimakhtar\_2000@yahoo.com

Hayat MUHAMMAD  
 Fisheries Development Commissionee  
 Ministry of Livestock and Dairy Development  
 8th Floor, Shaheed-i-Millat Secretariat  
 Jinnah Avenue  
 Islamabad  
 Phone: +92 519208267  
 Fax: +92 519212630  
 E-mail: drmuhammadhayat@yahoo.com

#### PANAMA/PANAMÁ

Orlando BERNAL  
 Licenciado en Biología  
 Jefe del Departamento de Ordenación  
 Autoridad de los Recursos Acuáticos  
 de Panamá  
 Via Simón Bolívar -Transitmica  
 Bella Vista  
 Phone: +507 5116000  
 Fax: +507 5116013

Horacio MALTEZ  
 Representante Permanente Adjunto  
 ante la FAO  
 Representación Permanente de la  
 República de Panamá ante la FAO  
 Viale Regina Margherita 239, piso 4  
 00198 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 44265429  
 Fax: +39 06 44252332  
 E-mail: ambpanfao@libero.it

#### PARAGUAY

Liz Haydee CORONEL CORREA  
 Consejera  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de la República del Paraguay  
 Via Firenze 43, Scala A, int 17  
 00184 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 4741715  
 Fax: +39 06 4745473  
 E-mail: embaparoma@virgilio.it

#### PERU/PÉROU/PERÚ

Carlos ROCA CÁCERES  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci 2/B, int. 5  
 00184 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80691510  
 Fax: +39 06 80691777  
 E-Mail: embperu@ambasciataperu2.191.it

Félix Ricardo DENEGRI BOZA  
 Ministro  
 Representante Permanente Adjunto  
 ante la FAO  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci 2/B, int. 5  
 00184 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80691510  
 Fax: +39 06 80691777  
 E-Mail: embperu@ambasciataperu2.191.it

Manuel ALVAREZ ESPINAL  
 Consejero  
 Representante Permanente Alternativo  
 ante la FAO  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci 2/B, int. 5  
 00184 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80691510  
 Fax: +39 06 80691777  
 E-mail: embperu@ambasciataperu2.191.it

#### **PHILIPPINES/FILIPINAS**

Noel DE LUNA  
 Agricultural Attaché  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro 112-114  
 00136 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 39746621  
 Fax: +39 06 39740872  
 E-mail: noeldeluna@gmail.com

Esteban PAGARAN  
 Assistant Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro 112-114  
 00136 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 39746621  
 Fax: +39 06 39746622  
 E-mail: enpagaran@yahoo.com

#### **POLAND/POLOGNE/POLONIA**

Zbigniew KARNICKI  
 Chief Advisor on Common Fisheries Policy  
 of European Union  
 Sea Fisheries Institute  
 Ul. Kollatrasja 1  
 81 332 Gdynia  
 Phone: +48 (0)587356219  
 Fax: +48 (0)587356110  
 E-mail: zkarnicki@mir.gdynia.pl

Lidia KACALSKA-BIENKOWSKA  
 Head of Fish Markets Unit  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Rural Development  
 Warsaw

Monica DULIAN  
 Intern  
 Embassy of the Republic of Poland  
 Via Pietro Paolo Rubens 20  
 00197 Rome, Italy

#### **PORTUGAL**

Emília BATISTA  
 Director for Fishing Resources  
 General Directorate for Fisheries and Aquaculture  
 Ministry of Agriculture, Rural Development  
 and Fisheries  
 Av. Brasília  
 1449-030 Lisboa  
 Phone: +351 213035850  
 Fax: +351 213035922  
 E-mail: ebatista@dgpa.min-agricultura.pt

Antonio PINHO  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Portuguese Republic  
 Viale Liegi 21  
 00198 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8085945  
 E-mail: adp@embportroma.it

#### **REPUBLIC OF KOREA/RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA**

Il Jeong JEONG  
 Director  
 Ministry for Food and Agriculture  
 Forestry and Fisheries  
 88, Gwanmen-ro, Gwacheon-si  
 Gyeonggi-do  
 Phone: +82 2 5002422  
 Fax: +82 2 5039124  
 E-mail: ijeong@korea.kr

Doo Hae AN  
 Senior Scientist  
 National Fisheries Research and Development  
 408 1 strong-st, Gijong-emp  
 Gijong-Kun Busan  
 Phone: +82 51 7202320  
 Fax: +82 51 7202337  
 E-mail: dhan@ntfro.go.kr

Jee Eun HA  
 Deputy Director  
 Ministry for Food and Agriculture, Forestry  
 and Fisheries  
 88, Gwanmun-ro, Gwacheon-si  
 Gyeonggi-do  
 Phone: +82 2 5002427  
 Fax: +82 2 5039174  
 E-mail: jeeha@korea.kr



Kukhyun AHN  
 Second Secretary  
 Ministry of Foreign Affairs and Trade  
 7 Sejongo (Doryeom-dong)  
 Jongno-gn, Seoul 110-787  
 Seoul  
 Phone: +82 2 1007534  
 Fax: +82 2 1007967

Hyo Jung JUNG  
 Assistant Director  
 Ministry for Food and Agriculture, Forestry  
 and Fisheries  
 88 Gwonmun-Gwacheen  
 Gyeonggt-do  
 Phone: +82 2 5002428  
 Fax: +82 3 5039174  
 E-mail: idletomato@korea.kr

Hae Dong SEO  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Korea  
 Via Barnaba Oriani 30  
 00197 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 802461  
 Fax: +39 06 80246259  
 E-mail: hdseo68@hanmail.net

#### **ROMANIA/ROUMANIE/RUMANIA**

Marian CHIRIAC  
 Counselor  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Rural  
 Development  
 Str. Nerva Traian Nr. 3  
 BL 101 et 9, sect. 3  
 Bucarest  
 Phone: +402 16344429  
 Fax: +402 13326132  
 E-mail: marian.chiriac@anpa.ro

#### **RUSSIAN FEDERATION/FÉDÉRATION DE RUSSIE/FEDERACIÓN DE RUSIA**

Olga SEDYKH  
 Senior Expert of International Cooperation  
 Department of the Federal Agency for Fisheries  
 of the Russian Federation  
 12 Rozhdestvensky Blvd.  
 107996 Moscow  
 Phone: +7 495 6247611  
 Fax: +7 495 6289891  
 E-mail: so@fishcom.ru

Kamil BEKYASHEV  
 Head of Maritime and Fishery Law Division  
 Russian Federal Research Institute of Fisheries  
 and Oceanography (VNIRO)  
 Moscow  
 Phone: +7 499 2649387  
 Fax: +7 499 2649187  
 E-mail: profbek@mail.ru

Evgeny KATS  
 Head of Legal Department  
 Federal Agency for Fisheries of the Russian  
 Federation  
 Moscow  
 Phone: +7 495 6080049  
 Fax: +7 495 6214965  
 E-mail: kats@fishcom.ru

Alexander OKHANOV  
 Permanent Representation to FAO  
 Representative of the Federal Agency for  
 Fisheries  
 Via Bolzano 1  
 00198 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8557749  
 Fax: +39 06 8557749  
 E-mail: rubtsov@tiscali.it

#### **SAN MARINO/SAINT-MARIN**

Daniela ROTONDARO  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of San Marino  
 Via Eleonora Duse 35  
 00197 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8072511  
 Fax: +39 06 8070072  
 E-mail: ambsmarinofao@ambrsm.it

Vittorio FATTORI  
 Rome

#### **SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE/ARABIA SAUDITA**

Abdelaziz bin Abdallah EL YEHYA  
 Director-General  
 Fisheries Management Department  
 Ministry of Agriculture  
 King Abdulaziz Rd  
 11195 Riyadh  
 E-mail: aayahya@gmail.com

Anwar bin Issa EL SONHEIR  
 Director-General  
 Aquaculture Department  
 Ministry of Agriculture  
 King Abdulaziz Rd  
 11195 Riyadh  
 Phone: +966 1 4031635  
 Fax: +966 1 4031635  
 E-mail: sunaehr@yahoo.com

Waleed Bin Khaled A. KRIMLIY  
 Director  
 Fisheries Development Division  
 Fisheries Management Department  
 Ministry of Agriculture  
 King Abdulaziz Rd  
 11195 Riyadh  
 E-mail: waleed56@gmail.com

### SENEGAL/SÉNÉGAL

Moustapha THIAM  
 Adjoint au Directeur des pêches maritimes  
 1 rue Joris, BP 289  
 Dakar  
 Phone: +221 33 8230137  
 E-mail: dopm@orange.sn

Matar DIOUF  
 Directeur de la pêche continentale  
 Dakar  
 E-mail: matardiouf363@yahoo.fr

### SEYCHELLES

Veronique HERMINIE  
 Principal Secretary  
 Department of Natural Resources and Transport  
 Ministry of Environment, Natural Resources  
 and Transport  
 Independence House  
 Victoria  
 Mahe  
 E-mail: vherminie@gmail.com

Rondolph PAYET  
 Managing Director  
 Seychelles Fishing Authority  
 Fishing Port  
 Box 449  
 Victoria, Mahe  
 Phone: +248 670312  
 Fax: +248 224508  
 E-mail: rpayet@sfa.sc

### SLOVAKIA/SLOVAQUIE/ESLOVAQUIA

Lubomir MICEK  
 Counsellor  
 Permanent Representative of the Slovak Republic  
 to FAO  
 Embassy of the Slovak Republic  
 Via dei Colli della Farnesina 144  
 00194 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 36715206  
 Fax: +39 06 36715266  
 E-mail: lubomir\_micek@mfa.sk

Martin PODOLA  
 Ministry of Agriculture  
 Dobrovicova 12  
 81266 Bratislava  
 Phone: +421 2 59 266 548  
 Fax: +421 2 59 266 756  
 E-mail: martin.podola@land.gov.sk

### SLOVENIA/SLOVÉNIE/ESLOVENIA

Rok TOMSIC  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Slovenia to FAO  
 Via Leonardo Pisano 10  
 00197 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 80914311  
 Fax: +39 06 8081471  
 E-mail: rok.tomsic@gov.si

### SOMALIA/SOMALIE

Abukar Awes AWES  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Somali Republic  
 to FAO  
 c/o Via E.L. Cerva 80  
 00143 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5033742  
 Fax: +39 06 5033742

### SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/ SUDÁFRICA

Monde MAYEKISO  
 Deputy Director General  
 Marine and Coastal Management  
 Department of Environmental Affairs  
 and Tourism  
 Ministry of Environment and Tourism  
 Private Bag X2  
 Rogge Bay 8012  
 Phone: +27 21 4023098  
 Fax: +27 21 4196942  
 E-mail: mmayekiso@deat.gov.za

Ntobeko BACELA  
 Director  
 Inshore Fisheries Management  
 Department of Environmental Affairs  
 and Tourism  
 Private Bag X2  
 Rogge Bay 8012  
 Phone: +27 21 4023577  
 Fax: +27 21 4023086  
 E-mail: nbacela@deat.gov.za

Beleman Petrose SEMOLI  
 Deputy Director  
 Marine Aquaculture  
 Department of Environmental Affairs  
 and Tourism  
 Ministry of Environment and Tourism  
 Private Bag X2  
 Rogge Bay 8012  
 Phone: +27 214023534  
 Fax: +27 214023009  
 E-mail: bpsemoli@deat.gov.za

Mongezi NQORO  
 Senior Policy Adviser  
 International Marine and Fisheries Cooperation  
 Department of Environmental Affairs  
 and Tourism  
 Ministry of Environment and Tourism  
 Private Bag X447  
 Pretoria  
 Phone: +27 12 3103627  
 Fax: +27 12 3201714  
 E-mail: mnqoro@deat.gov.za

Kwena KOMAPE  
 Counsellor  
 Embassy of the Republic of South Africa  
 Via Tanaro 14  
 00198 Rome, Italy

#### **SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA**

Alberto LOPEZ GARCIA-ASENJO  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de España  
 (Oficina de los Representantes Permanentes  
 Adjunto y Alternos)  
 Largo dei Lombardi 21  
 00186 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 6878762  
 Fax: +39 06 6873076  
 E-mail: repfao@tiscali.it

Carmen ASENCIO  
 Subdirectora General Adjunta de Acuerdos  
 y Organizaciones Regionales de Pesca  
 Dirección General de Recursos Pesqueros  
 y Acuicultura  
 Secretaría General del Mar  
 Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural  
 y Marino  
 Madrid  
 Phone: +34 91 3476175  
 Fax: +34 91 3476042  
 E-mail: casencio@mapya.es

Carmen RODRIGUEZ MUÑOZ  
 Jefa de Área  
 Dirección General de Ordenación Pesquera  
 Secretaría General del Mar  
 Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural  
 y Marino  
 Madrid  
 Phone: +34 91 3473694  
 E-mail: carmenr@mapya.es

Angel OROZCO GOMEZ  
 Agregado  
 Representante Permanente Alternante ante la FAO  
 Embajada de España  
 (Oficina de los Representantes Permanentes  
 Adjunto y Alternos)  
 Largo dei Lombardi 21  
 00186 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 6878762  
 Fax: +39 06 6873076

María Isabel DUQUE RODRIGUEZ  
 Técnico  
 Representación Permanente ante la FAO  
 Embajada de España  
 (Oficina de los Representantes Permanentes  
 Adjunto y Alternos)  
 Largo dei Lombardi 21  
 00186 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 6878762  
 Fax: +39 06 6873076

#### **SRI LANKA**

Saman UDAGEDARA  
 Minister (Commercial)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Democratic Socialist  
 Republic of Sri Lanka  
 Via Adige 2  
 00198 Rome, Italy

**SUDAN/SOUDAN/SUDÁN**

Abdul Majeed MOHAMED  
 Director General of Fisheries Directorate  
 Federal Ministry of Animal Resources  
 and Fisheries  
 Al Shagara Street  
 PO Box 293  
 Khartoum  
 Phone: +249 183 475995

Mohamed ELTAYEB ELFAKI  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of the Sudan  
 Via Prati della Farnesina 57  
 00194 Rome, Italy  
 Phone: +249 0912982183

**SWEDEN/SUÈDE/SUECIA**

Tina LINDSTRÖM  
 Senior Administrative Officer  
 Ministry of Agriculture  
 Fredsgatan 8  
 S 103-33 Stockholm  
 Phone: +468 405 3508  
 Fax: +468 4054972  
 E-mail: tina.lindstrom@agriculture.ministry.se

Rolf ÅKESSON  
 Deputy Director  
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
 Fredsgatan 8  
 Stockholm

Marco BLIXT  
 Programme Officer  
 Agriculture  
 Swedish International Development Cooperation  
 Agency  
 Valhallavagen 199  
 10525 Stockholm  
 Phone: +46 8 6985394  
 E-mail: marco.blixt@sida.se

Gunilla GREIG  
 Head of Unit for Swedmar  
 Swedish Board of Fisheries  
 Göteborg

Staffan LARSSON  
 Project Manager  
 Swedish Board of Fisheries  
 Göteborg  
 Phone: +46 31 743 04 11  
 Fax: +46 703 64 04 11

Johan SUNDBERG  
 Head of Section  
 Swedish International Development Cooperation  
 Agency (SIDA)  
 Valmallavägen 199  
 SE-10525 Stockholm  
 Phone: +46 8 698 5376  
 E-mail: johan.sundberg@sida.se

Reine J. JOHANSSON  
 Chairman  
 Federation of Swedish Fishermen  
 Stockholm  
 Phone: +46 708 12 4591

**THAILAND/THAÏLANDE/TAIANDIA**

Wimol JANTRAROTAI  
 Deputy Director-General of Department  
 of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Kaset Klang, Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Phone: 66 2 5620529  
 E-mail: wimolj@fisheries.go.th

Tritaporn KHOMAPAT  
 Permanent Representative to FAO  
 Office of Agricultural Affairs  
 Royal Thai Embassy  
 Via Cassia 929, Villino M  
 00189 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 30363687  
 Fax: +39 06 30312700  
 E-mail: thagri.rome@gmail.com

Sanchai TANDAVANITJ  
 Senior Expert of International Fisheries Affairs  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Kasetsart University Campus, Chatuchak  
 Bangkok 10900

Waraporn PROMPOJ  
 Director  
 Fisheries Foreign Affairs Division  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Kaset Klang, Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Phone: +66 2 5620529  
 Fax: +66 2 5620529  
 E-mail: wprompoj@yahoo.com

Poungthong ONOORA  
 Chief International Law Group  
 Fisheries Foreign Affairs Division  
 Department of Fisheries  
 Bangkok  
 Phone: +66 25797941  
 Fax: +66 25797941  
 E-mail: poungthong2@yahoo.ie

Sairak CHAILANGGAR  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Office of Agricultural Affairs  
 Royal Thai Embassy  
 Via Cassia 929, Villino M  
 00189 Rome, Italy

#### **TONGA**

Sione Vailala MATOTO  
 Head of Fisheries  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture, Food, Forestry  
 and Fisheries  
 PO Box 871  
 Nuku'alofa  
 Phone: +676 23730  
 Fax: +676 23891  
 E-mail: vailala@kalianet.to

#### **TUNISIA/TUNISIE/TÚNEZ**

Abdelhamid ABID  
 Conseiller  
 Représentant permanent suppléant  
 Ambassade de la République tunisienne  
 Via Asmara 7  
 00199 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 86215033  
 Fax: +39 06 86218204

#### **TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA**

Gülsen KAYA  
 Specialist for fisheries and aquaculture  
 General Directorate of Agriculture Production  
 and Development Control  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Eskisehir Yolu 9 km. Lodumlu  
 Ankara

Gökhan KURTAR  
 Specialist for fishery policies  
 Department for External Relations  
 and EU Affairs  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Eskisehir Yolu 9 km. Lodumlu  
 Ankara

Fazil DÜSÜNCELI  
 Counsellor (Agricultural Affaires)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Turkey  
 Via Palestro 28  
 00185 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 445941  
 Fax: +39 06 4941526  
 E-mail: faodt@libero.it

#### **UGANDA/OUGANDA**

Fred D. Mwanja MUKISA  
 Minister of State for Fisheries  
 Ministry of Agriculture, Animal Industry  
 and Fisheries  
 PO Box 102  
 Entebbe  
 Phone: +256 414320004  
 Fax: +256 414322334  
 E-mail: mukisa@parliament.go.ug

Deo RWABITA  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Uganda  
 Via Lungotevere dei Mellini 44  
 00193 Rome, Italy

Waiswa Wilson MWANJA  
 Head of Fisheries Department  
 Ministry of Agriculture, Animal Industry  
 and Fisheries  
 PO Box 102  
 Entebbe  
 Phone: +256 414322026  
 Fax: +256 414322334  
 E-mail: wwmwanja@yahoo.com

Robert SABITI  
 First Secretary/Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Uganda  
 Via Lungotevere dei Mellini 44  
 00193 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 3225220  
 Fax: +39 06 3213688  
 E-mail: ugandaembassyrome@hotmail.com

#### **UKRAINE/UCRANIA**

Yana SKIBINETSKA  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Ukraine  
 Via Guido d'Arezzo 9  
 00198 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 413345  
 Fax: +39 068547539  
 E-mail: y.skibinetska@alice.it

**UNITED ARAB EMIRATES/ÉMIRATS  
ARABES UNIS/EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Mirghani Hassan OBEID ALI  
Embassy of the United Arab Emirates  
Via della Camilluccia 492  
00135 Rome, Italy  
Phone: +39 06 36306100  
Fax: +39 06 36306155  
E-mail: uaeroma@tin.it

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA/  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/  
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Geoffrey Frank NANYARO  
Director of Fisheries Development  
Ministry of Livestock Development  
PO Box 2462  
Dar es Salam  
Phone: +255 28604070/1  
Fax: +255 28604072  
E-mail: gfnanyaro@yahoo.com

Ritha MALY  
Principal Fisheries Officer  
Livestock Development and Fisheries  
PO Box 2462  
Dar es Salam  
Phone: +255 2860470  
Fax: +255 2860471  
E-mail: eliaikaritha@yahoo.co.uk

**UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI/  
REINO UNIDO**

Tim BOSTOCK  
Senior Fisheries Adviser  
Growth and Investment Group  
Policy Division  
Department for International Development  
1 Palace Street  
SW1E 5HE London

Richard PARSONS  
Head of International Sustainable Marine  
and Fisheries Team  
Department for Environment, Food  
and Rural Affairs  
Nobel House, 17 Smith Square  
London SW1P 3JR

Victor HEARD  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the United Kingdom  
to FAO  
Via Monserrato 48/1  
00186 Rome, Italy  
Phone: +39 06 68400901/2/3/4  
Fax: +39 06 68400920

**UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-UNIS  
D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS DE  
AMÉRICA**

David BALTON  
Ambassador  
Deputy Assistant Secretary for Oceans  
and Fisheries  
Bureau of Oceans and International  
Environmental and Scientific Affairs  
Department of State  
Washington DC  
Phone: +1 202 647 2396  
Fax: +1 202 6470217

Christopher BARROWS  
Chief  
Fisheries and Protected Species Enforcement  
Office of Law Enforcement Policy  
United States Coast Guard  
Department of Homeland Security  
Washington DC  
Phone: +1 202 3722187  
E-mail: chris.m.barrows@uscg.mil

Linda CHAVES  
Senior Advisor  
Seafood Industry Issues  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric  
Administration  
Seattle, WA  
Phone: +1 206 8603328  
Fax: +1 206 2320717

Laura CIMO  
Foreign Affairs Specialist  
Office of International Affairs  
National Oceanic and Atmospheric  
Administration  
Department of Commerce  
Silver Spring, MD  
Phone: +1 301 7132276  
Fax: +1 301 7132313

William GIBBONS-FLY  
Director  
Office of Marine Conservation (OES/OMC)  
Department of State  
Washington DC  
Phone: +1 202 6472335  
Fax: +1 202 7367350

Dale JONES  
 Director  
 Department of Commerce  
 National Oceanic and Atmospheric  
 Administration  
 Office for Law Enforcement  
 8484 Georgia Ave., Suite 415  
 Silver Spring, MD 20910  
 Phone: +1 301 4272300  
 Fax: +1 301 4272055  
 E-mail: dale.jones@noaa.gov

Melanie KING  
 Knauss Fellow  
 Office of International Affairs  
 National Oceanic and Atmospheric  
 Administration  
 Department of Commerce  
 Silver Spring, MD  
 Phone: +1 301 7132276  
 Fax: +1 301 7132313

Rebecca LENT  
 Director  
 Office of International Affairs  
 National Marine Fisheries Service  
 National Oceanic and Atmospheric  
 Administration  
 Silver Spring, MD  
 Phone: +1 301 7139090  
 Fax: +1 301 7132313

Greg SCHNEIDER  
 Foreign Affairs Specialist  
 Office of International Affairs  
 National Marine Fisheries Service  
 National Oceanic and Atmospheric  
 Administration  
 Silver Spring, MD  
 Phone: +1 301 7132276  
 Fax: +1 301 7132313

Dean SWANSON  
 Chief  
 International Fisheries Affairs Division  
 Office of International Affairs  
 National Marine Fisheries Service  
 National Oceanic and Atmospheric  
 Administration  
 Silver Spring, MD  
 Phone: +1 301 7132276  
 Fax: +1 301 7132313

Deirdre WARNER-KRAMER  
 Senior Foreign Affairs Officer  
 Office of Marine Conservation  
 Bureau of Oceans and International  
 Environmental and Scientific Affairs  
 Department of State  
 Washington DC  
 Phone: +1 202 6472883  
 Fax: +1 202 7367350  
 E-mail: warner-kramerdm@state.gov

John CONNELLY  
 President, National Fisheries Institute  
 McLean, VA  
 Phone: +1 703 7528881  
 Fax: +1 703 7527583

## URUGUAY

Daniel MONTIEL  
 Director Nacional de Recursos Acuáticos  
 Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca  
 Constituyente 1476, Piso 1  
 11200 Montevideo  
 E-mail: direcciongeneral@dinasa.gub.uy

Carlos BENTANCOUR  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de la República Oriental  
 del Uruguay  
 Via Vittorio Veneto 183  
 00187 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 4821776  
 Fax: +39 06 4823695  
 E-mail: uruit@ambasciatauruguay.it

## VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)/ VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Gladys Francisca URBANEJA DURÁN  
 Embajadora  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Representación Permanente de la República  
 Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
 Via G. Antonelli 47  
 00197 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 3241676  
 Fax: +39 06 80690022  
 E-mail: embavenefao@iol.it

Cristina STREDEL  
Gerente de Relaciones Internacionales  
Instituto Socialista de Pesca y Acuicultura  
(INSOPESCA)  
Av Ppal del Bosque, Torre Credicard  
Piso 9  
Chacaito, Caracas  
Phone: +58 212 9539972  
Fax: +58 212 9539972  
E-mail: cristina.stredel@gmail.com

Edgardo IBARRA  
Representante Permanente Alterno  
Representación Permanente de la República  
Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
Via G. Antonelli 47  
00197 Roma, Italia  
Phone: +39 06 3241676  
Fax: +39 06 80690022  
E-mail: embavenefao@iol.it

Manuel CLAROS  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno  
Representación Permanente de la República  
Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
Via G. Antonelli 47  
00197 Roma, Italia  
Phone: +39 06 80690114  
Fax: +39 06 80690114  
E-mail: embavenefao@iol.it

#### VIET NAM

Tien Vinh CHU  
Director General  
Department of Capture Fisheries and Resources  
Protection  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
2 Ngoc Ha Street  
Hanoi  
Phone: +84 913 462376  
Fax: +84 43 8353363

Manh Cuong DOAN  
Programme Officer  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
2 Ngoc Ha Street  
Hanoi  
Phone: +84 90 3255238  
Fax: +84 437330752  
E-mail: doanmanhcoung@gmail.com

Minh Tuan LU  
Deputy Director  
Department of Legislation  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
2 Ngoc Ha Street  
Hanoi  
Phone: +84 08044018  
Fax: +84 438232750

Thi Tuyet Hoa NGUYEN  
Deputy Director General  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
2 Ngoc Ha Street  
Hanoi  
Phone: +84 912 312895  
Fax: +84 43 7330752

Huu Khuong NGUYEN  
Director General  
Board of Agricultural Projects Management  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
2 Ngoc Ha Street  
Hanoi  
Phone: +84 913 222184  
Fax: +84 43 7920054

#### ZAMBIA/ZAMBIE

Charles Theodore MAGUSWI  
Director  
Department of Fisheries  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
PO Box 350100  
Chilanga  
Phone: +260 21 1278662  
Fax: +260 21 1278618  
E-mail: piscator@zamnet.zm

Lucy Mungoma MUNGOMA  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Zambia  
Via Ennio Quirino Visconti 8  
00193 Rome, Italy  
Phone: +39 06 36088824  
Fax: +39 06 97613035  
E-mail: zamrome@rdn.it

Trevor SICHOMBO  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Zambia  
Via Ennio Quirino Visconti 8  
00193 Rome, Italy  
Phone: +39 06 36088824  
Fax: +39 06 97613035  
E-mail: tsichombo@yahoo.com



**ZIMBABWE**

Tendai NHEKEDZA  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Zimbabwe  
 Via Virgilio 8  
 00193 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 68308282  
 E-mail: zimrome-wolit@tiscali.it

Michael NYERE  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Zimbabwe  
 Via Virgilio 8  
 00193 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 68308282

**OBSERVERS FROM FAO MEMBER  
 NATIONS/OBSERVATEURS D'ÉTATS  
 MEMBRES DE LA FAO/OBSERVADORES DE  
 LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA FAO**

**CHAD/TCHAD**

Koumati Ire FLORE  
 Directrice adjointe des pêches et aquaculture  
 Ministère de l'environnement, de l'eau  
 et des ressources halieutiques  
 BP 447  
 N'Djaména  
 Phone: +235 252 2296  
 Fax: +235 2524712

Mikail Abakar IBRAHIM  
 Coordinateur PRODEPECHE  
 Ministère de l'environnement, de l'eau  
 et des ressources halieutiques  
 BP 1929  
 N'Djaména  
 Phone: +235 252 4712  
 Fax: +235 252 4622

**EQUATORIAL GUINEA/GUINÉE  
 ÉQUATORIALE/GUINEA ECUATORIAL**

Pascual BACALE MBIANG  
 Representación Permanente de la República  
 de Guinea Ecuatorial ante la FAO  
 Via Bruxelles 59A  
 00198 Rome, Italia  
 Phone: +39 348 5960632  
 E-mail: reperge.fao@gmail.com

Jesus NGUEMA ONDO  
 Funcionario Administrativo  
 Ministerio de Agricultura y Bosques  
 C/Carretera a Luba  
 Malabo  
 Phone: +39 346 8661200

**ASSOCIATE MEMBER/MEMBRE ASSOCIÉ/  
 MIEMBRO ASOCIADO**

**FAROE ISLANDS/ÎLES FÉROË/  
 ISLAS FEROE**

Gunnar HOLM-JACOBSEN  
 Minister Counsellor  
 Mission of the Faroes to the European Union  
 Rue D'arlon 69-71  
 1040 Brussels, Belgium  
 Phone: +32 477 250 160

Kate SANDERSON  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Tinganes  
 FO-100 Tórshavn  
 Phone: +298 351037  
 E-mail: kates@mfa.fo

Jens Helgi TOFTUM  
 Ministry of Fisheries  
 Tórshavn  
 Phone: +298 353030  
 E-mail: jenst@fisk.fo

**HOLY SEE/SAINT-SIÈGE/SANTA SEDE**

The Right Reverend Monsignor  
 Renato VOLANTE  
 Permanent Observer to FAO  
 Vatican City

Vincenzo BUONOMO  
 Alternate Observer to FAO  
 Vatican City

Lelio BERNARDI  
 Adviser  
 Vatican City

Giovanni TEDESCO  
 Adviser  
 Vatican City

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS  
AND SPECIALIZED AGENCIES/  
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET  
DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/  
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS  
Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL LABOUR  
ORGANIZATION/ORGANISATION  
INTERNATIONALE DU TRAVAIL/  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL  
TRABAJO**

Brandt WAGNER  
Senior Maritime Specialist  
Sectoral Activities Branch  
International Labour Office  
4, route des Marillons  
Geneva 22, Switzerland  
Phone: +41 22 7997008  
Fax: +41 22 7997050  
E-mail: wagner@ilo.org

**INTERNATIONAL MARITIME  
ORGANIZATION/ORGANISATION  
MARITIME INTERNATIONALE /  
ORGANIZACIÓN MARÍTIMA  
INTERNACIONAL**

Hiroyuki YAMADA  
Senior Technical Officer  
Marine Technology Section  
Sub-Division for Marine Technology  
and Cargoes  
Maritime Safety Division  
London, United Kingdom  
E-mail: hyamada@imo.org

**SECRETARIAT OF THE CONVENTION ON  
THE CONSERVATION OF MIGRATORY  
SPECIES OF WILD ANIMALS (CMS) OR  
BONN CONVENTION (UNEP/CMS)/  
SECRÉTARIAT DE LA CONVENTION SUR  
LA CONSERVATION DES ESPÈCES  
MIGRATRICES APPARTENANT À LA FAUNE  
SAUVAGE OU CONVENTION DE BONN/  
CONVENCIÓN SOBRE LA CONSERVACIÓN  
DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE  
ANIMALES SILVESTRES (CMS) O  
CONVENCIÓN DE BONN**

Marco BARBIERI  
Agreement Development and Servicing Officer  
United Nations Premises  
Hermann-Emlers Str. 10  
53113 Bonn, Germany  
Phone: +49 228 815 2424  
E-mail: mbarbieri@cms.int

**UN HIGH COMMISSIONER FOR HUMAN  
RIGHTS/HAUT COMMISSARIAT AUX  
DROITS DE L'HOMME/ALTO  
COMISIONADO PARA LOS DERECHOS  
HUMANOS**

Federica DONATI  
Human Rights Officer  
UNOG Geneva, Switzerland  
Phone: +41 22 9179496  
E-mail: fdonati@ohchr.org

**UNITED NATIONS/ORGANISATION DES  
NATIONS UNIES/ORGANIZACIÓN DE LAS  
NACIONES UNIDAS**

André TAHINDRO  
Senior Law of the Sea Officer  
Division for Ocean Affairs and the Law  
of the Sea  
Office of Legal Affairs  
New York, United States of America  
Phone: +1 212 963 3946  
Fax: +1 212 963 5847  
E-mail: tahindro@un.org

**WORLD BANK GROUP/GROUPE DE LA  
BANQUE MONDIALE/GRUPO DEL BANCO  
MUNDIAL**

Kieran KELLEHER  
Senior Fisheries Specialist  
1818 H Street, NW  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Oleg P. MARTENS  
Fisheries Specialist  
1818 H Street, NW  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Finnbogi ALFREDSSON  
Senior Fisheries Specialist  
1818 H Street N.W.  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Michael ARBUCKLE  
Senior Fisheries Specialist  
1818 H Street N.W.  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Marea HATZIOLOS  
Senior Environmental Specialist  
1818 H Street N.W.  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Patrice TALLA TAKOUKAM  
Senior Fisheries Specialist  
1818 H Street N.W.  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Xavier VINCENT  
Senior Fisheries Specialist  
1818 H Street N.W.  
Washington, DC 20433, United States of  
America  
Phone: +1 202 4732426  
Fax: +1 202 522 3308  
E-mail: xvincent@worldbank.org

**WORLD TRADE ORGANIZATION/  
ORGANISATION MONDIALE DU  
COMMERCE/ORGANIZACIÓN MUNDIAL  
DEL COMERCIO**

Clarisse MORGAN  
Counsellor  
Rules Division  
Centre William Rappard  
Rue de Lausanne 154  
CH 1211 Genève, Switzerland

**OBSERVERS FROM  
INTERGOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS  
D'ORGANISATIONS  
INTERGOUVERNEMENTALES/  
OBSERVADORES DE LAS  
ORGANIZACIONES  
INTERGUBERNAMENTALES**

**AFRICAN DEVELOPMENT BANK/BANQUE  
AFRICAINNE DE DÉVELOPPEMENT/  
BANCO AFRICANO DE DESARROLLO**

Jean-Louis KROMER  
Principal Fisheries Officer  
13 avenue du Ghana  
Tunis, Tunisie  
Phone: +216 71 10 3331  
Fax: +216 71 253721  
E-mail: j.kromer@afdb.org

**AFRICAN UNION/UNION AFRICAINE/  
UNIÓN AFRICANA**

Ahmed ELMEKASS  
Policy Officer for Livestock and Fisheries  
African Union Commission  
Addis Ababa, Ethiopia  
E-mail: ELMekassA@africa-union.org

Nancy GITONGA  
SP Project Coordinator  
African Union  
Nairobi, Kenya  
Phone: +254 722 967739  
Fax: +254 20 2734095  
E-mail: nanisgitonga@yahoo.com

**AGENCE DE GESTION ET DE  
COOPÉRATION ENTRE LE SÉNÉGAL  
ET LA GUINÉE-BISSAU**

Júlio Mamadú BALDE  
Secrétaire général  
122 Av. Peytavin  
Dakar, Sénégal  
Phone: +221 33 8491349  
Fax: +221 33 8491349  
E-mail: balde.agc@orange.sn

Djibril BALDE  
Chargé de la pêche  
122 av. Peytavin  
Dakar, Sénégal  
Phone: +221 33 849 1349  
Fax: +221 33 821 8702  
E-mail: dimam2003@yahoo.com.br

Rokhaya SOW  
Conseillère en communication  
122 av. Peytavin  
Dakar, Sénégal  
Phone: +221 33 849 13 49  
Fax: +221 33 821 87 02

**AGREEMENT ON THE CONSERVATION OF  
ALBATROSSES AND PETRELS**

Warren PAPWORTH  
Executive Secretary  
ACAP Secretariat  
Suite 26-26 Salamanca Square  
Hobart, Tasmania 7000, Australia  
Phone: +61 03 6233 3123  
Fax: +61 0 439 323 505  
E-mail: warren.papworth@acap.aq

**BAY OF BENGAL PROGRAMME**

Yugraj YADAVA  
Director  
91 St. Mary's Road  
Abhiramapuram, Chennai 600 018  
Tamil Nadu, India  
Phone: +91 44 24936188  
Fax: +91 44 24936102  
E-mail: yugraj.yadava@bobpigo.org

**BENGUELA CURRENT COMMISSION/  
COMMISSION DU COURANT DE  
BENGUELA/COMISIÓN DE LA  
CORRIENTE DE BENGUELA**

Hashali HAMUKUAYA  
Executive Secretary  
PO Box 90910  
Windhoek, Namibia  
Phone: +261 61 246948  
Fax: +261 61 246803  
E-mail: hashali@benguelacc.org

**CENTRAL AMERICAN ORGANIZATION OF  
THE FISHERIES AND AQUACULTURE  
SECTOR/ORGANISATION DU SECTEUR  
DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE  
DE L'ISTHME CENTRAMÉRICAIN/  
ORGANIZACIÓN DEL SECTOR PESQUERO  
Y ACUÍCOLA DEL ISTMO  
CENTROAMERICANO**

Mario GONZALEZ RECINOS  
Director Regional de Pesca y Acuicultura  
(SICA/OSPESCA)  
San Salvador, El Salvador  
Phone: +503 22488840  
Fax: +503 22488899  
E-mail: mgonzalez@sica.int

**CENTRE FOR MARKETING  
INFORMATION AND ADVISORY SERVICES  
FOR FISHERY PRODUCTS IN THE ARAB  
REGION/CENTRE D'INFORMATION ET DE  
CONSEIL SUR LA COMMERCIALISATION  
DES PRODUITS DE LA PÊCHE DANS LES  
PAYS ARABES/CENTRO PARA LOS  
SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y  
ASESORAMIENTO SOBRE LA  
COMERCIALIZACIÓN DE LOS  
PRODUCTOS PESQUEROS EN LA REGIÓN  
ÁRABE**

Abdellatif BELKOUCH  
Managing Director  
INFOSAMAK  
71 Bd. Rahal El Meskini  
Casablanca, Morocco

**COMITÉ RÉGIONAL DES PÊCHES DU  
GOLFE DE GUINÉE**

Guy Anicet RERAMBYATH  
Secrétaire général ad interim  
Secrétariat général  
BP 161  
Libreville, Gabon  
Phone: +241 07598824  
Fax: +241 764602  
E-mail: rrambyath@yahoo.fr

**COMMISSION FOR THE CONSERVATION  
OF ANTARCTIC MARINE LIVING  
RESOURCES/COMMISSION POUR LA  
CONSERVATION DE LA FAUNE ET DE LA  
FLORE MARINES DE L'ANTARCTIQUE/  
COMISIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DE  
LOS RECURSOS MARINOS VIVOS DEL  
ANTÁRTICO**

Denzil MILLER  
Executive Secretary  
PO Box 213  
North Hobart 7002, Australia  
Phone: +61 3 6210 1111  
Fax: +61 3 6224 8744  
E-mail: denzil@ccamlr.org

**COMMISSION FOR THE CONSERVATION  
OF SOUTHERN BLUEFIN TUNA/  
COMMISSION POUR LA CONSERVATION  
DU THON ROUGE DU SUD/COMISIÓN  
PARA LA CONSERVACIÓN DEL ATÚN DEL  
SUR**

Robert KENNEDY  
Executive Secretary  
PO Box 37  
Deakin West, ACT 2600, Australia  
Phone: +61 2 6282 8396  
Fax: +61 2 6282 8407  
E-mail: rkennedy@ccsbt.org

Ding-Rong LIN  
Advisor  
PO Box 37  
Deakin West, ACT 2600, Australia  
E-mail: dingrong@msl.f.gov.tw

**COMMISSION ÉCONOMIQUE DU BÉTAIL,  
DE LA VIANDE ET DES RESSOURCES  
HALIEUTIQUES EN CEMAC (CEBEVIRHA)**

Manuel N'COGO OBONO  
Directeur de la pêche et pisciculture  
BP 665  
N'Djaména, Tchad  
Phone: +235 6162894  
E-mail: manuelncogo2@yahoo.fr

Gabriel N'GOMA  
Conseiller technique en pêche  
BP 665  
N'Djaména, Tchad  
Phone: +235 6276805  
E-mail: ngoma\_gabriel@yahoo.fr

**COMMONWEALTH FOUNDATION/  
FONDATION DU COMMONWEALTH/  
FUNDACIÓN DEL COMMONWEALTH**

Steven TRENT  
Marlborough House  
PALL MALL, London  
Swit Shy, United Kingdom  
Phone: +44 7974 925659  
E-mail: steve.trent@ejfoundation.org

**CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE SUR LA  
COOPÉRATION HALIEUTIQUE ENTRE  
LES ÉTATS AFRICAINS RIVERAINS DE  
L'OCÉAN ATLANTIQUE**

Amar DAHMANI  
Secrétaire permanent  
Département pêche maritime  
476, Nouvelle Cité Administrative  
Adgal  
Rabat, Maroc  
Phone: +212 37688328  
Fax: +212 37688329  
E-mail: amirouchma1@yahoo.fr

**FISHERIES COMMITTEE FOR THE WEST  
CENTRAL GULF OF GUINEA**

Séraphin DEDI NADJE  
Secretary General  
PO Box BT 62  
Tema, Ghana  
E-mail: dphci@yahoo.fr

**GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR  
THE MEDITERRANEAN/COMMISSION  
GÉNÉRALE DES PÊCHES POUR LA  
MÉDITERRANÉE**

Abdellah SROUR  
Deputy Executive Secretary  
FAO headquarters  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657055730  
E-mail: abdellah.sroure@fao.org

**INDIAN OCEAN TUNA COMMISSION/  
COMMISSION DES THONS DE L'OCÉAN  
INDIEN/COMISIÓN DEL ATÚN PARA EL  
OCÉANO ÍNDICO**

Alejandro ANGANUZZI  
Executive Secretary  
PO Box 1011  
Seychelles  
Phone: +248 225494  
Fax: +248 224364  
E-mail: aa@iotc.org

**INTER-AMERICAN TROPICAL TUNA  
COMMISSION/COMMISSION  
INTERAMÉRICAINNE DU THON TROPICAL/  
COMISIÓN INTERAMERICANA DEL ATÚN  
TROPICAL**

Guillermo COMPEAN  
Director  
8604 La Jolla Shores Drive  
La Jolla, CA 92037, United States of America  
Phone: +1 858 5467100  
Fax: +1 858 5467133

Martin HALL  
Head, Tuna-Dolphin Program  
8604 La Jolla Shores Drive  
La Jolla, CA 92037, United States of America

Brian HALLMAN  
Assistant Director  
8604 La Jolla Shore Drive  
La Jolla, CA 12097, United States of America  
Phone: +1 8585461008  
Fax: +1 8585467133  
E-mail: bhallman@iattc.org

**INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE  
CONSERVATION OF ATLANTIC TUNAS/  
COMMISSION INTERNATIONALE POUR  
LA CONSERVATION DES THONIDÉS DE  
L'ATLANTIQUE/COMISIÓN  
INTERNACIONAL PARA LA  
CONSERVACIÓN DEL ATÚN DEL  
ATLÁNTICO**

Driss MESKI  
Executive Secretary  
Calle Corazón de marina, 8-6o.  
28002 Madrid, Spain  
Phone: +34 91 4165600  
Fax: +34 914152612  
E-mail: driss.meski@iccat.int

Victor RESTREPO  
Assistant Executive Secretary  
Calle Corazón de Marina, 8-6o.  
28002 Madrid, Spain  
Phone: +34 914165600  
Fax: +34 914165600  
E-mail: victor.restrepo@iccat.int

**INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR  
THE DEVELOPMENT OF FISHERIES IN  
EASTERN AND CENTRAL EUROPE  
(EUROFISH)**

Victor HJORT  
Director  
H.C Andersens Boulevard 44-46  
DK-1553 Copenhagen V, Denmark  
Phone: + 45 333 77768  
Fax: + 45 333 77756  
E-mail: victor.hjort@eurofish.dk

**LAKE VICTORIA FISHERIES  
ORGANIZATION/ORGANISATION DES  
PÊCHES DU LAC VICTORIA/  
ORGANIZACIÓN PESQUERA PARA EL  
LAGO VICTORIA**

Dick NYEKO  
Executive Secretary  
PO Box 1625  
Jinja, Uganda  
Phone: +256 434 120205/6  
Fax: +256 434 123123  
E-mail: dnyeko@lvfo.org

**LATIN AMERICAN ORGANIZATION FOR  
FISHERIES DEVELOPMENT/  
ORGANISATION LATINO-AMÉRICAINNE DE  
DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES/  
ORGANIZACIÓN LATINOAMERICANA DE  
DESARROLLO PESQUERO**

Angel RIVERA  
Director Ejecutivo  
Av. Petit Thouars 115, Edificio Fondepes,  
3er piso  
Lima 1, Peru  
Phone: +511 3308741  
E-mail: asist@oldepesca.org

Mary BROWN  
Asesor  
Av. Petit Thouars 115, Edificio Fondepes,  
3er piso  
Lima 1, Perú  
Phone: +511 3308741  
E-mail: asist@oldepesca.org

**LEAGUE OF ARAB STATES/LIGUE DES  
ÉTATS ARABES/LIGA DE LOS ESTADOS  
ÁRABES**

Fathi ABU ABED  
Councillor  
Via Nomentana 133  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 44249994  
E-mail: abuabed@interfree.it

**NEW PARTNERSHIP FOR AFRICA'S  
DEVELOPMENT/NOUVEAU PARTENARIAT  
POUR LE DÉVELOPPEMENT DE  
L'AFRIQUE/NUEVA ALIANZA PARA EL  
DESARROLLO DE ÁFRICA**

Sloans CHIMATIRO  
Senior Fisheries Advisor  
NEPAD Agricultural Unit  
PO Box 1234 Halfway House  
Midrand 1685, South Africa  
Phone: +27 11 2563606  
Fax: +27 11 2063606  
E-mail: sloansc@nepad.org

Sandra DAVIES  
Fisheries Advisor  
NEPAD Agricultural Unit  
PO Box 1234 Halfway House  
Midrand 1685, South Africa  
Phone: +27 11 2503606  
Fax: +27 11 2063606  
E-mail: sdavies@nfdi.info

**NETWORK OF AQUACULTURE CENTRES  
IN ASIA AND PACIFIC REGION/RÉSEAU  
DE CENTRES D'AQUACULTURE D'ASIE ET  
DU PACIFIQUE/RED DE CENTROS DE  
ACUICULTURA EN ASIA Y EL PACÍFICO**

Sena S. DE SILVA  
Director General  
PO Box 1040  
Kasetsart Post Office, Bangkok,  
10903 Thailand  
Phone: +66 2 5611728  
Fax: +66 2 5611727

**NORDIC COUNCIL OF MINISTERS/  
CONSEIL NORDIQUE DES MINISTRES/  
CONSEJO NÓRDICO DE MINISTROS**

Asmundur GUDJONSSON  
Senior Adviser  
St. Strandstraede 18  
1255 Kobenhavn K, Denmark  
Phone: +45 33960255  
E-mail: ag@norden.org

Andreas STOKSETH  
Project Coordinator  
c/o Ministry of Fishery and Coastal Affairs  
PO Box 8118  
Dep 0032, Oslo, Norway  
Phone: +47 22246528  
Fax: +47 22249585  
E-mail: andreas.stokseth@fkf.dep.no

**NORTH EAST ATLANTIC FISHERIES  
COMMISSION/COMMISSION DES PÊCHES  
DE L'ATLANTIQUE NORD-EST/COMISIÓN  
DE PESQUERÍAS DEL ATLÁNTICO  
NORDESTE**

Kjartan HOYDAL  
Secretary  
22 Berners Street  
London W1T 304, United Kingdom

**NORTH PACIFIC ANADROMOUS FISH  
COMMISSION/COMMISSION DES  
POISSONS ANADROMES DU PACIFIQUE  
NORD/COMISIÓN DE PECES ANÁDROMOS  
DEL PACÍFICO SEPTENTRIONAL**

Vladimir FEDORENKO  
Executive Director  
502-889 W. Pender St  
Vancouver, BC, Canada V6C 3B2

**NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES  
ORGANIZATION/ORGANISATION DES  
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-OUEST/  
ORGANIZACIÓN DE PESQUERÍAS DEL  
ATLÁNTICO NOROESTE**

Johanne FISCHER  
Executive Secretary  
2 Morris Drive  
Dartmouth, Nova Scotia, Canada B3B IK8

**ORGANISATION FOR ECONOMIC  
CO-OPERATION AND DEVELOPMENT/  
ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE  
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES/  
ORGANIZACIÓN PARA LA COOPERACIÓN  
Y EL DESARROLLO ECONÓMICOS**

Carl-Christian SCHMIDT  
Head of the Fisheries Policies Division  
Trade and Agriculture Directorate  
2, rue André-Pascal  
75775 Paris-Cédex 16, France  
Phone: +33 145 249560  
E-mail: carl-christian.schmidt@oecd.org

**PACIFIC ISLANDS FORUM FISHERIES  
AGENCY/ORGANISME DES PÊCHES DU  
FORUM DU PACIFIQUE/ORGANISMO DE  
PESCA DEL FORO PARA EL PACÍFICO**

Lara MANARANGI-TROTT  
WCPFC Liaison Officer  
Fisheries Management Division  
PO Box 629  
Honiara, Solomon Islands  
Phone: +677 21124 Ext. 206  
E-mail: lara.manarangi-trott@ffa.int

Pio MANOA  
Legal Officer  
Phone: +677 21124  
Fax: +677 23995  
Honiara, Solomon Islands  
E-mail: pio.manoa@ffa.int

**PERMANENT COMMISSION FOR THE  
SOUTH PACIFIC/COMMISSION  
PERMANENTE DU PACIFIQUE SUD/  
COMISIÓN PERMANENTE DEL  
PACÍFICO SUR**

Gonzalo PEREIRA  
Secretary General  
Av. C.J. Arosemena Km 3  
Complejo Albán Borja Edificio Classic,  
2o piso  
Guayaquil, Ecuador  
Phone: +593 4 2221202  
Fax: +593 4 2221201  
E-mail: smanzo@cpps-int.org

**SOUTH EAST ATLANTIC FISHERIES  
ORGANIZATION/ORGANISATION DES  
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE DU SUD-EST/  
ORGANIZACIÓN PESQUERA DEL  
ATLÁNTICO MERIDIONAL ORIENTAL**

Barend VAN ZYL  
Executive Secretary  
PO Box 4296  
Walvis Bay, Namibia  
Phone: +264 81 1220059  
Fax: +264 64 220389  
E-mail: bvanzyl@seafo.org

**SOUTHEAST ASIAN FISHERIES  
DEVELOPMENT CENTER/CENTRE DE  
DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES DE L'ASIE  
DU SUD-EST/CENTRO DE DESARROLLO  
DE LA PESCA EN ASIA SUDORIENTAL**

Siri EKMAHARAJ  
Secretary-General  
PO Box 1046  
Kasetsart Post Office  
Bangkok 10903, Thailand  
Phone: +66 2 9406326  
Fax: +66 2 9406336  
E-mail: sg@seafdec.org

Hideki TSUBATA  
Deputy Secretary-General  
PO Box 1046  
Kasetsart Post Office  
Bangkok 10903, Thailand  
Phone: +66 2 9406326  
Fax: +66 2 9406336  
E-mail: ds@seafdec.org

Somboon SIRIRAKSOPHON  
 Policy and Programme Coordinator  
 PO Box 1046  
 Kasetsart Post Office  
 Bangkok 10903, Thailand  
 Phone: +66 2 9406326  
 Fax: +66 2 9406336  
 E-mail: somboon@seafdec.org

#### **SUB-REGIONAL FISHERIES COMMISSION**

Ciré Amadou KANE  
 Secrétaire Permanent  
 Amitié 3, Villa 4430  
 BP 25485  
 Dakar, Sénégal  
 Phone: +221 864 04 75  
 Fax: +221 864 0477  
 E-mail: kcire2006@gmail.com

#### **WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES COMMISSION/COMMISSION DES PÊCHES POUR LE PACIFIQUE CENTRAL ET OCCIDENTAL/COMISIÓN DE PESCA PARA EL PACÍFICO OCCIDENTAL Y CENTRAL**

Andrew WRIGHT  
 Executive Director  
 PO Box 2356  
 Kolonia 96941  
 Pohnpei State, Federated States of Micronesia  
 E-mail: andrew.wright@wcpfc.int

#### **CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH/GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE/GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL**

#### **WORLD FISH CENTER**

Neil ANDREW  
 Discipline Director  
 Jalan Batu Maung  
 Batu Maung  
 11960 Bayan Lepas  
 Penang, Malaysia  
 E-mail: n.andrew@cgiar.com

#### **OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/ OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES /OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO GUBERNAMENTALES**

#### **BIRDLIFE INTERNATIONAL/BIRDLIFE INTERNACIONAL**

Euan DUNN  
 Head of Marine Policy  
 The Lodge, Sandy Beds  
 SG19 2DL, United Kingdom  
 E-mail: euan.dunn@rspb.org.uk

Ben SULLIVAN  
 Coordinator of BirdLife International Global  
 Seabird Programme  
 c/o Australian Antarctic Division  
 Channel Highway  
 Kingston, Tasmania 7010, Australia  
 E-mail: ben.sullivan@rspb.org.uk

#### **CENSUS OF MARINE LIFE**

Giulia DE SANTIS  
 Assistant  
 Via Recanati, 23  
 Osimo, Ancona, Italy  
 Phone: +39 320 6845068  
 E-mail: elanor988@libero.it

Jason HALL-SPENCER  
 Marine Institute  
 University of Plymouth  
 Plymouth PL484X, United Kingdom  
 Phone: +44 07952887075  
 Fax: +44 1752232970  
 E-mail: jhall-spencer@plymouth.ac.uk

Heather MANNIX  
 Program Associate  
 4th Floor, 1201 New York Ave. NW,  
 Washington, DC 20005, United States of  
 America  
 Phone: +1 202 4481244  
 Fax: +1 202 3329751  
 E-mail: hmannix@oceanleadership.org



Ron O'DOR  
Senior Scientist  
Consortium for Ocean Leadership  
4th Floor, 1201 New York Ave. NW  
Washington, DC 20005, United States of  
America  
Phone: +1 202 3320063 x1233  
Fax: +1 202 3329751  
E-mail: rodor@oceanleadership.org

**COALITION FOR FAIR FISHERIES  
AGREEMENTS/COALITION POUR DES  
ACCORDS DE PÊCHE ÉQUITABLES/  
COALICIÓN POR ACUERDOS DE PESCA  
EQUITATIVOS**

Hélène BOURS  
Adviser  
c/o Sentier des Rossignols 2  
1330 Rixensart, Belgium  
E-mail: bours.helen@scarlet.be

Gaoussou GUEYE  
Vice Président CONIPAS  
BP 16758  
Dakar Fann, Sénégal  
E-mail: gaoussoug@gmail.com

**CLUSTER OF FISHING COMPANIES IN  
THIRD COUNTRIES/EMPRESAS  
PESQUERAS EN PAÍSES TERCEROS  
(CLUSTER)**

José PARAJUA ARANDA  
Managing Director  
c/ Alcántara, 35-FE  
28006 Madrid, Spain  
Phone: +34 913096557  
Fax: +34 913095324  
E-mail: jose.parajua@clusterdepesca.com

**ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT IN  
THE THIRD WORLD (ENDA)/  
ENVIRONNEMENT ET DÉVELOPPEMENT  
DU TIERS MONDE (ENDA)/MEDIO  
AMBIENTE Y DESARROLLO DEL TERCER  
MUNDO**

Papa Gora NDIAYE  
Coordinateur  
ENDA/REPAO  
Sicap Liberté IV, Villa No. 5000  
BP 47076  
Dakar, Sénégal  
E-mail: repao@orange.sn

Moustapha KEBE  
Conseiller Scientifique  
ENDA/REPAO  
Sicap Liberté IV, Villa No. 5000  
BP 47076  
Dakar, Sénégal

**EUROPEAN BUREAU FOR  
CONSERVATION AND DEVELOPMENT/  
BUREAU EUROPÉEN POUR LA  
CONSERVATION ET LE DÉVELOPPEMENT**

Konstantinos KALAMANTIS  
Fisheries Policy Officer  
10, rue de la Science  
Brussels 1000, Belgium  
E-mail: konstantinos.kalamantis@ebcd.org  
Phone: +32 22303070

**FISHERIES DEVELOPMENT COUNCIL  
INTERNATIONAL**

Tzu-Yaw TSAY  
Advisor  
Cnr Remy Olliver and Jumma Mosque Street  
Port Louis, Mauritius  
E-mail: fdci\_peterho@hotmail.com

**GREENPEACE INTERNATIONAL**

Sebastian LOSADA  
Oceans Political Advisor  
Amsterdam, Netherlands  
Phone: +34 914 441400  
E-mail: sebastian.losada@greenpeace.org

Sari TOLVANEN  
Oceans Campaigner  
Ottho Heldringstraat 5  
1066 AZ Amsterdam, Netherlands  
Phone: +31 655 125480  
E-mail: sari.tolvanen@greenpeace.org

Farah OBAIDULLAH  
Oceans Campaigner  
Ottho Heldringstraat 5  
1066 AZ Amsterdam, Netherlands  
Phone: +31 646 177 538  
E-mail: farah.obaidullah@greenpeace.org

Sofia TSENIKLI  
Oceans Political Advisor  
Klissovis 9  
10677 Athens, Greece  
E-mail: sofia.tsenikli@greenpeace.org

**INTERNATIONAL COALITION OF  
FISHERIES ASSOCIATIONS/COALITION  
INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS  
HALIEUTIQUES/COALICIÓN  
INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES  
PESQUERAS**

Javier GARAT  
Chairman  
c/Velazquez 4o.C  
Madrid 28001, Spain

Stetson TINKHAM  
Executive Secretary  
7819 Jones Branch Drwf  
McLean, VA 22102, United States of America

Huang Chih CHIANG  
Member  
College of Law  
National Taiwan University  
N021 Syu-Jhon Road, 100  
Taipei, Taiwan, Province of China

**INTERNATIONAL COLLECTIVE IN  
SUPPORT OF FISHWORKERS/COLLECTIF  
INTERNATIONAL D'APPUI À LA PÊCHE  
ARTISANALE/COLECTIVO  
INTERNACIONAL DE APOYO A LOS  
PESCADORES ARTESANALES**

Chandrika SHARMA  
Executive Secretary  
27 College Road  
Chennai 600 006, India  
Phone: +91 44 28275303  
Fax: +91 44 28254457  
E-mail: icsf@icsf.net

Brian O'RIORDAN  
Secretary  
ICSF Brussels Office  
Sentier des Rossignols 2  
Rixensart B-1330, Belgium  
Phone: +32 2 6525201  
Fax: +32 2 6540407  
E-mail: briano@scarlet.be

Sebastian MATHEW  
Programme Adviser  
27 College Road  
Chennai 600 006, India  
Phone: +91 44 28275303  
Fax: +91 44 28254457  
E-mail: icsf@icsf.net

Mama-yawa SANDOUNO  
Présidente, ADEPEG - CPA/ICSF  
Commune Matoto Quartier Khabitaya  
BP 4965  
Conakry, Guinée  
Phone: +224 60 342192  
E-mail: keriwel@yahoo.fr

Jackie SUNDE  
Research and Advocacy Coordinator  
Masifundise Development Trust  
601, Premier Building  
451 Main Road  
Observatory, Cape Town 7975, South Africa  
Phone: +27 21 4475164  
Fax: +27 21 4476722  
E-mail: jackie@masifundise.org.za

Réne SCHÄRER  
Instituto Terramar  
Caixa Postal 52722  
Aldeota, Fortaléza, Ceara 60151-970, Brazil  
Phone: +55 88 34131426  
Fax: +55 88 34131426

**INTERNATIONAL CONFEDERATION OF  
SPORT FISHING**

Francesca Maria BACCI  
Viale Tiziano 70  
00196 Rome, Italy  
Phone: +39 06 36858248  
Fax: +39 06 36858109  
E-mail: segreteriainternazionale@fipsas.it

**INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN/  
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES/  
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES**

Lydie ROSSINI VAN HISENHOVEN  
ICW-CIF Board Member  
13, rue Caumartin  
75009 Paris, France  
Phone: +39 06 5923993  
Fax: +39 06 5923993  
E-mail: lidia.rossini@tiscali.it

**INTERNATIONAL OCEAN NOISE  
COALITION/COALITION  
INTERNATIONALE CONTRE LE BRUIT  
DANS LES OCÉANS/COALICIÓN  
INTERNACIONAL DE RUIDO  
INTRAOCÉÁNICO**

Marsha GREEN  
President  
Ocean Mammal Institute  
PO Box 14422  
Reading, PA 19612, United States of America  
E-mail: mlgreen@pacifier.com

Sigrid LÜBER  
 President  
 OceanCare  
 PO Box 372  
 CH-8820 Waedenswil, Switzerland  
 E-mail: slueber@oceancare.org

Susan MILLWARD  
 Executive Director  
 Animal Welfare Institute  
 900 Pennsylvania Avenue, SE  
 Washington, DC 20003, United States of  
 America  
 E-mail: susan@awionline.org

**INTERNATIONAL PLANNING  
 COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY/  
 COMITÉ INTERNATIONAL DE  
 PLANIFICATION DES ONG/OSC POUR LA  
 SOUVERAINETÉ ALIMENTAIRE/COMITÉ  
 INTERNACIONAL DE PLANIFICACIÓN DE  
 LAS ONG/OSC PARA LA SOBERANÍA  
 ALIMENTARIA**

Luca BIANCHI  
 Via Ferraironi 88/4  
 00173 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 72902263  
 E-mail: tc@foodsovereignty.org

Beatriz GASCO VERDIER  
 Via Ferraironi 88/4  
 00173 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 72902263  
 E-mail: lo@foodsovereignty.org

**INTERNATIONAL TRANSPORT WORKERS'  
 FEDERATION/FÉDÉRATION  
 INTERNATIONALE DES OUVRIERS DU  
 TRANSPORT/FEDERACIÓN  
 INTERNACIONAL DE LOS  
 TRABAJADORES DEL TRANSPORTE**

Rossen KARAVATCHEV  
 Senior Section Assistant  
 ITF Fisheries Section  
 49-60 Borough Road  
 London SE1 1DR, United Kingdom  
 Phone: +44 207 4032733  
 Fax: +44 207 3577871

Hideo KON  
 All Japan's Seamen's Union  
 49-60 Borough Road  
 London SE1 1DR, United Kingdom  
 Phone: +44 207 4032733  
 Fax: +44 207 3577871

Hiroyuki WATANABE  
 All-Japan Seamen's Union  
 49-60 Borough Road  
 London SE1 1DR, United Kingdom  
 Phone: +44 207 4032733  
 Fax: +44 207 3577871

**INTERNATIONAL UNION FOR  
 CONSERVATION OF NATURE/  
 UNION INTERNATIONALE POUR LA  
 CONSERVATION DE LA NATURE/  
 UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA  
 CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA**

Harlan COHEN  
 Advisor  
 c/o 1630 Connecticut Ave. NW  
 Washington DC 20009, United States of  
 America  
 Phone: +1 202 5182079  
 Fax: +1 202 3874823  
 E-mail: hcohen@iucn.org

Sarah FOWLER  
 Shark Specialist Group  
 36 Kingfisher Court  
 Hambridge Road  
 Newbury RG14 7JE, United Kingdom  
 Phone: +44 163 5550380  
 Fax: +44 163 5550230

Serge GARCIA  
 Via Perdasdefogu 14  
 00050 Aranova  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 61705228  
 E-mail: garcia.SergeMichel@gmail.com

Eric GILMAN  
 Marine Science Advisor  
 2718 Napuaa Place  
 Honolulu, Hawaii 96822, United States of  
 America  
 E-mail: eric.gilman@iucn.org

Kristina GJERDE  
 High Seas Policy Advisor  
 Global Marine Program  
 Piaskowa 12c  
 05-510 Konstancin, Poland  
 Phone: +48 22 7541803  
 Fax: +48 22 7564919  
 E-mail: kgjerde@eip.com.pl

Francois SIMARD  
 Rue Mauverney 28  
 1196 Gland, Switzerland  
 Phone: +34 952 028430  
 E-mail: francois.simar@iucn.org

Despina SYMONS  
 Director EBCD  
 10, rue de la Science  
 Brussels 1000, Belgium  
 Phone: +32 2 2303070  
 Fax: +32 2 2308272  
 E-mail: despina.symons@ebcd.org

#### **MARINE STEWARDSHIP COUNCIL**

Nina HAASE  
 6-20 Elizabeth Street  
 London SW1W9RB, United Kingdom  
 Phone: +44 0207 8113300  
 Fax: +44 0207 8113301  
 E-mail: nina.haase@msc.org

Chris NINNES  
 Deputy CEO  
 3rd Floor Mountbarrow House  
 6-20 Elizabeth St.  
 London SW1W 9RB, United Kingdom  
 E-mail: chris.ninnes@msc.org

Oluyemisi OLORUNTUYI  
 Programme Manager  
 3rd Floor Mountbarrow House  
 6-20 Elizabeth St.  
 London SW1W 9RB, United Kingdom  
 Phone: +44 0207 8113324  
 E-mail: oluyemisi.oloruntuyi@msc.org

Amanda STERN-PIRLOT  
 Developing World Project Manager  
 6-20 Elizabeth Street  
 London, SW1W9RB, United Kingdom  
 Phone: +44 0207 8113300  
 Fax: +44 0207 8113301  
 E-mail: amanda.sterpirlot@msc.com

#### **OCEANA**

Gaia ANGELINI  
 Policy Adviser  
 39 Rue Montoyer  
 1000 Brussels, Belgium  
 Phone: +32 02 5132242  
 Fax: +32 02 5132246  
 E-mail: gangelini@oceana.org

#### **PEW CHARITABLE TRUSTS**

Stefan FLOTHMAN  
 Director of International Ocean Governance  
 Pew Environment Group  
 Square du Bastion 1A  
 10050 Brussels, Belgium  
 Phone: +32 22 741632  
 E-mail: sflothmann@pewtrusts.com

Sonja FORDHAM  
 Policy Director  
 Shark Alliance  
 Pew Environment Group  
 Square du Bastion 1A  
 10050 Brussels, Belgium  
 Phone: +32 495 101468  
 E-mail: sonja@oceanconservancy.org

Matthew GIANNI  
 Advisor  
 Cliostaat 29-2  
 1077 KB Amsterdam, Netherlands  
 Phone: +31 646 168899  
 E-mail: matthewgianni@netscape.net

Domitilla SENNI  
 Policy and Outreach Adviser  
 Square Bastion 1A  
 1050 Brussels, Belgium  
 Phone: +39 348 3988606  
 E-mail: donitilla.senni@gmail.com

Estelle VAN DER MERWE  
 PO Box 23373  
 Claremont 7735, South Africa  
 Phone: +27 21 7851010  
 Fax: +27 866 721271  
 E-mail: estellevdm@mweb.com.za

#### **REGIONAL COASTAL AND MARINE CONSERVATION PROGRAMME FOR WEST AFRICA/PROGRAMME RÉGIONAL DE CONSERVATION DE LA ZONE CÔTIÈRE ET MARINE EN AFRIQUE DE L'OUEST/PROGRAMA REGIONAL DE ZONAS COSTERAS Y MARINAS DE ÁFRICA OCCIDENTAL**

Ahmed SENHOURY  
 Directeur de l'Unité de Coordination du PRCM  
 BP 4167  
 Nouakchott, Mauritanie  
 Phone: +222 5290977  
 Fax: + 222 5241869  
 E-mail: ahmed.senhoury@iucn.org

#### **WEST AFRICAN ASSOCIATION FOR THE DEVELOPMENT OF ARTISANAL FISHERIES/ASSOCIATION OUEST AFRICAINE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA PÊCHE ARTISANALE**

Charles BAKUNDAKWITA  
 Secrétaire exécutif  
 54, Cité Lobatt Fall  
 BP 958  
 Dakar, Sénégal

Seynabou NDOYE  
 Vice Président  
 FENAGIE PÊCHE  
 54, Cité Lobatt Fall  
 BP 958  
 Dakar, Sénégal  
 Phone: +221 33 8321100  
 Fax: +221 77 5192115  
 E-mail: ndoy\_s@yahoo.fr

**WORLD CONSERVATION TRUST**

Jaques BERNEY  
 Executive Vice-President, IWMC  
 3 Av. Montriond  
 CH-1006 Lausanne, Switzerland

Marco PANI  
 Advisor  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 347 3741260  
 E-mail: pani.marco@gmail.com

**WORLD FORUM OF FISH HARVESTERS  
 AND FISH WORKERS/FORUM MONDIAL  
 DES AQUACULTEURS ET PÊCHEURS/  
 FORO MUNDIAL DE PESCADORES Y  
 TRABAJADORES DEL SECTOR PESQUERO**

Arthur BOGASON  
 Co-President  
 Hnerfisgata 105  
 101 Reykjavik, Iceland  
 Phone: +354 8922585  
 Fax: +354 5626590  
 E-mail: arthur@smabator.is

**WORLD FORUM OF FISHER PEOPLES/  
 FORUM MONDIAL DES POPULATIONS DE  
 PÊCHEURS/FORO MUNDIAL DE  
 COMUNIDADES DE PESCADORES**

Adli ABDULLAH  
 General Secretary  
 Lembaga Hukum Adat Laot  
 Panglima Laot Aceh  
 Jin. T. Nyak Arief No. 25-26 A  
 Pasar Lamnyong, Banda Aceh  
 Nanggroe Aceh Darussalam, Indonesia  
 Phone: +62 651 7553008  
 E-mail: meurah@gmail.com

Tahira ALI  
 Pakistan  
 E-mail: pakistanfisherfolk@hotmail.com

Muhammad AYUB  
 Pakistan  
 Phone: +346 2150586  
 E-mail: ayub.shan@yahoo.com

Arthur BULL  
 RR No.4, Digby Ns, Canada  
 E-mail: arthbull@tartannet.ns.ca

Zoila Soledad BUSTAMANTE  
 Chile  
 E-mail: ZBustamante@conapach.cl

Dao GAYE  
 BP 11  
 Kayar, Sénégal  
 Phone: +77 5618395  
 E-mail: daogaye@gmail.com

Hahn GOLIATH  
 Member  
 601 Premier Centre  
 451 Main road  
 Observatory, Cape Town, South Africa  
 E-mail: hahngol@gmail.com

Naseegh JAFFER  
 Coordinator  
 601 Premier Centre  
 451 Main Road  
 Observatory, Cape Town, South Africa  
 E-mail: naseegh@masifundise.org.za

Andrew JOHNSTON  
 Chairperson  
 Artisanal Fishers Association  
 No.9, 8th Avenue  
 Fairways 7800, South Africa  
 E-mail: artfishers@worldonline.co.za

Seremos KAMUTURAKI  
 Executive Director  
 Uganda Fisheries and Fish Conservation  
 Association (UFFCA)  
 PO Box 25494  
 Kampala, Uganda  
 Phone: +256 77 2474228  
 E-mail: seremos802@hotmail.com

Thomas KOCHERRY  
 Special Inuitee/Lawyer  
 48, Vayakarai, Manavalakurichy 629252, India  
 Phone: +91 4651 237297  
 Fax: +91 4651 237297  
 E-mail: thomaskocherry@rediffmail.com

Natalia LAINO LOJO  
 C-Heraclio Botana  
 No. 2-3 Planta  
 36201 Vigo, Pontevedra, Spain  
 Phone: +34 986 240625  
 E-mail: agamar@galicia.ugt.org

Ghulam Mustafa MIRANI  
 Pakistan  
 Phone: +346 3642378  
 E-mail: gm\_merani2002@yahoo.com

Benchawan PENGNOO  
 57/219-20 Napong Songkhla Prince  
 Thailand 90100

Ravadee PRASERTCHAROENSUK  
 Director  
 Sustainable Development Foundation  
 86 Ladpraw 110, Sutthiwattana 2  
 Wangthonglang, Ladpraw Road,  
 Bangkok 10310, Thailand  
 Phone: +662 9353560  
 Fax: +662 9352721

Wichoksak RONNARONGPAIREE  
 35/1 M004 Tubtieng Moung Trang  
 92000 Thailand

Sid'ahmed SIDAHAMED ABEID  
 Président section pêche artisanale – FNP  
 Fédération nationale de pêche  
 Nouakchott, Mauritanie  
 Phone: +222 6360087  
 E-mail: fnprim@yahoo.fr

Jorge VARELA  
 Coddeffagolf No. 206  
 Edificio Fiallos Soto  
 Tegucigalpa, Honduras  
 Phone: +504 2380415  
 Fax: +504 2380415  
 E-mail: cgolf@coddeffagolf.net

## **WORLD SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS**

Marta PRADO  
 Executive Director  
 International Trade and Development  
 2100 L Street, NW  
 Suite 302, Washington DC 20037, United  
 States of America  
 Phone: +1 202 2935105  
 Fax: +1 202 2935109  
 E-mail: mprado@hsi.org

Naomi WATTS  
 Consultant  
 London, United Kingdom  
 Phone: +44 01884 33734  
 Fax: +44 01884 33734  
 E-mail: heffs1@o2.co.uk

Herman WIJETHUNGE  
 General Secretary  
 No. 10, Malwatta Rd  
 Negombo, Sri Lanka  
 E-mail: wffp.gs@gmail.com

## **WORLD WIDE FUND FOR NATURE/ FONDS MONDIAL POUR LA NATURE/ FONDO MUNDIAL PARA LA NATURALEZA**

Robin DAVIES  
 Manager, Bycatch Initiative  
 WWW International  
 1196 Gland, Switzerland  
 Phone: +41 22 3649010  
 Fax: +41 22 3648836  
 E-mail: rdavies@wwfint.org

Vishwanie MAHARAJ  
 Senior Program Economist (Fisheries)  
 1250 24th St., NW  
 Washington, DC 20037, United States of  
 America  
 Phone: +1 202 4954711  
 Fax: +1 202 2236971  
 E-mail: vishwanie.Maharaj@wwfus.org

Amanda NICKSON  
 Leader, Bycatch Initiative  
 WWF International  
 1196 Gland, Switzerland  
 Phone: +41 22 3649263  
 Fax: +41 22 36488836  
 E-mail: anickson@wwfint.org

## ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА

<b>Председатель:</b>	Г-н З.С. Карницкий (Польша)
<b>Первый заместитель Председателя:</b>	Г-н Джавад Шахс Таваколиан (Иран [Исламская Республика])
<b>Заместители Председателя:</b>	Австралия, Нидерланды, Никарагуа, Российская Федерация

## РЕДАКЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Комитет избрал г-на Ниланто Пербово (Индонезия) Председателем Редакционного комитета, в состав которого вошли следующие страны: Аргентина, Бразилия, Канада, Конго (Республика), Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Соединённое Королевство, Соединённые Штаты Америки, Судан, Уганда, Швеция и Япония.

## ДЕПАРТАМЕНТ РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА И АКВАКУЛЬТУРЫ ФАО

Помощник Генерального директора:	Ичиро Номура
Директор отдела управления рыбным хозяйством и аквакультурой:	Хорхе Чирке
Директор отдела рыбопродуктов и рыбной промышленности:	Гримур Вальдимарссон
Директор отдела политики и экономики рыбного хозяйства и аквакультуры:	Жан-Франсуа Пульвенис де Селиньи

## СЕКРЕТАРИАТ

Секретарь:	Н. Гудейе
Секретарь Редакционного комитета:	Д.Дж. Доулман
Сотрудник по вопросам связи и заседаний:	Р. Аль-Хафаджи

### Перечень документов

COFI/2009/1	Повестка дня и расписание работы
COFI/2009/2	Результаты реализации Кодекса ведения ответственного рыболовства и соответствующих международных планов действий и стратегии
COFI/2009/3	Решения и рекомендации 11-й сессии Подкомитета по торговле рыбой Комитета по рыбному хозяйству (Бремен, Германия, 2-6 июня 2008 года)
COFI/2009/4	Решения и рекомендации четвертой сессии Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыбному хозяйству (Пуэрто-Варас, Чили, 6-10 октября 2008 года)
COFI/2009/5	Регулирование глубоководного рыболовства в открытом море
COFI/2009/6	Ведение борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, в том числе путем принятия юридически обязательного документа о мерах государства порта и создания глобального реестра рыбопромысловых судов
COFI/2009/7	Обеспечение устойчивости мелкомасштабного рыболовства: сближение принципов ответственного рыболовства и социального развития
COFI/2009/8	Изменение климата и рыболовство и аквакультура
COFI/2009/9	Программа работы ФАО в области рыболовства и аквакультуры
COFI/2009/Inf.1	Перечень документов
COFI/2009/Inf.2	Список участников
COFI/2009/Inf.3	Заявление Генерального директора
COFI/2009/Inf.4	Аннотации/вспомогательные примечания к пунктам повестки дня
COFI/2009/Inf.5	Доклад о работе 27-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (Рим, Италия, 5-9 марта 2007 года)
COFI/2009/Inf.6	Достижения в рамках Основной программы 2.3 – Рыболовство в период 2006-2007 годов
COFI/2009/Inf.7	Последующая деятельность по выполнению рекомендаций 27-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (Рим, Италия, 5-9 марта 2007 года)
COFI/2009/Inf.8	Доклад о работе 11-й сессии Подкомитета по торговле рыбой Комитета по рыбному хозяйству (Бремен, Германия, 2-6 июня 2008 года)
COFI/2009/Inf.9	Доклад о работе четвертой сессии Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыбному хозяйству (Пуэрто-Варас, Чили, 6-10 октября 2008 года)
COFI/2009/Inf.10	Анализ реализации и воздействия Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО в период с 1995 года
COFI/2009/Inf.11	Электронные варианты мониторинга реализации Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО
COFI/2009/Inf.12	Обмен информацией и знаниями в поддержку реализации Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО от 1995 года
COFI/2009/Inf.13	Выполнение мер безопасности на море в секторе рыболовства
COFI/2009/Inf.14	Заявление о компетентности и праве голоса, представленное Европейским сообществом и его государствами-членами



**ДОБАВЛЕНИЕ D****Вступительное слово г-на Джима Батлера,  
заместителя Генерального директора**

Г-н Председатель, Ваши превосходительства, уважаемые делегаты, дамы и господа,

для меня большая честь и удовольствие приветствовать вас от имени Генерального директора ФАО на 28-й сессии Комитета по рыбному хозяйству.

Условия, в которых мы встречаемся сегодня, несколько отличаются от тех, что существовали во времена предыдущих сессий. Мы находимся в самом разгаре реформы Организации, ее культуры, структуры и методов работы. Сегодня формируется новая ФАО, и Комитет по рыбному хозяйству призван сыграть очень важную роль в этом процессе. Некоторые из основных решений, уже принятых управляющими органами ФАО или рассматриваемых ими в рамках Плана неотложных действий, окажут влияние на работу сектора рыболовства и аквакультуры.

Вам надлежит дать руководящие указания относительно необходимых действий для достижения стратегической цели ФАО по обеспечению «устойчивого регулирования и использования рыбопромысловых ресурсов и ресурсов аквакультуры». Ваши обсуждения программы работы ФАО в области рыболовства и аквакультуры внесут существенный вклад в определение Стратегической рамочной программы Организации, ее Среднесрочного плана, а также ее Программы работы и бюджета на следующее двухлетие.

Повестка дня Комитета насыщена и требует большой работы. Не отнимая у вас много времени, мне хотелось бы вкратце обозначить некоторые из вопросов, которые вам предстоит обсуждать на этой неделе:

- Реализация Кодекса ведения ответственного рыболовства. Кодекс был принят 14 лет назад, но общий уровень его эффективной реализации по-прежнему остается неудовлетворительным. Я надеюсь, что ваш Комитет даст руководящие указания и определит приоритеты в отношении мер, которые следует принимать ФАО, ее членам и всем субъектам деятельности для преодоления остающихся препятствий и трудностей.
- Аквакультура. Мы все знаем, какую роль должна будет играть аквакультура в удовлетворении растущего спроса на рыбу и рыбопродукты, который не может быть в перспективе обеспечен промысловым рыболовством. Кроме того, ответственное и устойчивое развитие аквакультуры означает для многих стран увеличение занятости, повышение доходов, улучшение продовольственной обеспеченности и повышение жизненного уровня.
- Ведение борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым (ННН) рыбным промыслом по-прежнему остается одним из высоких приоритетов. Международной общественности пора принять более решительные меры для искоренения ННН рыбного промысла. В этом плане очень многообещающими выглядят итоги недавно возобновленной сессии технической консультации ФАО по разработке проекта обязывающего документа о мерах государства порта. Нужно надеяться, что ваши обсуждения в рамках этого пункта повестки дня приведут к завершению текущих переговоров и к скорейшему принятию разрабатываемого соглашения.
- Вопрос мелкомасштабного рыболовства стал постоянным в повестке дня Комитета по рыбному хозяйству. Мелкое рыболовство имеет крайне важное значение для жизнедеятельности многих общин, и особенно в развивающихся странах. Оно

обеспечивает рабочие места и доходы миллионам людей. Признавая эту роль мелкого рыболовства, ФАО и правительство Таиланда совместно организовали Глобальную конференцию по вопросам мелкого рыболовства, которая проводилась в Бангкоке в октябре 2008 года. Основная цель Конференции была ясно выражена в ее названии: Обеспечение устойчивости мелкого рыболовства: сведение воедино ответственного рыболовства и социального развития. Вашему Комитету предоставлена возможность, опираясь на выводы этой Конференции, дать руководящие указания относительно дальнейших действий.

- Изменение климата представляет собой серьезную угрозу для будущего человечества. В июне прошлого года в ФАО проводилась Конференция на высшем уровне по вопросам мировой продовольственной обеспеченности для обсуждения проблем изменения климата и биоэнергии. Комитет по рыбному хозяйству уже рассматривал этот вопрос в контексте рыболовства и аквакультуры на своей прошлой сессии. На этой сессии представляется возможность продолжить обсуждения и выработать рекомендации.
- В повестку дня вашей работы включены также вопросы международной торговли рыбой и рыбопродуктами и регулирования глубоководного рыболовства в открытом море.

Г-н Председатель, уважаемые делегаты,

программа вашей работы в предстоящие пять дней очень насыщена и интенсивна.

Я желаю вам всяческого успеха в ваших обсуждениях и предлагаю вам принять активное участие в различных организованных презентациях и посетить также выставки, устроенные в помещении Атриума.

Благодарю вас.

Двадцать восьмая сессия Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) проводилась в Риме (Италия) 2 - 6 марта 2009 года. Комитет изучил вопросы международного характера и программу ФАО в области рыболовства и аквакультуры и их реализацию. В рамках дальнейшей работы по содействию и обеспечению реализации Кодекса ведения ответственного рыболовства и его международных планов действий (МПД) КРХ предложил секретариату опубликовать технические указания, основанные на передовом опыте, по осуществлению Международного плана действий по морским птицам. Комитет поддержал разработку руководящих указаний по передовым методам обеспечения безопасности на море. Комитет постановил, что необходимо провести дополнительную работу по доработке Руководства по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов, полученных в результате рыбного промысла во внутренних водах. КРХ рекомендовал ФАО продолжать техническое консультирование СИТЕС по предложениям, касающимся перечня промысловых водных видов, и оказание технического содействия переговорам о субсидиях в секторе рыболовства, проводимым в рамках ВТО. КРХ подтвердил свою уверенность в том, что ФАО будет играть координирующую роль в оказании содействия реализации глобальной программы работы по аквакультуре и признал необходимость оказания дальнейшей поддержки Специальной программе по развитию аквакультуры в Африке. Было отмечено, что ФАО должна по-прежнему играть ведущую роль в оказании содействия реализации Международного руководства в том, что касается управления рыбными ресурсами, промысел которых ведется в глубоких водах. КРХ подтвердил, что ННН рыбный промысел продолжает оставаться одной из основных угроз созданию устойчивого рыболовства и подчеркнул важное значение переговоров о разработке проекта юридически обязательного документа о мерах государства порта. Комитет приветствовал итоги Глобальной конференции 2008 года по проблеме мелкомасштабного рыболовства и уделил особое внимание различным политикам, стратегиям и правовым и социальным мерам, проводимым членами для обеспечения устойчивых источников средств к существованию в секторах мелкомасштабного рыболовства в морских и внутренних водах.

ISBN 978-92-5-406358-0



I1017R/1/12.09/150